



PowerCure® DISPENSER

- [de](#) Betriebsanleitung
- [en](#) Original instructions
- [fr](#) Mode d'emploi
- [es](#) Manual de instrucciones
- [it](#) Istruzioni per l'uso
- [nl](#) Gebruiksaanwijzing
- [sv](#) Bruksanvisning
- [no](#) Bruksanvisning
- [da](#) Driftsvejledning
- [pt](#) Manual de instruções
- [ru](#) Руководство по эксплуатации
- [fi](#) Käyttöohje
- [pl](#) Instrukcja obsługi
- [tr](#) İşletme kılavuzu
- [sl](#) Navodilo za uporabo
- [cs](#) Návod k provozu
- [el](#) Βιβλίο οδηγιών

POWERED BY
M18 RED LITHIUM

BUILDING TRUST



CONTENT

de	Betriebsanleitung	17
en	Original instructions	28
fr	Mode d'emploi	37
es	Manual de instrucciones	48
it	Istruzioni per l'uso	59
nl	Gebruiksaanwijzing	70
sv	Bruksanvisning	81
no	Bruksanvisning	90
da	Driftsvejledning	99
pt	Manual de instruções	109
ru	Руководство по эксплуатации	120
fi	Käyttöohje	133
pl	Instrukcja obsługi	143
tr	İşletme kılavuzu	153
sl	Navodilo za uporabo	163
cs	Návod k provozu	173
el	Βιβλίο οδηγιών	183

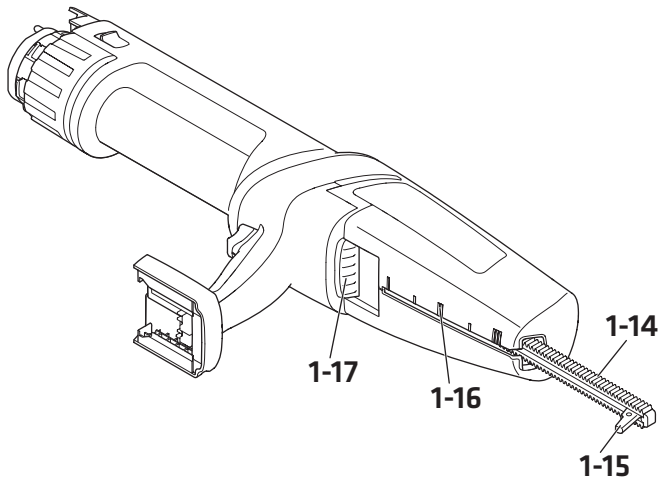
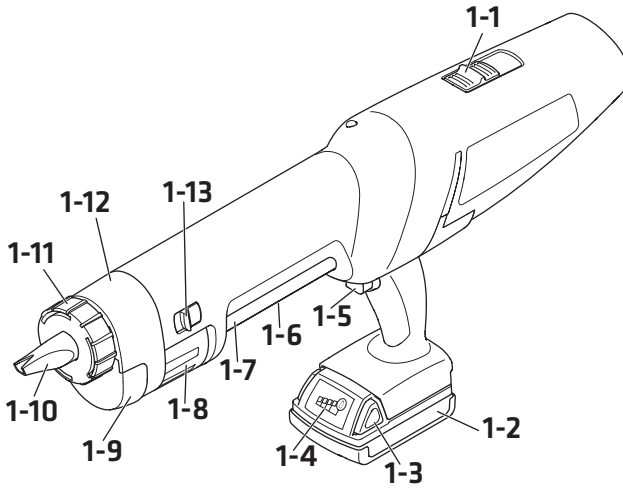
All other languages than English are translations of the original instructions.

Watch the Get Started Video Tutorial online on
www.sika.com/getstartedwithpowercure



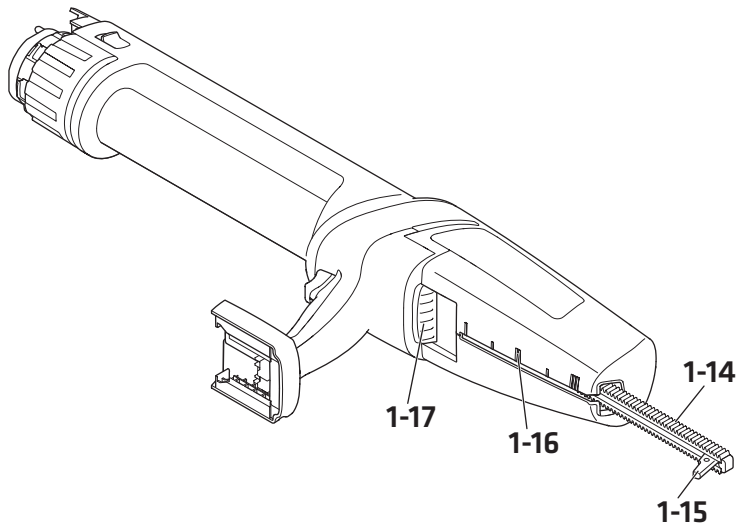
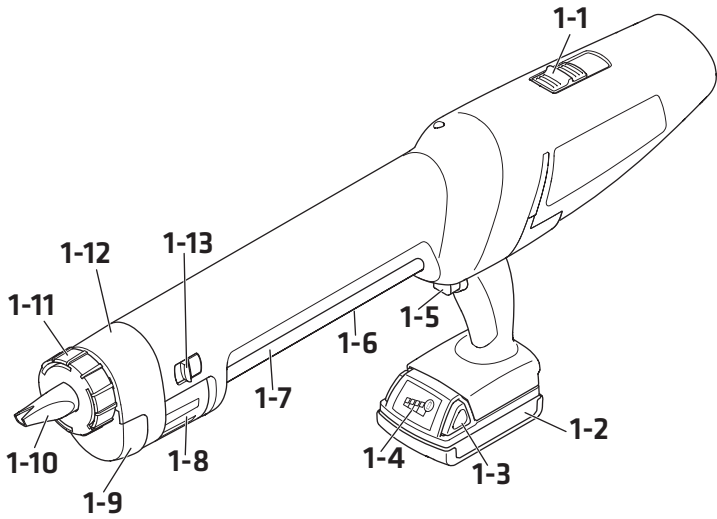
1

PowerCure 400

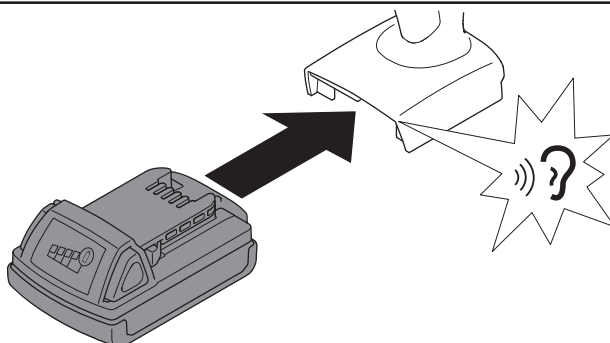


1

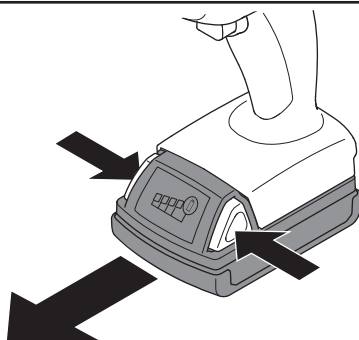
PowerCure 600



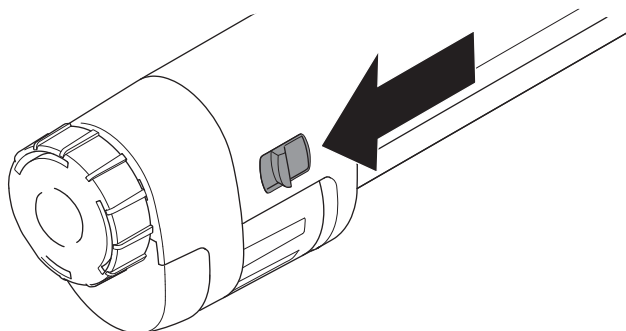
2



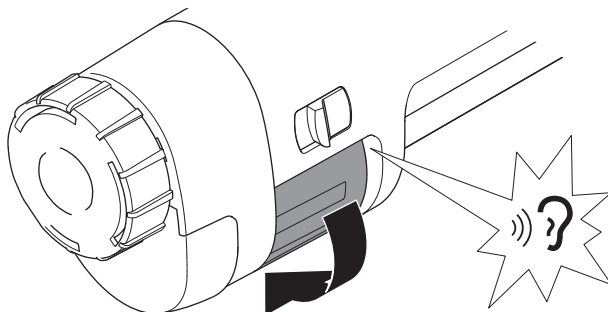
3



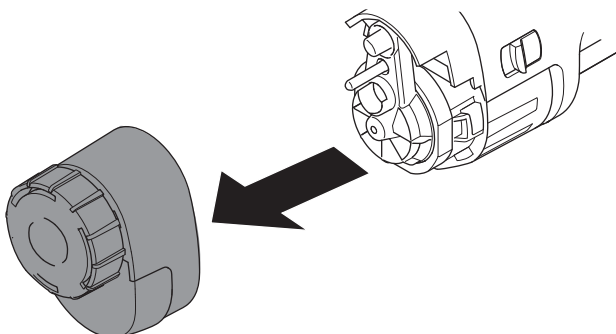
4



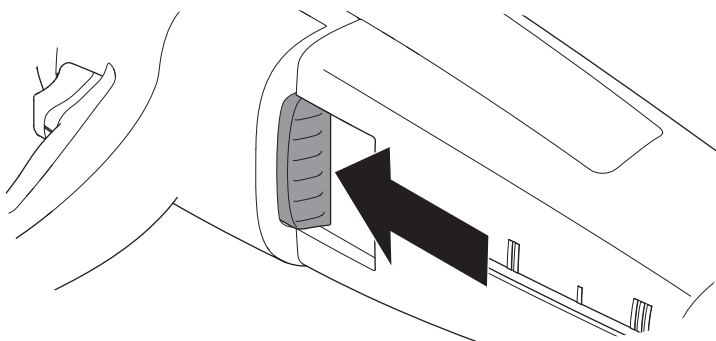
5



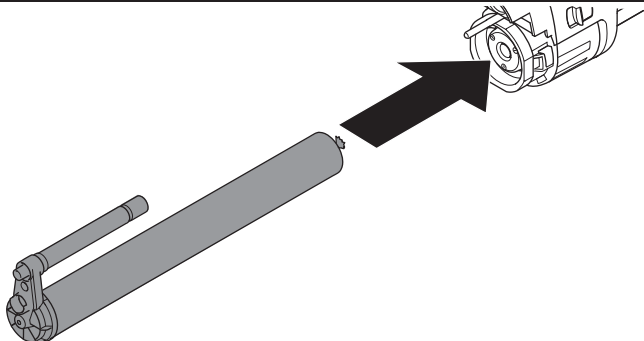
6



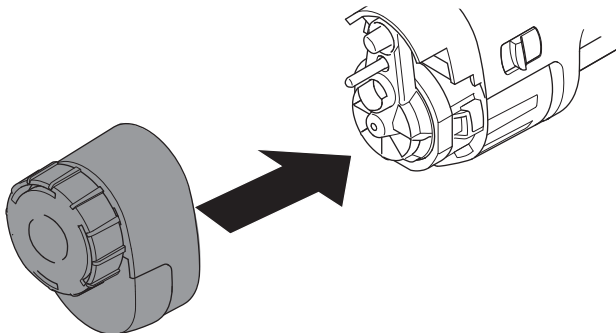
7



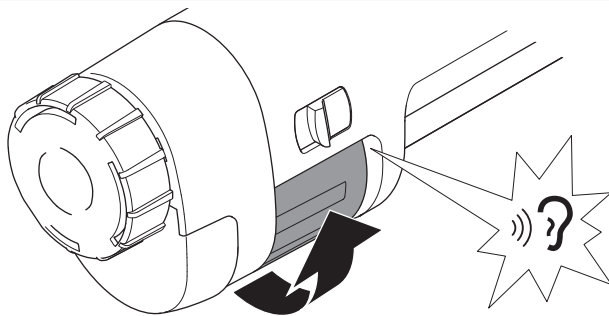
8



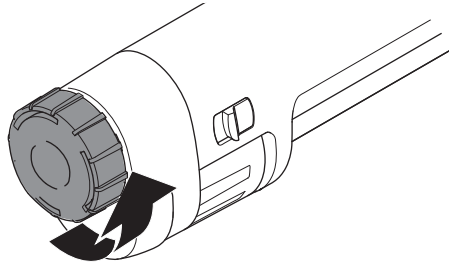
9



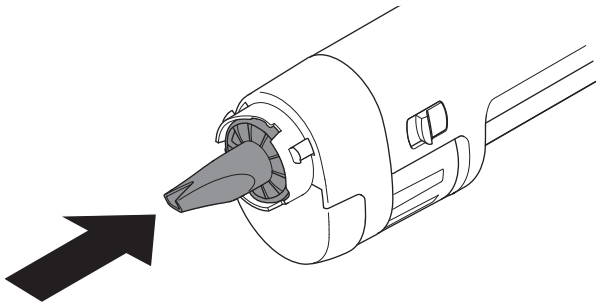
10



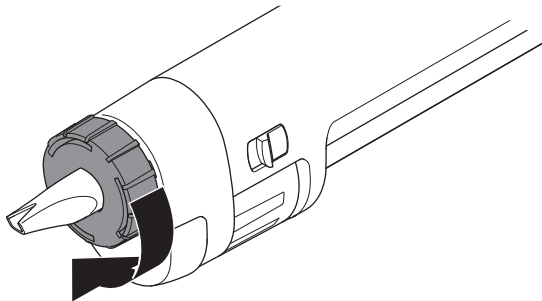
11



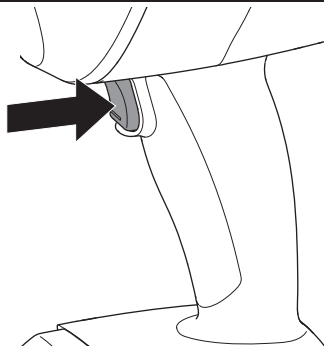
12



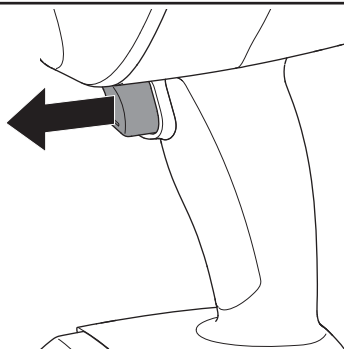
13



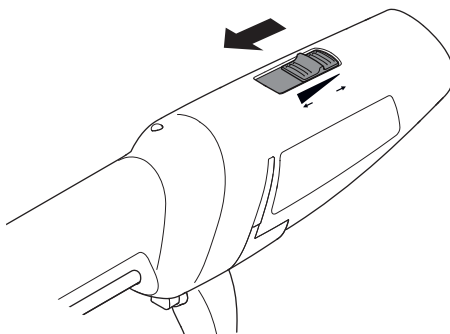
14



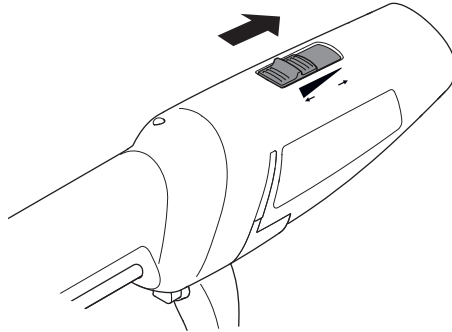
15



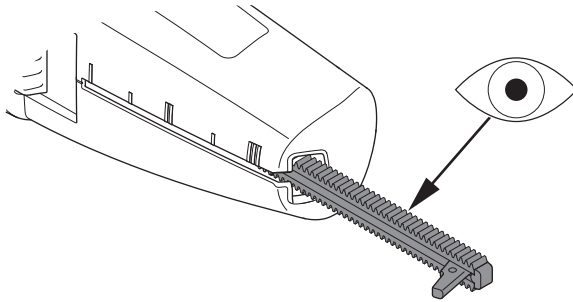
16



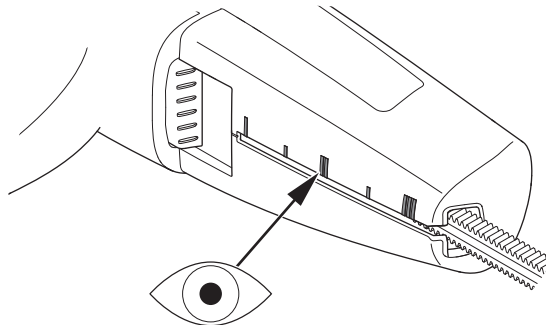
17



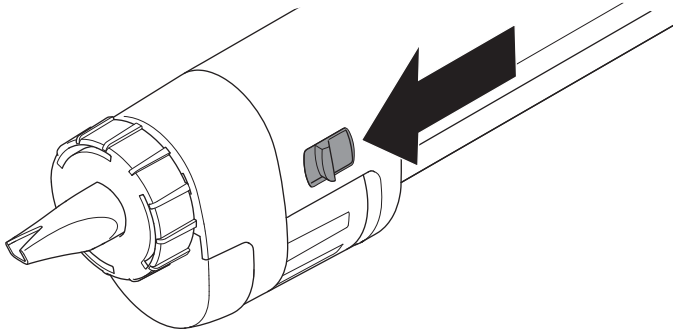
18



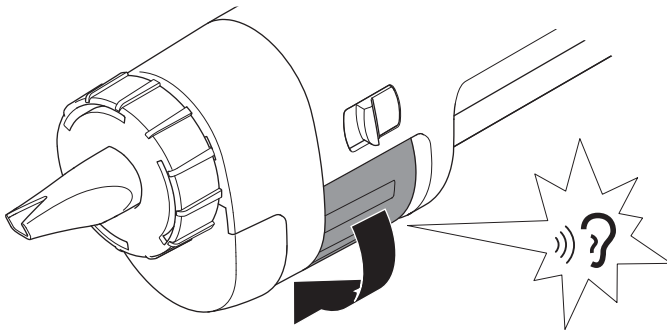
19



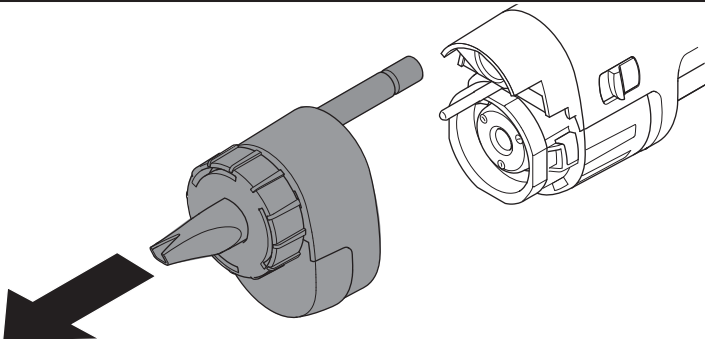
20



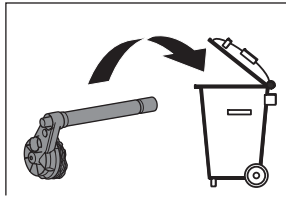
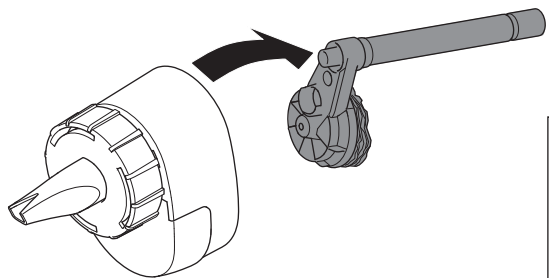
21



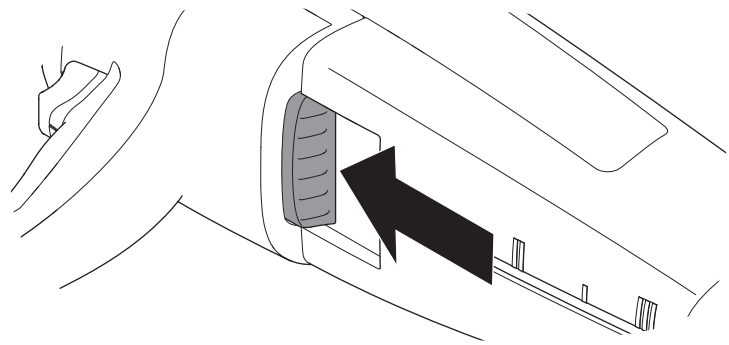
22



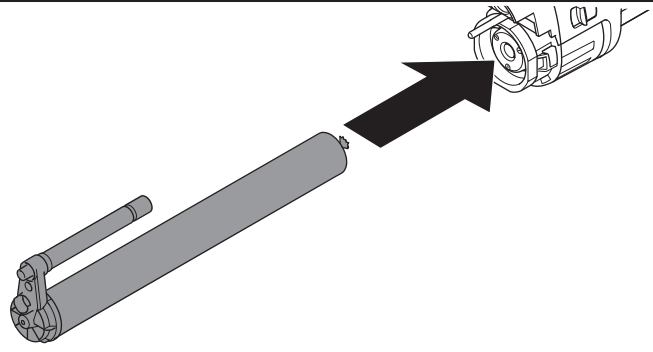
23



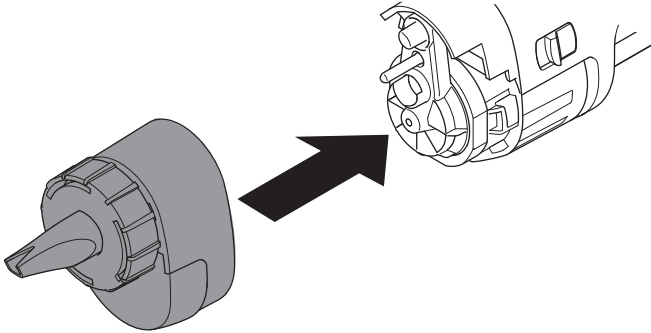
24



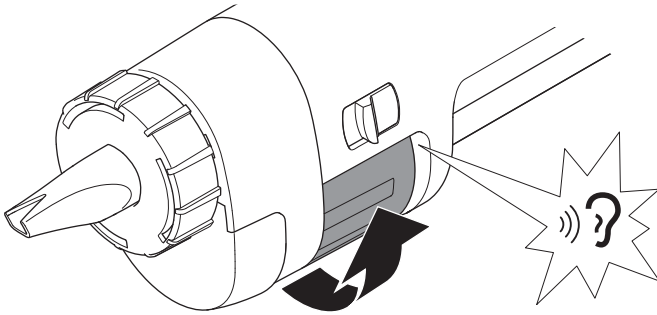
25



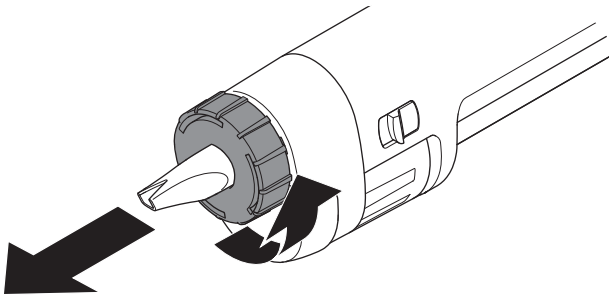
26



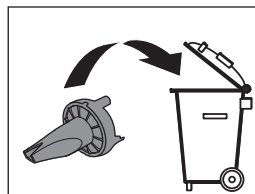
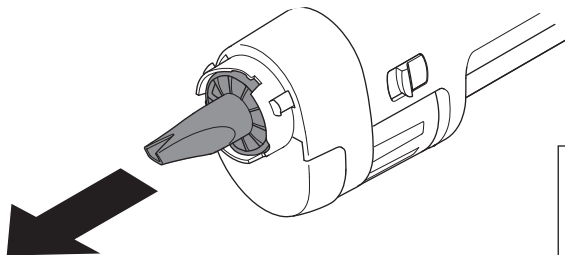
27



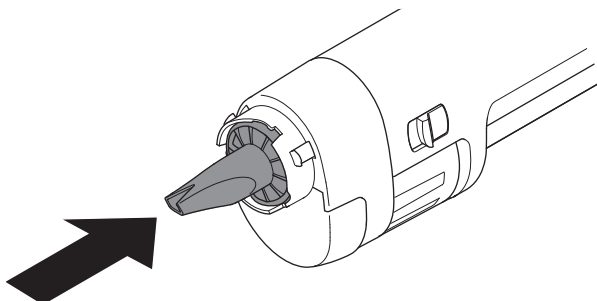
28



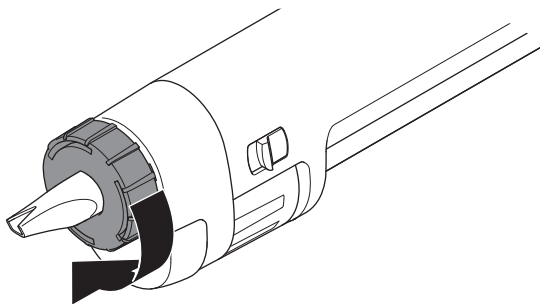
29



30



31



Inhaltsverzeichnis

1.	Sicherheit.....	18
1.1	Sicherheitshinweise	18
2.	Produktübersicht.....	21
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	21
2.2	Technische Daten.....	21
2.3	Emissionswerte	23
2.4	Symbole	23
3.	Betrieb	24
3.1	PowerCure Dispenser-Komponenten	24
4.	Inbetriebnahme.....	24
4.1	Umgang mit dem Wechselakku	24
4.2	Vorbereiten des PowerCure Dispensers	24
5.	Anwendung.....	24
5.1	Austragen starten	24
5.2	Austragen stoppen.....	24
5.3	Austragsleistung regeln.....	25
6.	Arbeiten mit dem Gerät	25
6.1	Klebstoffverbrauchsanzeige	25
6.2	PowerCure Pack wechseln.....	25
6.3	PowerCure Mixer wechseln	25
6.4	Rücklauf / Entlastung.....	25
6.5	Überlastungsschutz	25
7.	Wartung / Reinigung.....	25
7.1	Ersatzteilwechsel	26
7.2	Entsorgung	26
8.	EC-Konformitätserklärung	27

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Originalbetriebsanleitung.
Bei dieser Anleitung handelt es sich um die Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.

1. Sicherheit

1.1 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

» Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

» Der nachfolgend verwendete Begriff «Elektrowerkzeug» bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

I. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

II. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

III. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe,

Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wenn Werkzeuge häufig verwendet werden, neigt man aufgrund des Gefühls der Vertrautheit zu- weilen dazu, übermäßig zu werden und die Sicherheitsgrundsätze beim Gebrauch zu ignorieren.** Doch lassen Sie sich nicht hierzu verleiten! Unachtsames Handeln kann im Bruchteil

einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

IV. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.** Diese Vorsichtsmaßnahmen reduzieren das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen oder zweckentfremdet benutzt werden.
- e) **Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter

zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Bei rutschigen Griffen und Griffflächen ist eine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen nicht gewährleistet.

V. Verwendung und Behandlung des Akkuzerkzeuges

a) **Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus im System C18 nur Ladegeräte des Systems C18.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metalgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Verwenden Sie keine beschädigten**

oder veränderten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosionen oder Verletzungen führen.

f) **Setzen Sie Akkus oder Werkzeuge keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden, und laden Sie den Akku oder das Werkzeug niemals außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs auf.** Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

VI. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Serviceanbietern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise zum PowerCure Dispenser

- Die Oberflächen des PowerCure Dispenser (Handgriff, Knöpfe, Bedienelemente) heizen sich während der Arbeit auf. Dies ist normal. Es müssen keine besonderen Schutzmaßnahmen ergriffen werden.
- Beim Arbeiten mit dem PowerCure Dispenser stets Schutzbrille tragen, damit keine Spritzer in die Augen gelangen.

Sicherheitshinweise zu Wechselakku und Ladegerät

- Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und

Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Geräts gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

- Wechselakku und Ladegerät nicht öffnen! Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Ladegerät vor Metallteilen (z. B. Metallspäne) und Flüssigkeiten schützen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Laden Sie Akkus nur mit den vom Hersteller empfohlenen Ladegeräten auf! Brandgefahr!
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden, und laden Sie den Akku oder das schnurlose Werkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs auf.
- Verwenden Sie nur die für diesen Zweck vorgesehenen Akkus, die für Elektrowerkzeuge geeignet sind.
- Wenn der Akku nicht verwendet wird, halten Sie ihn von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss zwischen den Kontakten verursachen können.
- Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit dieser. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, längerer Sonneneinstrahlung und Feuer!
- Verwenden Sie zum Löschen brennender Lithium-Akkus niemals Wasser! Verwenden Sie Sand oder eine Feuerlöschdecke.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Stecker und das Netzkabel des Ladegeräts, um Gefahren zu vermeiden. Wenn das Netzkabel

oder elektrische Teile des Geräts beschädigt sind, müssen diese durch den Sika-Kundendienst oder eine qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Warten Sie niemals beschädigte Akkus.
- Wenn das Ladegerät nicht verwendet wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Decken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts ab. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Ladegerät überhitzt und nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.
- Stecken Sie keine leitenden Gegenstände in das Ladegerät.
- Angaben zum korrekten Umgang mit Akku und Ladegerät entnehmen Sie bitte der beiliegenden Betriebsanleitung.



2. Produktübersicht

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

PowerCure 400 und PowerCure 600 sind Klebstoffspender. Sie sind für folgende Anwendungen vorgesehen:

- Applizieren von beschleunigten Klebstoffsystemen in industriellen Anwendungen
- Mischen von dafür zugelassenen Klebstoffen

2.2 Technische Daten

	PowerCure	
	400	600
Spannung	18 V 	18 V 
Austragsleistung	1 – 6 ml/s	1 – 6 ml/s
Gewicht (mit Akku 3,0 Ah, ohne Klebstoffkomponenten)	3.8 kg	4.5 kg
Abmessungen (ohne PowerCure Mixer und Klebstoffkomponenten)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Lieferumfang (EU/USA)	
PowerCure Dispenser (komplett)	1
Bedienungsanleitung	1
Ladegerät Milwaukee M12-18C*	1
Akku Milwaukee M18 HB3*	1
UK-Stecker-Adapter (für Großbritannien)	1

Lieferumfang (AUS)	
PowerCure Dispenser (komplett)	1
Bedienungsanleitung	1
Ladegerät CLi12-18C*	1
Akku Milwaukee M18 HB3*	1

Ersatzteile	
Ring	1
Handschutz mit Decke	1
Zahnstangenabschluss	1

*) Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät und den angegebenen Akku.

Empfohlene Betriebsumgebungstemperatur: -5°C to 40°C

Empfohlene Ladeumgebungstemperatur: 5°C to 40°C

Für die Lagerung wird eine Umgebungstemperatur unter 27 °C empfohlen. Vor Feuchtigkeit schützen. Lagern Sie den Akku nicht bei Temperaturen über 50 °C.

Netzanschluss

- Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Li-Ion-Wechselakkus

- Die Akkus werden teilgeladen ausgeliefert. Die LED am Akku zeigen den Ladezustand an.

- Wird der Akku längere Zeit nicht benutzt, schaltet der Akku in den Ruhezustand.
- Bei vollständiger Entladung schaltet der Akku automatisch ab (Tiefenentladung nicht möglich).
- Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.
- Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.
- Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann hierzu im Elektrowerkzeug verbleiben, es muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden (sonst ungenaue Anzeige). Die Anzahl der leuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10%.
- Grundsätzlich gilt: sollte das Elektrowerkzeug nach Einstecken des Akkus nicht funktionieren, den Akku auf das Ladegerät stecken. Die Anzeigen an Akku und Ladegerät geben dann Auskunft über den Akkuzustand.
- Bei niedrigen Temperaturen kann mit verringerter Leistung weitergearbeitet werden.

2.3 Emissionswerte

Schallleistungspegel $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$

Schalldruckpegel $L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ dB}$

Hinweis

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841-1:2015 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des PowerCure Dispenser. Wenn

allerdings der PowerCure Dispenser für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von PowerCure Dispenser und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Vibrationswert $a_h = 0,6 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Symbole



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.



Akkus nicht ins Feuer werfen.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Die Austragsmenge kann über den Geschwindigkeitsbegrenzer geregelt werden.



Abfälle der Wiederverwertung zuführen.



CE-Zeichen



UKCA-Zeichen



Kennzeichnung Eurasische Wirtschaftsunion



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet. Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Träge Gerätesicherung 3,15 A

3. Betrieb

3.1 PowerCure Dispenser-Komponenten (Abb. 1)

- [1-1] Geschwindigkeitsbegrenzer
- [1-2] Wechselakku
- [1-3] Taste zum Lösen des Wechselakkus
- [1-4] Wechselakku-Kapazitätsanzeige
- [1-5] Steuerschalter
- [1-6] PowerCure Pack im Kartuschenrohr
- [1-7] Kartuschenrohr
- [1-8] Bajonethülse
- [1-9] Handschutz *
- [1-10] PowerCure Mixer
- [1-11] Ring *
- [1-12] Deckel *
- [1-13] Bajonettverschluss
- [1-14] Zahnstange
- [1-15] Zahnstangenabschluss *
- [1-16] Klebstoffverbrauchsanzeige
- [1-17] Verriegelungs-/Entriegelungstaste

* Ersatzteil

4. Inbetriebnahme



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- » Vor allen Arbeiten am Gerät den Wechselakku abnehmen!

4.1 Umgang mit dem Wechselakku

Wechselakku einsetzen (Abb. 2)

- » Wechselakku mit Druck in die Wechselakku-Aufnahme einsetzen, bis der Wechselakku

hörbar einrastet.

Wechselakku entfernen (Abb. 3)

- » Tasten zum Lösen des Wechselakkus drücken.
- » Wechselakku vom PowerCure Dispenser entfernen.

4.2 Vorbereiten des PowerCure Dispensers

Einsetzen des PowerCure Packs (Abb. 4 - 10)

- » Bajonettverschluss nach vorne schieben und Position halten.
- » Bajonethülse nach unten aufdrehen, bis sie spürbar einrastet.
- » Deckel mit Handschutz abnehmen.
- » Verriegelungs-/Entriegelungstaste drücken.
- » Neuen PowerCure Pack mit Druck in das Kartuschenrohr einsetzen.
- » Handschutz Mixer aufsetzen.
- » Bajonethülse nach oben zudrehen, bis sie spürbar einrastet.

Einsetzen des PowerCure Mixers (Abb. 11 - 13)

Vor jedem Arbeitsgang muss ein neuer und sauberer PowerCure Mixer eingesetzt werden.

- » Ring aufdrehen und abnehmen.
- » Neuen PowerCure Mixer mit Druck aufsetzen.
- » Ring zudrehen, bis er spürbar einrastet.

5. Anwendung

5.1 Austragen starten (Abb. 14)

- » Drücken Sie den Steuerschalter. Die Austragsleistung kann durch Veränderung des Drucks auf den Steuerschalter genau eingestellt werden.

5.2 Austragen stoppen (Abb. 15)

- » Steuerschalter loslassen


5.3 Austragsleistung regeln (Abb. 16 - 17)

Die maximale Austragsleistung kann über die Position des Geschwindigkeitsbegrenzers [1-1] limitiert werden.

Hohe Austragsleistung (6 ml/s)

Geschwindigkeitsbegrenzer vorne, Steuerschalter betätigt

Niedrige Austragsleistung (1 ml/s) Geschwindigkeitsbegrenzer hinten, Steuerschalter betätigt

 Die Austragsleistung kann durch Variation des Druckes am Steuerschalter feinreguliert werden.

6. Arbeiten mit dem Gerät

6.1 Klebstoffverbrauchsanzeige (Abb. 18 - 19)

Der aktuelle Füllstand des PowerCure Pack ist an der Zahnstange ablesbar.

Die letzten 240 ml sind auf der Füllstandsanzeige auf dem Motorgehäuse ablesbar.

6.2 PowerCure Pack wechseln (Abb. 20 - 27)

- » Bajonettverschluss nach vorne schieben und Position halten.
- » Bajonethülse nach unten aufdrehen, bis sie spürbar einrastet.
- » Deckel mit Handschutz, PowerCure Mixer und PowerCure Pack nach vorne abnehmen.
- » PowerCure Pack herausnehmen und entsorgen.
- » Verriegelungs-/Entriegelungstaste drücken.
- » Neuen PowerCure Pack mit Druck in das Kartuschenrohr einsetzen.
- » Handschutz und PowerCure Mixer aufsetzen.
- » Bajonethülse nach oben zudrehen, bis sie spürbar einrastet.

6.3 PowerCure Mixer wechseln (Abb. 28 - 31)

Vor jedem Arbeitsgang muss ein neuer und sauberer PowerCure Mixer eingesetzt werden.

- » Ring aufdrehen und abnehmen.
- » Alten PowerCure Mixer abnehmen und entsorgen.
- » Neuen PowerCure Mixer mit Druck aufsetzen.
- » Ring zudrehen, bis er spürbar einrastet.

6.4 Rücklauf / Entlastung

Nach Loslassen des Steuerschalters läuft der Antrieb kurz nach, um die Zahnstange zu entlasten.

Bei einer leeren Kartusche läuft der Antrieb kurz nach, um die Zahnstange zu entlasten.

6.5 Überlastungsschutz

Der PowerCure Dispenser verfügt über ein Sicherheitssystem, das im Falle eines blockierten Mischers Schäden vermeidet. Der Kolben stoppt automatisch und läuft zurück in die Anfangsposition und verhindert somit eine Überlastung des Dispensers, dies ist anhand eines „Piepton“ zu hören.

7. Wartung / Reinigung



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- » Wechselakku vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten aus dem Gerät entfernen!
- » Ansprechpartner kontaktieren: Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Folgende Hinweise beachten:

- PowerCure Dispenser sowie Anschlusskontakte am PowerCure Dispenser, Ladegerät und Wechselakku stets sauber halten. Verschmutzung können zu elektrischen Schlägen führen.

- Verschmutzung nach den Vorgaben des Klebstoffherstellers entfernen.
- PowerCure Dispenser zur Reinigung gemäss Anleitung demontieren (siehe www.sika.com/powercure oder länderspezifische Ansprechpartner auf Seite 197).
- Wechselakku vor Feuchtigkeit und Wasser sowie vor Hitze schützen.
- Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder Servicewerkstätten:
- Nächstgelegene Adresse siehe www.sika.com/powercure oder länderspezifische Ansprechpartner auf Seite 197.
- Nur Original Sika Ersatzteile verwenden. Bestell-Nr. siehe www.sika.com/powercure oder länderspezifische Ansprechpartner auf Seite 197.

7.1 Ersatzteilwechsel

- » Wechsel von Deckel und Handschutz siehe Kapitel „6.2 PowerCure Pack wechseln“.
- » Wechsel des Rings siehe Kapitel „6.3 PowerCure Mixer wechseln“.

Lagerung

- Lagertemperatur des Wechselakkus von 5 °C bis 25 °C an einem trockenen, staubfreien und kühlen Ort.

Transport

- PowerCure Dispenser stets in der Originalverpackung transportieren, um einen optimalen Schutz zu gewährleisten.
- Ein einzelner Li-Ion-Wechselakku überschreitet die relevanten Grenzwerte nach UN-Handbuch ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Teil III, Unterabschnitt 38.3 nicht. Beim Transport mehrerer Wechselakkus können Gefahrgutvorschriften gelten.
- Die enthaltenen Li-Ion-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Strasse transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z. B. Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung

und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Wechselakkus nur versenden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Offene Kontakte abkleben und Akku so verpacken, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Darüber hinaus bitte auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften beachten.

7.2 Entsorgung

- Gerät nicht in den Hausmüll werfen.
- Geräte, Zubehör und Verpackung in einer Recycling-Einrichtung entsorgen.
- Geltende nationale Vorschriften beachten.
- **Nur EU:** Gemäss Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge separat gesammelt und in einer Recycling-Einrichtung entsorgt werden.
- Verbrauchte oder defekte Wechselakkus über den Fachhandel, Sika-Kundendienst oder offiziell zugelassene Entsorgungseinrichtungen zurückgeben (geltende Vorschriften beachten). Wechselakkus müssen bei Rückgabe entladen sein. Wechselakkus werden so einem geordneten Recycling zugeführt.
- Informationen zu REACH siehe www.sika.com oder länderspezifische Ansprechpartner auf Seite 197.

8. EC-Konformitätserklärung

Produktübersicht	Akkubetriebener Dispenser
Typbezeichnung	PowerCure

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Diese EC-Konformitätserklärung ist eine Übersetzung der Original-EC-Konformitätserklärung.

Zürich, 16. Dezember 2024



Christian Fischer
Qualitätsbeauftragter der
SIKA Geschäftseinheit

Technische Dokumentation bei:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zürich

Table of contents

1.	Safety	29
1.1	Safety notes	29
2.	Product overview.....	31
2.1	Description and intended use	31
2.2	Technical data	32
2.3	Emissions values	32
2.4	Symbols	33
3.	Operation	33
3.1	PowerCure dispenser components	33
4.	Startup.....	34
4.1	Handling the rechargeable battery.....	34
4.2	Preparing the PowerCure dispenser	34
5.	Application.....	34
5.1	Starting application.....	34
5.2	Stopping application	34
5.3	Controlling the output rate	34
6.	Working with the device	34
6.1	Adhesive usage level.....	34
6.2	Changing the PowerCure pack.....	35
6.3	Changing the PowerCure mixer	35
6.4	Return / disposal.....	35
6.5	Overload protection.....	35
7.	Maintenance / cleaning	35
7.1	Spare part change	35
7.2	Disposal.....	36
8.	EC declaration of conformity.....	36

This is the ORIGINAL operating manual.

The specified illustrations are located at the beginning of the document.

1. Safety

1.1 Safety notes

General Power Tool Safety Rules



WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

- » Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- » The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

I. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

II. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

III. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long

hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

IV. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these**

instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

V. Battery tool use and care

a) **Use only System C18 chargers for charging System C18 battery pack.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the speci-

fied range may damage the battery and increase the risk of fire.

VI. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety notes for the PowerCure dispenser

- The surfaces of the PowerCure dispenser (handle, buttons, controls) get hot during work. This is normal. No special protective measures need to be taken.
- Always wear safety goggles when working with the PowerCure dispenser so as to avoid getting splashes in your eyes.

Safety notes for the rechargeable battery and charger

- People (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and knowledge are only allowed to use the device or carry out cleaning and maintenance work if they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been shown how to use the device safely, and understand the dangers associated with the device.
- Do not open the rechargeable battery and charger! Risk of short circuit.
- Protect the charger against metal parts (e.g. metal chips) and liquids! Risk of electric shock.
- Only charge batteries with chargers recommended by the manufacturer! Risk of fire.
- Follow all charging instructions and never charge the rechargeable battery or cordless tool outside the temperature range specified in the operating instructions.
- Only use the rechargeable batteries intended for this purpose in the power tools.
- When the rechargeable battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit between the contacts.

- If used incorrectly, liquid may leak from the rechargeable battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention.
- Do not use a damaged or modified rechargeable battery
- Protect the rechargeable battery against heat, and also against sustained exposure to sunlight and fire!
- Never use water to extinguish Li-ion rechargeable batteries which are on fire! Use sand or a fire blanket.
- Regularly check the plug and mains cable of the charger in order to avoid dangers. If the mains cable or electrical parts of the device are damaged, they must be renewed by Sika customer service or a similarly qualified specialist in order to avoid dangers.
- Never service damaged batteries.
- When the charger is not in use, remove the mains plug from the socket.
- Do not cover ventilation openings of the charger. Otherwise, the charger could overheat and will no longer function correctly.
- Do not insert conductive objects into the charger.
- For correct handling of the rechargeable battery and charger, see the enclosed operating instructions.



2. Product overview

2.1 Description and intended use

PowerCure 400 and PowerCure 600 are adhesive dispensers. They are intended for the following applications:

- Applying accelerated adhesive systems in industrial applications
- Mixing adhesives approved for this purpose

2.2 Technical data

	PowerCure	
	400	600
Voltage	18 V 	18 V 
Output rate	1 – 6 ml/s	1 – 6 ml/s
Weight (with 3.0 Ah battery, without adhesive components)	3.8 kg	4.5 kg
Dimensions (without PowerCure mixer and adhesive components)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Scope of delivery (EU/USA)	
PowerCure dispenser (complete)	1
Operating manual	1
Charger Milwaukee M12-18C *	1
Battery Milwaukee M18 HB3 *	1
UK power adapter	1

Scope of delivery (AUS)	
PowerCure dispenser (complete)	1
Operating manual	1
Charger CLi12-18C *	1
Battery Milwaukee M18 HB3 *	1

Replacement parts	
Ring	1
Hand pad with cover	1
Rack termination	1

*) Only use the specified charger and the specified battery.

Recommended ambient operating procedure: -5°C to 40°C

Recommended ambient charging temperature: 5°C to 40°C

Recommended ambient storage temperature is below 27°C and away from moisture. Do not store battery pack where temperatures may exceed 50 °C.

Main connection

- Only connect to single-phase alternating current and only to the mains voltage specified on the rating plate. The device can also be connected to sockets without an earth contact, because it is designed for protection class II.

Li-ion rechargeable batteries

- These batteries are supplied partially charged. The LEDs on the battery indicate the charge level.
- If the battery is not used for a long period of time, it will switch to standby mode.
- The battery will switch off automatically if it becomes completely discharged (exhaustive discharge is not possible).
- The battery can heat up significantly if subjected to extreme loads. In this case, the battery will switch off.
- In that case, insert the battery into the charger to recharge and activate it.
- The charge level can be displayed by pressing the button on the battery. The battery can remain in the power tool for this purpose, but it must be switched off at least 1 minute in advance (otherwise the display will be inaccurate). The number of LEDs that light up indicates the charge level. A flashing LED signals that a power reserve of at most 10% remains.
- Basic requirement: if the power tool does not function after the battery is plugged in, connect the battery to the charger. The displays on the battery and charger then indicate the battery charge level.
- At low temperatures, it is possible to continue working at reduced power.

2.3 Emissions values

Sound power level $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$

Sound pressure level $L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ dB}$

Note

The vibration level specified in these instructions has been measured according to a mea-

suring process defined in the EN 62841-1:2015 standard and can be used for comparing power tools with one another. It is also suitable for a provisional estimate of the vibration load. The specified vibration level represents the chief applications of the PowerCure dispenser. However, the vibration level may be different if the PowerCure dispenser is used for other applications, with different tool inserts or if it is not maintained adequately. This can significantly increase the vibration load during the entire working period. The times during which the device is switched off or is indeed running but is not actually in use should also be considered, so as to make a precise estimate of the vibration load. This can significantly reduce the vibration load during the entire working period. Define additional safety measures to protect the operator against the effect of vibrations, such as: maintenance of the PowerCure dispenser and tool inserts, keeping hands warm, organisation of the working procedures.

Vibration value $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

2.4 Symbols



Read the instructions for use carefully before startup.



Do not charge a damaged battery, instead renew it immediately.



Do not burn batteries.



Electrical devices are not allowed to be disposed of as domestic waste. Electrical and electronic devices must be collected separately and taken to a recycling company for environmentally friendly disposal. Contact the local authorities or your specialist dealer to ask about recycling and collection points.



The output rate can be controlled via the speed limiter.



Take the waste for recycling.



CE mark



UKCA mark



Eurasian customs union mark



Power tool in protection class II. Power tool in which the protection against an electric shock does not depend on the basic insulation, but also on the use of additional protection measures such as double insulation or reinforced insulation. There is no fixture for connecting a protective earth conductor.



The device is only suitable for use indoors. Do not expose the device to rain.



Slow-blow equipment fuse 3.15 A

3. Operation

3.1 PowerCure dispenser components (Fig. 1)

- [1-1] Speed limiter
- [1-2] Rechargeable battery
- [1-3] Button for releasing the rechargeable battery
- [1-4] Rechargeable battery capacity display

- [1-5] Control switch
- [1-6] PowerCure pack in cartridge tube
- [1-7] Cartridge tube
- [1-8] Bayonet sleeve
- [1-9] Hand pad *
- [1-10] PowerCure mixer
- [1-11] Ring *
- [1-12] Cover *
- [1-13] Bayonet lock
- [1-14] Rack
- [1-15] Rack termination *
- [1-16] Adhesive usage level
- [1-17] Locking/unlocking button

* Spare part

4. Startup



WARNING

Danger of injury

- » Remove the rechargeable battery before all work on the device!

4.1 Handling the rechargeable battery

Inserting the rechargeable battery (Fig. 2)

- » Press the rechargeable battery into the rechargeable battery holder until the rechargeable battery is heard to engage.

Removing the rechargeable battery (Fig. 3)

- » Press the buttons for releasing the rechargeable battery.
- » Remove the rechargeable battery from the PowerCure dispenser.

4.2 Preparing the PowerCure Dispenser

Insertig the PowerCure pack (Fig. 4-10)

- » Push the bayonet lock forward and hold the position.

- » Screw the bayonet sleeve open downward until you feel it engage.
- » Remove the cover with hand pad.
- » Press the locking/unlocking button.
- » Insert a new PowerCure pack into the cartridge tube.
- » Put on the cover with hand pad.
- » Screw the bayonet sleeve closed upwards until you feel it engage.

Insertig the PowerCure mixer (Fig. 11-13)

A new and clean PowerCure mixer must be inserted before each working procedure.

- » Unscrew and remove the ring.
- » Press on a new PowerCure mixer.
- » Screw on the ring until you feel it engage.

5. Application

5.1 Starting application (Fig. 14)

- » Press the control switch. The output rate can be precisely adjusted by varying the pressure on the control switch.

5.2 Stopping application (Fig. 15)

- » Release the control switch.

5.3 Controlling the output rate (Fig. 16-17)

The maximum output rate can be limited using the position of the speed limiter [1-1].

High output rate (6 ml/s)

Speed limiter front, control switch pressed

Low output rate (1 ml/s)

Speed limiter back, control switch pressed



The output rate can be precisely adjusted by varying the pressure on the control switch.

6. Working with the device

6.1 Adhesive usage level (Fig. 18 - 19)

The current fill level of the PowerCure pack can be read off at the rack.

The last 240 ml can be read off at the fill level display on the motor housing.

6.2 Changing the PowerCure pack (Fig. 20 - 27)

- » Push the bayonet lock forward and hold the position.
- » Screw the bayonet sleeve open downwards until you feel it engage.
- » Remove the cover with hand pad, PowerCure mixer and PowerCure pack forward.
- » Remove the PowerCure pack and dispose of it.
- » Press the locking/unlocking button.
- » Press a new PowerCure pack into the cartridge tube.
- » Put on the hand pad and PowerCure mixer.
- » Screw the bayonet sleeve closed upwards until you feel it engage.

6.3 Changing the PowerCure mixer (Fig. 28 - 31)

A new and clean PowerCure mixer must be inserted before each working procedure.

- » Unscrew and remove the ring.
- » Remove the old PowerCure mixer and dispose of it.
- » Press on a new PowerCure mixer.
- » Screw on the ring until you feel it engage.

6.4 Return / disposal

After the control switch has been released, the drive runs back for a short time to reduce pressure on the rack.

When the cartridge is empty, the drive continues to run for a short time to reduce pressure on the rack.

6.5 Overload protection

The PowerCure dispenser uses built-in logic to avoid damage in case of a blocked mixer. To prevent overload, the dispenser automatically stops and runs back into neutral position, indicated by a “beep-beep” signal.

7. Maintenance / cleaning



WARNING

Danger of injury

- » Remove the rechargeable battery from the device before all maintenance and care work!
- » Get in touch with your point of contact: All maintenance and repair work that requires the motor housing to be opened is only allowed to be carried out by the manufacturer or an authorised customer service.

Comply with the following instructions:

- Always keep the PowerCure dispenser as well as the connection contacts on the PowerCure dispenser, charger and rechargeable battery clean. Contamination can lead to electric shocks.
- Remove contamination according to the specifications of the adhesive manufacturer.
- Dismantle the PowerCure dispenser for cleaning according to the instructions (see www.sika.com/powercure or point of contact in your particular country on page 197).
- Protect the rechargeable battery against moisture and water as well as against heat.
- Customer service and repair only by the manufacturer or service workshops:
- For your local address, see www.sika.com/powercure or point of contact in your particular country on page 197).
- Only use genuine Sika replacement parts. Order no., see www.sika.com/powercure or point of contact in your particular country on page 197).

7.1 Spare part change

- » Change the cover and hand pad, see chapter “6.2 Changing the PowerCure pack
- » Change the ring, see chapter “6.3. Changing the PowerCure mixer”.

Storage

- Storage temperature of the rechargeable battery from 5 °C to 25 °C in a dry, dust-free and cool place.

Transport

- When transporting the PowerCure dispenser, always use the original packaging so as to guarantee optimum protection.
- A single Li-ion rechargeable battery does not exceed the relevant limit values stated in the UN handbook ST/SG/AC.10/11/Rev.3 part III, subsection 38.3. Hazardous goods regulations may be relevant when several rechargeable batteries are transported.
- The Li-ion batteries contained are subject to the requirements of hazardous goods legislation. The batteries can be transported by the user by road without being subject to additional requirements. When shipped via third parties (e.g. air transport or haulage), particular requirements must be complied with regarding the packaging and labelling. Contact a hazardous goods expert for advice when preparing the package for transport. Only ship rechargeable batteries if their casings are undamaged. Mask the exposed contacts with adhesive tape and package the battery so it cannot shift its position within the packaging. Please also comply with any further national regulations.

7.2 Disposal

- Do not dispose of the device as domestic waste.
- Take the devices, accessories and packaging to a recycling facility for disposal.
- Comply with applicable national regulations.
- **EU only:** According to the European Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE) Directive and its implementation in national law, used power tools must be collected separately and taken to a recycling facility for disposal.
- Return depleted or defective rechargeable batteries to the dealer, Sika customer service or officially registered disposal facilities (comply with the applicable regulations). Rechargeable batteries must be depleted

when returned. In this way, rechargeable batteries will be taken for recycling in the correct way.

- For information about REACH, see www.sika.com or point of contact in your particular country on page 197.

8. EC declaration of conformity

Product overview	Battery-operated dispenser
Type designation	PowerCure

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with all relevant regulations of the Directives 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU and the following harmonised normative documents:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015 / A11:2022

This is the ORIGINAL EC declaration of conformity.

Zurich, 2024-12-16



Christian Fischer
Quality officer at the SIKA business unit

Technical documentation at:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zurich

Sommaire

1.	Sécurité.....	38
1.1	Consignes de sécurité.....	38
2.	Présentation du produit.....	41
2.1	Description et utilisation conforme.....	41
2.2	Caractéristiques techniques	41
2.3	Valeurs d'émissions.....	42
2.4	Symboles.....	43
3.	Fonctionnement.....	43
3.1	Composants de l'applicateur PowerCure.....	43
4.	Mise en service.....	44
4.1	Manipulation de la batterie	44
4.2	Préparation de l'applicateur PowerCure	44
5.	Application.....	44
5.1	Début de l'application	44
5.2	Fin de l'application	44
5.3	Réglage du débit	44
6.	Travail avec l'appareil	44
6.1	Indicateur de consommation d'adhésif	44
6.2	Remplacement du système PowerCure	44
6.3	Remplacement du mélangeur PowerCure	45
6.4	Retour / Élimination	45
6.5	Protection contre les surcharges	45
7.	Maintenance/Nettoyage.....	45
7.1	Remplacement des pièces de rechange.....	46
7.2	Élimination.....	46
8.	Déclaration de conformité CE	47

Ces instructions sont une traduction des instructions d'origine.

Les illustrations spécifiées sont situées au début du document.

1. Sécurité

1.1 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

» Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Veillez conserver les consignes de sécurité et instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les reconsulter ultérieurement.

» La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câbles de raccordement) et à des outils électriques alimentés par batterie (sans câble de raccordement).

I. Sécurité du lieu de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

II. Sécurité relative au système électrique

a) **Les fiches de l'outil électroportatif doivent correspondre à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche.**

N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** L'eau pénétrant dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrocution.

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues. N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Gardez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des parties mobiles.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Si vous utilisez l'outil électroportatif en extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications en extérieur réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si l'utilisation d'un outil électroportatif dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

III. Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures.

- b) **Portez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Porter un équipement de protection personnelle en fonction de l'activité, comme un masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection acoustique, réduit le risque de blessures.
- c) **Prévenez un démarrage intempestif. Vérifiez que l'outil électroportatif se trouve en position éteinte avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou de fixer la batterie, de le saisir ou de le transporter.** Porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou le brancher à la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne dépassez pas les limites. Gardez toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers liés aux poussières.
- h) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous amener à devenir complaisant et à ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

IV. Utilisation et entretien de l'outil électroportatif

- a) **Ne forcez pas l'outil électroportatif. Utilisez l'outil électroportatif approprié à l'activité à effectuer.** L'outil électroportatif approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif ne pouvant pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil électroportatif avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de le ranger.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électroportatif.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants et ne permettez pas leur utilisation à des personnes non familiarisées ou n'ayant pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non formées.
- e) **Entretenez soigneusement les outils électroportatifs et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'est susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électroportatif. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électroportatif, les accessoires et les embouts d'outil, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'activité à effectuer.**

L'utilisation de l'outil électroportatif pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

h) Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

V. Utilisation et entretien des appareils sans fil

a) Utilisez uniquement les chargeurs du système C18 pour charger la batterie du système C18. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) N'utilisez pas les outils électroportatifs qu'avec des batteries spécialement conçues à cet effet. L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la d'autres objets métalliques, comme les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres petits objets métalliques pouvant se connecter d'une borne à l'autre. Un court-circuit entre les contacts du batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir des batteries ; Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact, rincez soigneusement avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide sortant des batteries peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

e) N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) N'exposez pas de batterie ou d'outil à des températures excessives. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.

g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne rechargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une recharge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peuvent endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

VI. Service

a) Ne faites réparer votre outil électroportatif que par des personnes qualifiées et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

b) Ne réparez jamais des batteries endommagées. Le service des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

Notes de sécurité relatives à l'applicateur PowerCure

- Les surfaces (poignée, boutons, éléments de commande) de l'applicateur PowerCure chauffent pendant son fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal. Il n'est pas nécessaire de prendre des mesures de sécurité particulières.
- Portez toujours des lunettes de protection lors des travaux effectués avec l'applicateur PowerCure, afin de protéger les yeux des éclaboussures.

Notes de sécurité relatives à la batterie et au chargeur

- Les personnes (y compris les enfants) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et de connaissances ne peuvent utiliser, nettoyer ou réparer la machine que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité, ou si on leur a montré comment utiliser la machine de manière sûre et qu'ils ont compris les dangers liés à l'utilisation.

- N'ouvrez pas la batterie ni le chargeur. Risque de court-circuit.
- Protégez le chargeur des métaux (des copeaux métalliques, par exemple) et des liquides. Risque de choc électrique.
- Veillez à ne recharger les batteries qu'avec les chargeurs recommandés par leur fabricant. Risque d'incendie.
- Suivez toutes les instructions de chargement et ne rechargez pas la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.
- N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électroportatifs.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un court-circuit entre les contacts.
- En cas d'utilisation incorrecte, le liquide peut s'écouler de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact, rincez soigneusement avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin.
- N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.
- Protégez la batterie de la chaleur, de l'exposition prolongée aux rayons du soleil et des flammes.
- N'éteignez jamais une batterie Li-Ion en feu avec de l'eau. Utilisez du sable ou une couverture anti-feu.
- Pour éviter tout danger, vérifiez régulièrement la prise et le câble secteur du chargeur. Pour éviter tout danger, si le câble d'alimentation ou les composants électriques de l'appareil sont endommagés, ils doivent être remplacés par le service après-vente de Sika ou par un spécialiste qualifié.
- Ne réparez jamais des batteries endommagées.
- Si le chargeur n'est pas utilisé, débranchez la fiche de la prise.
- Ne couvrez pas les ouvertures d'aération du chargeur. Il risque sinon de surchauffer et ne plus fonctionner correctement.
- N'insérez pas d'objets conducteurs dans le chargeur.
- Pour une manipulation correcte de la batterie et du chargeur, voyez les instructions ci-jointes.



2. Présentation du produit

2.1 Description et utilisation conforme

Les outils PowerCure 400 et PowerCure 600 sont des applicateurs d'adhésifs. Ils conviennent aux applications suivantes :

- Application de systèmes adhésifs accélérés dans le cadre d'applications industrielles
- Mélange d'adhésifs autorisés pour cette fin

2.2 Caractéristiques techniques

	PowerCure	
	400	600
Tension	18 V 	18 V 
Débit de sortie	1 – 6 ml/s	1 – 6 ml/s
Poids (avec batterie 3,0 Ah, sans adhésif)	3,8 kg	4,5 kg
Dimensions (sans mélangeur PowerCure ni adhésif)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Contenu de la livraison (EU/USA)

Applicateur PowerCure (complet)	1
Mode d'emploi	1
Chargeur Milwaukee M12-18C *	1
Batterie Milwaukee M18 HB3 *	1
Adaptateur secteur Royaume-Uni	1

Contenu de la livraison (AUS)

Applicateur PowerCure (complet)	1
Mode d'emploi	1
Chargeur CLi12-18C *	1
Batterie Milwaukee M18 HB3 *	1

Pièces de rechange

Bague	1
Bague de préhension avec housse	1
Terminaison de crémaillère	1

*) N'utilisez que le chargeur et la batterie spécifiés.

Conditions d'utilisation
ambiantes recommandées : -5°C à +40°C

Conditions de recharge
ambiantes recommandées : 5°C à +40°C

La température ambiante de stockage recommandée est inférieure à 27°C et à l'abri de l'humidité. Ne stockez pas les batteries dans des endroits où la température peut dépasser 50°C.

Connexion principale

- Veillez à ne brancher l'appareil qu'à une source de courant alternatif monophasé et respecter la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique. L'appareil peut aussi être branché à une prise sans contact de protection car il est conçu pour la classe de protection II.

Batteries Li-Ion

- Les batteries sont livrées partiellement chargées. Leurs LED indiquent leur niveau de charge.
- Une batterie inutilisée pendant une période prolongée se met automatiquement en veille.
- Lorsque la batterie est complètement déchargée, elle se coupe automatiquement (décharge profonde impossible).
- La batterie peut chauffer de manière significative si elle est soumise à des recharges extrêmes. Dans ce cas, la batterie se coupe.
- Insérez alors la batterie dans le chargeur pour la recharger et la réactiver.
- Il est possible de vérifier le niveau de charge de la batterie en appuyant sur sa touche. Pour cela, la batterie peut rester dans l'outil électroportatif, mais doit toutefois avoir été éteinte au moins 1 minute au préalable (sinon l'indication ne sera pas exacte).

Le nombre de LED allumées représente le niveau de charge de la batterie. Une LED qui clignote indique une réserve d'énergie de max. 10%.

- En règle générale : si l'outil électroportatif ne fonctionne pas une fois que la batterie est insérée, remettez la batterie dans le chargeur. Les indications sur la batterie et sur le chargeur indiquent alors le niveau de charge.
- À températures basses, il est possible de continuer à travailler à puissance réduite.

2.3 Valeurs d'émissions

Niveau de puissance
acoustique $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$

Niveau de pression
acoustique $L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$

Incertitude $K = 1,5 \text{ dB}$

Note

Le niveau de vibrations indiqué dans ce manuel a été mesuré en suivant une procédure normalisée selon EN 62841-1:2015 et peut être utilisé pour la comparaison des outils électroportatifs. Il est également approprié pour l'évaluation préalable des contraintes vibratoires. Le niveau de vibrations indiqué représente les applications principales de l'applicateur PowerCure. Toutefois, si l'applicateur PowerCure est utilisé pour d'autres applications, avec des outils différents, ou si l'entretien est insuffisant, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut considérablement accroître les contraintes vibratoires sur l'ensemble de la période d'utilisation. Pour une estimation précise des contraintes vibratoires, il faut également prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais pas utilisé. Ceci peut considérablement réduire les contraintes vibratoires sur l'ensemble de la période d'utilisation. Déterminez des mesures de sécurité supplémentaires pour la protection de l'opérateur face aux effets des vibrations, par exemple : entretien de l'applicateur PowerCure et des outils, protection des mains, organisation des procédures opérationnelles.

Valeur de vibration $ah = 0,6 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Outil électroportatif de classe de protection II. Outil électroportatif pour lequel la protection contre les chocs électriques ne dépend pas seulement de l'isolation de base mais également de l'application de mesures de sécurité supplémentaires telles qu'une double isolation ou une isolation renforcée. Il n'existe aucun dispositif de raccordement d'un conducteur de protection.

2.4 Symboles



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service.



Ne rechargez pas une batterie endommagée, remplacez-la immédiatement.



Ne la jetez pas dans le feu.



Les appareils électriques ne peuvent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Les appareils électriques et électroniques doivent être triés séparément et confiés à une entreprise de valorisation pour une élimination écologique. Renseignez-vous sur des déchèteries et points de collecte auprès des autorités locales ou de votre revendeur spécialisé.



Le débit maximum est contrôlé avec le limiteur de vitesse.



Confiez les déchets à un centre de revalorisation.



Marquage CE



Marquage UKCA



Marquage de l'union douanière eurasiennne



L'appareil a été conçu pour un usage intérieur. Ne pas exposer l'appareil à la pluie.



Fusible d'équipement à action lente 3,15 A

3. Fonctionnement

3.1 Composants de l'applicateur PowerCure (Ill. 1)

- [1-1] Limiteur de vitesse
- [1-2] Batterie
- [1-3] Bouton de retrait de la batterie
- [1-4] Indicateur de charge de la batterie
- [1-5] Bouton de démarrage
- [1-6] Système PowerCure dans le cylindre cartouche
- [1-7] Cylindre cartouche
- [1-8] Douille à baïonnette
- [1-9] Bague de préhension *
- [1-10] Mélangeur PowerCure
- [1-11] Bague *
- [1-12] Capot *
- [1-13] Fermeture à baïonnette
- [1-14] Crémaillère
- [1-15] Capot de la crémaillère *
- [1-16] Indicateur de consommation d'adhésif
- [1-17] Bouton de verrouillage/déverrouillage

* pièce de rechange

4. Mise en service



AVERTISSEMENT

Risque de blessure

- » Retirez la batterie avant d'exécuter tout travail sur l'appareil.

4.1 Manipulation de la batterie

Insertion de la batterie (III. 2)

- » Insérez la batterie dans son support en appuyant dessus jusqu'au moment où elle s'enclenche avec un clic.

Retrait de la batterie (III. 3)

- » Appuyez sur le bouton de retrait de la batterie.
- » Séparez la batterie de l'applicateur PowerCure.

4.2 Préparation de l'applicateur PowerCure

Insertion du système PowerCure (III. 4-10)

- » Poussez la fermeture à baïonnette vers l'avant et maintenez la position.
- » Ouvrez la douille à baïonnette en la tournant vers le bas jusqu'à sentir son enclenchement.
- » Retirez le capot avec la bague de préhension.
- » Appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage.
- » Insérer le nouveau système PowerCure dans le cylindre cartouche.
- » Remettez le capot avec la bague de préhension.
- » Fermez la douille à baïonnette en la tournant vers le haut jusqu'à sentir son enclenchement.

Insertion du mélangeur PowerCure (III. 11-13)

Installez un nouveau mélangeur PowerCure propre avant de commencer de nouvelles applications.

- » Dévissez et retirez la bague.
- » Insérez le nouveau mélangeur PowerCure en appuyant dessus.

- » Vissez la bague jusqu'à sentir son enclenchement.

5. Application

5.1 Début de l'application (III. 14)

- » Appuyez sur le bouton de démarrage. Le débit peut être ajusté en modifiant la pression sur le bouton de démarrage.

5.2 Fin de l'application (III. 15)

- » Relâchez le bouton de démarrage.

5.3 Réglage du débit (III. 16-17)


Le débit maximal est limité en modifiant la position du limiteur de vitesse [1-1].

Débit élevé (6 ml/s)

Bouton de démarrage appuyé, limiteur de vitesse vers l'avant

Débit bas (1 ml/s)

Bouton de démarrage appuyé, limiteur de vitesse vers l'arrière

-  Le débit est réglé précisément en modifiant la pression sur le bouton de démarrage.

6. Travail avec l'appareil

6.1 Indicateur de consommation d'adhésif (III. 18-19)

Le niveau de remplissage actuel du système PowerCure est indiqué au niveau de la crémaillère.

Les derniers 240 ml sont indiqués sur l'indicateur du niveau d'adhésif sur le coffrage du moteur.

6.2 Remplacement du système PowerCure (III. 20-27)

- » Poussez la fermeture à baïonnette vers l'avant et maintenez la position.
- » Ouvrez la douille à baïonnette en la tournant vers le bas jusqu'à sentir son

enclenchement.

- » Retirez vers l'avant le capot avec la bague de préhension, le mélangeur et le système PowerCure.
- » Retirez et éliminez le système PowerCure.
- » Appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage.
- » Insérez le nouveau système PowerCure dans le cylindre cartouche en appuyant dessus.
- » Remettez la bague de préhension et le mélangeur PowerCure.
- » Fermez la douille à baïonnette en la tournant vers le haut jusqu'à sentir son enclenchement.

6.3 Remplacement du mélangeur PowerCure (III. 28-31)

Installez un nouveau mélangeur PowerCure propre avant de commencer de nouvelles applications.

- » Dévissez et retirez la bague.
- » Retirez et éliminez l'ancien mélangeur PowerCure.
- » Insérez le nouveau mélangeur PowerCure en appuyant dessus.
- » Vissez la bague jusqu'à sentir son enclenchement.

6.4 Retour / Élimination

Une fois le bouton de démarrage relâché, l'entraînement revient en arrière pendant une courte période pour réduire la pression.

Lorsqu'une cartouche est vide, l'entraînement poursuit brièvement son fonctionnement afin de décharger la crémaillère.

6.5 Protection contre les surcharges

L'applicateur PowerCure utilise une logique intégrée pour éviter les dommages en cas de blocage du mélangeur. Pour éviter la surcharge, l'applicateur s'arrête automatiquement et revient en position neutre, indiquée par un signal sonore.

7. Maintenance/Nettoyage



AVERTISSEMENT

Risque de blessure

- » Retirez la batterie de l'appareil avant d'exécuter une maintenance ou un nettoyage
- » Contactez votre interlocuteur : Toutes les activités de maintenance ou de nettoyage nécessitant l'ouverture du coffrage du moteur doivent être effectués par le fabricant ou un service après-vente autorisé.

Respectez les consignes suivantes :

- Veillez à la propreté de l'applicateur PowerCure ainsi que de ses contacts de connexion, ceux du chargeur et ceux la batterie. Les saletés peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Nettoyez conformément aux indications du fabricant d'adhésif.
- Démontez l'applicateur PowerCure pour le nettoyer conformément aux instructions (voir www.sika.com/powercure ou auprès de l'interlocuteur dans votre pays, page 197).
- Protégez la batterie de l'humidité, de l'eau et de la chaleur.
- Le service après-vente ou les réparations ne peuvent être assurés que par le fabricant ou un atelier d'entretien :
- Vous trouverez leurs adresses sur www.sika.com/powercure ou auprès de l'interlocuteur dans votre pays, page 197.
- N'utilisez que des pièces de rechange Sika d'origine. Vous trouverez leurs références de commande sur www.sika.com/powercure ou auprès de l'interlocuteur dans votre pays, page 197.

7.1 Remplacement des pièces de rechange

- » Remplacement du capot et de la bague de préhension, voir section « 6.2 Remplacement du système PowerCure »
- » Remplacement de la bague, voir section « 6.3 Remplacement du mélangeur PowerCure ».

Stockage

- La batterie doit être stockée dans un endroit sec, sans poussière et froid par une température comprise entre 5°C et 25°C.

Transport

- Pour le transport de l'applicateur PowerCure, utilisez l'emballage original pour garantir une protection maximale.
- Une batterie Li-Ion ne présente pas de valeurs limites supérieures à celles de la recommandation de l'ONU ST/SG/AC.10/11/Rév.3 partie III, sous-section 38.3. Les réglementations relatives aux marchandises dangereuses peuvent s'appliquer lorsque plusieurs batteries sont transportées.
- Les batteries Li-Ion contenues sont soumises aux exigences du droit sur les marchandises dangereuses. Les batteries peuvent être transportées par l'utilisateur par la route sans être soumises à des exigences supplémentaires. En cas d'expédition par des tiers (par exemple, transport aérien ou routier), des exigences particulières doivent être respectées en ce qui concerne l'emballage et l'étiquetage. Contactez un expert en marchandises dangereuses pour obtenir des conseils lors de la préparation du colis pour le transport. Veillez à n'expédier les batteries que si leur boîtier n'est pas endommagé. Masquez les contacts exposés avec du ruban adhésif et emballez la batterie pour qu'elle ne puisse pas changer de position dans l'emballage. Veillez également vous conformer à toute autre réglementation nationale.

7.2 Élimination

- Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères.
- Éliminez les appareils, accessoires et emballages dans un centre de recyclage.
- Respectez les réglementations nationales.
- **Union Européenne seulement :** Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans les législations nationales, les outils électroportatifs usagés doivent être collectés séparément et confiés à un centre de recyclage en vue de leur élimination.
- Retournez les batteries usées ou défectueuses au revendeur spécialisé, au service après-vente Sika ou aux services d'élimination des déchets officiellement agréés (respecter les règlements en vigueur). Les batteries retournées doivent être vides. De cette manière, elles seront recyclées de manière appropriée.
- Vous trouverez de plus amples informations relatives au règlement REACH sur www.sika.com/powercure ou auprès de l'interlocuteur dans votre pays, page 197.

8. Déclaration de conformité CE

Présentation du produit	Applicateur fonctionnant sur batterie
Désignation du type	PowerCure

Nous déclarons sur notre propre responsabilité que le présent produit respecte toutes les dispositions des directives 2006/42/CE, 2011/65/CE et 2014/30/UE, ainsi que les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Ce document est la traduction de la Déclaration de conformité CE ORIGINALE.

Zurich, le 16/12/2024



Christian Fischer
Responsable qualité du département
commercial SIKA

Documentation technique disponible
auprès de :
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zurich

Tabla de contenido

1.	Seguridad	49
1.1	Indicaciones de seguridad	49
2.	Vista general del producto	52
2.1	Descripción y uso previsto	52
2.2	Datos técnicos	52
2.3	Emisiones.....	53
2.4	Símbolos	53
3.	Funcionamiento	54
3.1	Componentes del PowerCure Dispenser	54
4.	Puesta en marcha	54
4.1	Manejo de la batería extraíble	55
4.2	Preparación del PowerCure Dispenser	55
5.	Aplicación	55
5.1	Iniciar la aplicación.....	55
5.2	Detener la aplicación	55
5.3	Regulación de la capacidad de dispensación	55
6.	Trabajo con el aparato	55
6.1	Nivel de consumo del adhesivo	55
6.2	Cambio del PowerCure Pack.....	55
6.3	Cambio del PowerCure Mixer	56
6.4	Devolución/eliminación.....	56
6.5	Protección contra sobrecarga.....	56
7.	Mantenimiento/limpieza	56
7.1	Cambio de piezas de repuesto	57
7.2	Eliminación	57
8.	Declaración de conformidad CE	58

Esta es la TRADUCCIÓN del manual de instrucciones original.

Las ilustraciones especificadas se encuentran al principio del documento.

1. Seguridad

1.1 Indicaciones de seguridad

Normas generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad y las instrucciones pertinentes.

» El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede resultar en descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

» El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias se refiere a una herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por batería (sin cable).

I. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción puede hacerle perder el control sobre el aparato.

II. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**

El riesgo a recibir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo está en contacto con la tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.**

El riesgo de descarga eléctrica aumenta si ha entrado agua en la herramienta eléctrica.

d) **No manipule indebidamente el cable. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en exteriores, utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si es inevitable la utilización de las herramientas eléctricas en sitios húmedos, utilícenle disyuntores diferenciales.** El empleo de disyuntores diferenciales protege contra las descargas eléctricas.

III. Seguridad de las personas

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** No estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

b) **Utilice un equipo de protección individual. Use gafas protectoras.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

c) **Evite una puesta en marcha accidental del aparato. Asegúrese que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la alimentación de corriente y/o la batería y antes de levantarla o transportarla de un sitio a otro.**

Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo colocado en el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado puede producirse un accidente.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Dejar una llave o útil colocado en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir lesiones.

e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) **Lleve puesta una ropa de trabajo adecuada. No utilice ropa ni joyas sueltas. Mantenga el pelo, la ropa y guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa y joyas sueltas, así como el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estén montados y de que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

h) **No deje que la costumbre de utilizar las herramientas le haga relajarse e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Un descuido puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

IV. Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica correcta podrá trabajar mejor y de forma más segura dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la red y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenarla.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de accionar la herramienta eléctrica accidentalmente.

d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

e) **Realice un mantenimiento correcto de sus herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe que las partes móviles estén bien alineadas y no se atasquen, y que no haya partes rotas o deterioradas que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está defectuosa hágala reparar antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles de corte mantenidos correctamente y bien afilados son menos proclives a atascarse y se controlan mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la aplicación.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

h) **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten manejar y controlar la herramienta en situaciones inesperadas.

V. Uso y cuidado de las herramientas accionadas por batería

a) **Utilice solo cargadores del sistema C18 para cargar la batería del sistema C18.**

Un cargador que es apto para un tipo de batería puede producir un incendio si se usa para otro tipo de batería.

b) **Emplee únicamente las baterías previstas para la herramienta eléctrica.**

El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso un incendio.

c) **Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, enjuague la zona afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.

e) **No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar un incendio, explosión o el riesgo de lesiones.

f) **No exponga la batería o la herramienta al fuego ni a altas temperaturas.**

Exponerlas al fuego o a una temperatura superior a los 130 °C puede producir una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no realice la carga de la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.**

Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede provocar daños en la batería y aumentar el riesgo de incendio.

VI. Servicio

a) **Únicamente deje que las tareas de servicio de la herramienta eléctrica sean realizadas por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No realice nunca tareas de servicio en baterías dañadas.** De las tareas de servicio de las baterías solo debe encargarse el fabricante o centros de servicio autorizados:

Indicaciones de seguridad para el PowerCure Dispenser

- Las superficies del PowerCure Dispenser (mango, botones, elementos de mando) se calientan durante el funcionamiento. Esta situación es normal. No es necesario tomar ninguna medida de protección especial.
- Durante el trabajo con el PowerCure Dispenser deben llevarse siempre gafas protectoras para evitar salpicaduras en los ojos.

Indicaciones de seguridad sobre la batería extraíble y el cargador

- Las personas (niños incluidos) con sus facultades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o realizar labores de limpieza o mantenimiento bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si se les ha mostrado el uso seguro del aparato y han comprendido los riesgos relacionados con el aparato.
- ¡No abra la batería extraíble ni el cargador! Peligro de cortocircuito.
- Proteja el cargador de piezas de metal (p. ej. virutas metálicas) y de líquidos. Peligro de descarga eléctrica.
- ¡Las baterías solo deben cargarse con los cargadores recomendados por el fabricante! Peligro de incendio.
- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería extraíble ni la herramienta sin cable fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de funcionamiento.

- Utilice únicamente baterías extraíbles adecuadas para este tipo de herramientas eléctricas.
- Cuando no utilice la batería extraíble, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que pudieran provocar un cortocircuito entre los contactos.
- Un uso incorrecto puede producir fugas de líquido de la batería extraíble. Evite el contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuague la zona afectada con abundante agua. Si le entra el líquido en los ojos, recurra además inmediatamente a un médico.
- No utilice una batería extraíble dañada o modificada.
- Proteja la batería extraíble del calor, de la radiación solar prolongada y del fuego.
- ¡No apague nunca con agua una batería extraíble de Li-Ion que esté ardiendo! Utilice arena o una manta contra incendios.
- Compruebe regularmente el enchufe y el cable de red del cargador para evitar peligros. Si el cable de red o las partes eléctricas del dispositivo están dañados, deben ser renovados por el servicio de atención al cliente de Sika o por un especialista cualificado para evitar peligros.
- No realice nunca tareas de servicio en baterías dañadas.
- Cuando no se esté utilizando el cargador, saque el conector de alimentación del enchufe.
- No cubra las aperturas de ventilación del cargador. En caso contrario el cargador podría sobrecalentarse y no funcionaría correctamente.
- No toque al cargador con objetos conductores de corriente.
- Para un correcto manejo de la batería extraíble y el cargador, consulte las instrucciones de funcionamiento incluidas.



2. Vista general del producto

2.1 Descripción y uso previsto

PowerCure 400 y PowerCure 600 Dispenser son dispensadores de adhesivo. Están destinados a las siguientes aplicaciones:

- Aplicación de sistemas adhesivos con aceleración para usos industriales
- Mezclado de adhesivos autorizados para este uso

2.2 Datos técnicos

	PowerCure	
	400	600
Tensión	18 V 	18 V 
Capacidad de dispensación	1 – 6 ml/s	1 – 6 ml/s
Peso (con batería 3,0 Ah y sin los componentes del adhesivo)	3,8 kg	4,5 kg
Dimensiones (sin el mezclador PowerCure Mixer ni los componentes del adhesivo)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Volumen de suministro (UE/EE. UU.)	
PowerCure Dispenser (completo)	1
Manual de instrucciones	1
Cargador Milwaukee M12-18C *)	1
Batería Milwaukee M18 HB3 *)	1
Adaptador de corriente para el Reino Unido	1

Volumen de suministro (AUS)	
PowerCure Dispenser (completo)	1
Manual de instrucciones	1
Cargador CLi12-18C *)	1
Batería Milwaukee M18 HB3 *)	1

Piezas de repuesto	
Rueda	1
Protección manual con tapa	1
Terminación de cremallera	1

*) Utilice solo el cargador y la batería especificados.

Temperatura operativa recomendada: de -5 °C a 40 °C

Temperatura de carga recomendada: de 5 °C a 40 °C

Temperatura de almacenamiento recomendada por debajo de 27 °C y protegidos de la humedad. No almacene la batería donde la temperatura pueda superar los 50 °C.

Conexión a la red

- La conexión debe realizarse únicamente a corriente alterna monofásica y solo con la tensión de red indicada en la placa de características. También es posible su conexión a enchufes sin toma de tierra, ya que el aparato posee una clase de protección II.

Baterías extraíbles de Li-Ion

- Las baterías se suministran cargadas parcialmente. Los LED de la batería muestran el nivel de carga.
- Si la batería no se utiliza durante un periodo prolongado, cambia al estado de reposo.
- Si la batería se descarga del todo, se desconectará automáticamente (no es posible la descarga total).
- Si se la somete a cargas extremas, la batería puede calentarse mucho. En este caso también se desconectará.
- Si esto ocurre, inserte la batería en el cargador para volver a cargarla y activarla.
- Puede consultarse el nivel de carga pulsando la tecla que hay en la batería. La batería puede permanecer en la herramienta eléctrica para este fin, pero esta debe haberse desconectado al menos un minuto antes (de lo contrario, la indicación no será precisa). El número de LED iluminados indica el nivel de carga. Un LED intermitente indica que queda una reserva de energía de un máx. del 10 %.
- Requisito básico: si la herramienta eléctrica no funciona tras insertar la batería, esta debe insertarse en el cargador. Las indicaciones en la batería y el cargador informan sobre el nivel de carga de la batería.
- Con temperaturas bajas es posible el funcionamiento con una potencia reducida.

2.3 Emisiones

Nivel de potencia acústica $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$

Nivel de presión acústica $L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$

Incertidumbre $K = 1,5 \text{ dB}$

Nota

El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha medido siguiendo un procedimiento de medición según la norma EN 62841-1:2015 y puede utilizarse para la comparación de las herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga vibratoria. El nivel de vibración indicado es representativo de las aplicaciones principales del PowerCure Dispenser. Si el PowerCure Dispenser se utiliza para otras aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento insuficiente, el nivel de vibración puede ser distinto. Esto puede aumentar significativamente la carga vibratoria durante todo el periodo de funcionamiento. Para una estimación precisa de la carga vibratoria es necesario tener en cuenta también el tiempo que el aparato está desconectado, o el que está encendido pero sin funcionamiento real. Esto puede reducir significativamente la carga vibratoria durante todo el periodo de funcionamiento. Defina las medidas de seguridad adicionales que puedan ser necesarias para la protección del usuario de los efectos de las vibraciones, por ejemplo: mantenimiento del PowerCure Dispenser, herramientas utilizadas, cómo mantener las manos calientes, organización de los procesos.

Valor de vibración $ah = 0,6 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Símbolos



Lea cuidadosamente las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.



Si una batería está dañada no la cargue; reemplácela de inmediato.



No arroje las baterías al fuego.



Los aparatos eléctricos no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse por separado y entregarse a una instalación de reciclado para una eliminación respetuosa con el medioambiente. Contacte con las autoridades locales o diríjase a su comercio especializado para informarse sobre los puntos de recogida y de reciclaje.



La capacidad de dispensación se puede controlar con el limitador de velocidad.



Lleve los desechos a un punto de reciclaje.



Marca CE



Marca UKCA



Marca de la unión aduanera de Eurasia



Herramienta eléctrica de clase de protección II. Herramienta eléctrica para la que la protección frente a descargas eléctricas no depende solamente del aislamiento básico sino también del uso de medidas de protección adicionales, tales como un aislamiento doble o un aislamiento reforzado. No existe ningún mecanismo para la conexión de un conductor de puesta a tierra.



El aparato solo es apto para el uso en interiores. No exponga el aparato a la lluvia.



Fusible del aparato de acción lenta 3,15 A

3. Funcionamiento

3.1 Componentes del PowerCure Dispenser (Fig. 1)

- [1-1] Limitador de velocidad
- [1-2] Batería extraíble
- [1-3] Botón para soltar la batería extraíble
- [1-4] Indicador de capacidad de la batería extraíble
- [1-5] Interruptor de mando
- [1-6] PowerCure Pack en tubo de cartuchos
- [1-7] Tubo de cartuchos
- [1-8] Casquillo de bayoneta
- [1-9] Protección manual *
- [1-10] PowerCure Mixer
- [1-11] Rueda *
- [1-12] Tapa *
- [1-13] Cierre de bayoneta
- [1-14] Cremallera
- [1-15] Terminación de cremallera *
- [1-16] Nivel de consumo del adhesivo
- [1-17] Botón de bloqueo/desbloqueo

* Pieza de repuesto

4. Puesta en marcha



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

» Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato, retire la batería extraíble.

4.1 Manejo de la batería extraíble

Inserción de la batería extraíble (Fig. 2)

- » Introduzca la batería extraíble haciendo presión en su alojamiento hasta que escuche que esta encaja en su lugar.

Extracción de la batería extraíble (Fig. 3)

- » Pulse los botones para soltar la batería extraíble.
- » Retire la batería extraíble del PowerCure Dispenser.

4.2 Preparación del PowerCure Dispenser

Inserción del PowerCure Pack (Fig. 4 – 10)

- » Desplace el cierre de bayoneta hacia delante y mantenga la posición.
- » Gire el casquillo de bayoneta hacia abajo para abrirlo hasta que se enclave de forma audible.
- » Retire la tapa con la protección manual.
- » Pulse el botón de bloqueo/desbloqueo.
- » Introduzca un nuevo PowerCure Pack en el tubo de cartuchos.
- » Coloque la tapa con la protección manual.
- » Gire el casquillo de bayoneta hacia arriba para cerrarlo hasta que encaje de forma perceptible.

Inserción del PowerCure Mixer (Fig. 11 – 13)

Antes de cada nuevo ciclo de trabajo debe introducirse un PowerCure Mixer nuevo y limpio.

- » Desenrosque y retire la rueda.
- » Introduzca un nuevo PowerCure Mixer haciendo presión.
- » Enrosque la rueda hasta que encaje de forma audible.

5. Aplicación

5.1 Iniciar la aplicación (Fig. 14)

- » Pulse el interruptor de mando. Es posible una regulación precisa de la capacidad de dispensación variando la presión en el interruptor de mando.

5.2 Detener la aplicación (Fig. 15)

- » Suelte el interruptor de mando.

5.3 Regulación de la capacidad de dispensación (Figs. 16 – 17)

Puede limitarse la capacidad de dispensación máxima mediante la posición del limitador de velocidad [1-1].

Alta capacidad de dispensación (6 ml/s)

limitador de velocidad delante, interruptor de mando accionado

Baja capacidad de dispensación (1 ml/s)

limitador de velocidad detrás, interruptor de mando accionado

- ⓘ Es posible una regulación precisa de la capacidad de dispensación variando la presión en el interruptor de mando.

6. Trabajo con el aparato

6.1 Nivel de consumo del adhesivo (Fig. 18 – 19)

El nivel de llenado actual del PowerCure Pack puede leerse en la cremallera.

Los últimos 240 ml están visibles en el indicador de nivel de la caja del motor.

6.2 Cambio del PowerCure Pack (Fig. 20 – 27)

- » Desplace el cierre de bayoneta hacia delante y mantenga la posición.
- » Gire el casquillo de bayoneta hacia abajo para abrirlo hasta que encaje de forma audible.
- » Saque hacia delante la tapa con la protección manual, el PowerCure Mixer y el PowerCure Pack.
- » Saque el PowerCure Pack usado y deséchelo.
- » Pulse el botón de bloqueo/desbloqueo.
- » Introduzca un nuevo PowerCure Pack en el tubo de cartuchos a presión.
- » Coloque la protección manual y el

PowerCure Mixer.

- » Gire el casquillo de bayoneta hacia arriba para cerrarlo hasta que encaje de forma perceptible.

6.3 Cambio del PowerCure Mixer (Fig. 28-31)

Antes de cada nuevo ciclo de trabajo debe introducirse un PowerCure Mixer nuevo y limpio.

- » Desenrosque la rueda y retírela.
- » Saque el PowerCure Mixer usado y deséchelo.
- » Introduzca un nuevo PowerCure Mixer haciendo presión.
- » Enrosque la rueda hasta que encaje de forma audible.

6.4 Devolución/eliminación

Después de que se haya liberado el interruptor de mando, la unidad retrocederá durante un corto periodo de tiempo para reducir la presión en la cremallera.

En caso de que el cartucho esté vacío, el accionamiento seguirá produciéndose durante un breve periodo por inercia para reducir la presión de la cremallera.

6.5 Protección contra sobrecarga

El PowerCure Dispenser utiliza la lógica incorporada para evitar daños en caso de bloqueo del mezclador. Para evitar la sobrecarga, el dispensador se detiene automáticamente y vuelve a la posición neutra, indicada por una señal acústica de dos pitidos.

7. Mantenimiento/limpieza



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- » Retire la batería extraíble del aparato antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o conservación.
- » Póngase en contacto con su interlocutor: todos los trabajos de reparación y mantenimiento que requieran la apertura de la caja del motor solo deben ser realizados por el fabricante o por un punto de servicio técnico autorizado.

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- Mantenga siempre limpios el PowerCure Dispenser y los contactos de conexión de éste, del cargador y de la batería extraíble. La suciedad puede producir descargas eléctricas.
- Elimine la suciedad siguiendo las especificaciones del fabricante del adhesivo.
- Desmante el PowerCure Dispenser para la limpieza siguiendo las indicaciones (véase www.sika.com/powercure o su interlocutor local en la página 197).
- Proteja la batería extraíble de la humedad y del agua, así como del calor.
- Del servicio técnico y las reparaciones solo debe encargarse el fabricante o talleres de servicio:
- localice la dirección más cercana en www.sika.com/powercure o su interlocutor local en la página 197.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales de Sika. Para localizar el número de referencia consulte www.sika.com/powercure o su interlocutor local en la página 197.

7.1 Cambio de piezas de repuesto

- » Para cambiar la tapa y la protección manual, véase el capítulo “6.2. Cambio del PowerCure Pack
- » Para el cambio de la rueda, véase el capítulo “6.3. Cambio del PowerCure Mixer”.

Almacenamiento

- La temperatura de almacenamiento de la batería extraíble es de entre 5 °C y 25 °C en un lugar seco, fresco y sin polvo.

Transporte

- Para el transporte del PowerCure Dispenser utilice siempre su embalaje original para garantizar una óptima protección.
- El transporte de una sola batería extraíble de Li-Ion no excede los valores límite relevantes según el manual de NN.UU. ST/SG/AC.10/11/rev. 3 parte III, subsección 38.3. Para el transporte de varias baterías extraíbles pueden ser aplicables las normas sobre mercancías peligrosas.
- Las baterías de Li-Ion suministradas están sujetas a los requisitos de la normativa sobre mercancías peligrosas. El usuario puede transportar las baterías por las vías públicas sin requisitos especiales. En caso de envío realizado por terceros (p. ej. transporte aéreo o terrestre), deben tenerse en cuenta una serie de requisitos especiales con respecto al embalaje y la identificación. Para la preparación del embalaje para su transporte debe consultarse a un experto en mercancías peligrosas. No envíe baterías extraíbles si las carcasas están dañadas. Tape los contactos expuestos con cinta adhesiva y embale la batería de forma que no se pueda mover dentro del embalaje. Tenga también en cuenta otras normas nacionales que puedan resultar aplicables.

7.2 Eliminación

- No tire el aparato a la basura doméstica.
- Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un punto especializado de reciclaje.
- Tenga en cuenta la normativa nacional vigente.
- **Solo para la UE:** Según la directiva europea de residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) y su transposición en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y llevarse a un punto de reciclaje.
- Las baterías extraíbles usadas o defectuosas deben devolverse al comercio especializado, al servicio técnico de Sika o a un punto de reciclaje público reconocido (respeta las disposiciones legales en vigor). Para su devolución, las baterías extraíbles deben estar descargadas. De esta forma, pueden llevarse a reciclar de manera correcta.
- Para más información sobre el reglamento REACH véase www.sika.com/powercure o consulte a su interlocutor local en la página 197.

8. Declaración de conformidad CE

Vista general del producto	Dispensador accionado por batería
-----------------------------------	-----------------------------------

Denominación del modelo	PowerCure
--------------------------------	-----------

Declaramos por nuestra propia responsabilidad que este producto cumple con todas las disposiciones relevantes de las directivas 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE y con los siguientes documentos normativos armonizados:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015 / A11 :2022

Esta es la TRADUCCIÓN de la declaración de conformidad CE original.

Zúrich, 16/12/2024



Christian Fischer
Responsable de calidad de la unidad de negocio SIKA

Documentación técnica en:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zúrich

Sommario

1.	Sicurezza.....	60
1.1	Avvertenze di sicurezza.....	60
2.	Panoramica del prodotto	63
2.1	Descrizione e uso previsto.....	63
2.2	Dati tecnici	63
2.3	Valori di emissione	64
2.4	Simboli	65
3.	Funzionamento	65
3.1	Componenti del PowerCure Dispenser	65
4.	Messa in funzione	66
4.1	Rimuovere la batteria ricaricabile.....	66
4.2	Preparazione del PowerCure Dispenser.....	66
5.	Estrusione.....	66
5.1	Avviare l'estrusione	66
5.2	Arrestare l'estrusione.....	66
5.3	Regolare la velocità di estrusione.....	66
6.	Lavorare con il dispositivo	66
6.1	Indicatore livello adesivo	66
6.2	Sostituire il PowerCure Pack.....	66
6.3	Sostituire il miscelatore PowerCure	67
6.4	Corsa di ritorno / smaltimento	67
6.5	Protezione da sovraccarico.....	67
7.	Manutenzione / Pulizia	67
7.1	Sostituzione dei pezzi di ricambio.....	68
7.2	Smaltimento.....	68
8.	Dichiarazione di conformità CE	69

Queste istruzioni sono una traduzione delle istruzioni originali

Le figure specificate si trovano all'inizio del documento.

1. Sicurezza

1.1 Avvertenze di sicurezza

Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni.

» La non osservanza delle avvertenze ed istruzioni può comportare scossa elettrica, incendio e/o lesioni serie.

Conservare per l'uso futuro tutte le avvertenze di sicurezza ed istruzioni.

» Il termine «utensile elettrico» qui di seguito utilizzato si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete), nonché ad utensili elettrici alimentati a pile (senza cavo di rete).

I. Posto di lavoro

a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

b) **Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

II. Sicurezza elettrica

a) **La spina per la presa di corrente dell'utensile elettrico dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili elettrici con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o condizioni umide.** Infiltrazioni d'acqua in un'attrezzatura elettrica aumentano il rischio di uno shock elettrico.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo al fine di trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Mantenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) **Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) **Se il funzionamento dell'utensile elettrico in ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale (RCD).** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di una scossa elettrica.

III. Sicurezza delle persone

a) **Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza l'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.

b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, nonché occhiali di protezione.** I dispositivi di protezione individuale come la maschera antipolvere, calzature antidistrucchievoli di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, ridurranno il rischio di ferite.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo.**

Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o il collegamento di utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione possono causare incidenti.

d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.** Un chiave inglese o una chiave di regolazione lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto.** Questo aiuta l'operatore a controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e usati correttamente.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.

h) **Non lasciate che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili vi faccia**

diventare compiacenti e ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

IV. Uso e cura degli utensili elettrici

a) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per ogni applicazione.** L'utensile corretto svolge sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro quando utilizzato come previsto.

b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico prima di eseguire qualsiasi manutenzione, cambiare gli accessori o riporre gli utensili elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.

d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire l'uso dell'utensile elettrico a persone che hanno familiarità con l'utensile elettrico o con le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

e) **Effettuare la manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori. Controllare che non vi siano disallineamenti o legature delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altro problema che possa influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti e infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

f) **Mantenere le parti taglienti dell'utensile elettrico affilate e pulite.** Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e e dotati di bordi di taglio affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da controllare.

g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte per utensili, ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danni all'utensile elettrico.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni inattese.

V. Uso e cura della batteria

a) **Usare solo caricabatterie del sistema C18 per la ricarica di batterie del sistema C18.** Un caricabatterie utilizzato per caricare per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con una batteria di tipo diverso.

b) **Utilizzare gli utensili elettrici solo con le batterie specificatamente indicate.**

L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.

c) **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento da un terminale all'altro.** Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.** Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non utilizzare un pacco batterie o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero non funzionare come previsto e causare incendi, esplosioni o lesioni.

e) **Non esporre un pacco batteria o un utensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**

Una carica non corretta o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

VI. Servizio

a) **Far revisionare il proprio utensile elettrico da personale qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In questo modo si garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

b) **Non tentare mai di riparare da soli pacchi batteria danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da tecnici autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per il PowerCure Dispenser

- Le superfici del PowerCure Dispenser (impugnatura, pulsanti, elementi di comando) si riscaldano durante il lavoro. Questo è un fenomeno normale. Non è necessario adottare delle misure di sicurezza particolari.
- Durante il lavoro con il PowerCure Dispenser, indossare sempre gli occhiali di sicurezza per evitare che gli occhi vengano colpiti da spruzzi.

Avvertenze di sicurezza per la batteria ricaricabile e il caricabatterie

- Le persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate, possono utilizzare l'apparecchio o eseguire lavori di pulizia e di manutenzione solo dietro supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza oppure se è stato loro mostrato l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli collegati.
- Non aprire la batteria ricaricabile e il caricabatterie! Sussiste il pericolo di un cortocircuito.
- Proteggere il caricabatterie da parti metalliche (ad es. trucioli di metallo) e liquidi! Sussiste il pericolo di una scossa elettrica.
- Caricare le batterie solo con i caricabatterie consigliati dal produttore! Sussiste il pericolo d'incendio.

- Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria ricaricabile o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.
- Usare solo le batterie ricaricabili concepite a tale scopo negli utensili elettrici.
- Quando la batteria ricaricabile non è in uso, tenerla lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un cortocircuito tra i contatti.
- Se usata in modo scorretto, del liquido può fuoriuscire dalla batteria ricaricabile. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, rivolgersi anche a un medico.
- Non usare una batteria ricaricabile danneggiata o modificata
- Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, da un'irradiazione solare prolungata e dal fuoco!
- Non usare mai acqua per spegnere le batterie ricaricabili agli ioni di litio in fiamme! Utilizzare sabbia o una coperta antincendio.
- Controllare regolarmente la spina ed i cavi principali del caricabatterie al fine di evitare pericoli. Se il cavo principale o le parti elettriche del dispositivo risultano danneggiate, devono essere sostituite dal servizio clienti di Sika o da specialisti altrettanto qualificati, al fine di evitare pericoli.
- Non tentare mai di riparare da soli batterie danneggiate.
- In caso di non utilizzo del caricabatterie, staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Non coprire le feritoie di ventilazione del caricabatterie. Altrimenti il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- Non introdurre oggetti conduttivi nel caricabatterie.
- Per una corretta gestione della batteria ricaricabile e del caricabatterie, consultare le istruzioni per l'uso allegate.



2. Panoramica del prodotto

2.1 Descrizione e uso previsto

PowerCure 400 e PowerCure 600 sono dispenser di adesivi. Sono concepiti per i seguenti impieghi:

- Applicazione di sistemi adesivi accelerati in applicazioni industriali
- Miscelazione di adesivi appositamente approvati

2.2 Dati tecnici

	PowerCure	
	400	600
Tensione	18 V 	18 V 
Velocità di estrusione	1 - 6 ml/s	1 - 6 ml/s
Peso (con batteria 3,0 Ah, senza adesivi)	3,8 kg	4,5 kg
Dimensioni (senza miscelatore PowerCure e adesivi)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Volume di fornitura (EU/USA)

PowerCure Dispenser (completo)	1
Istruzioni per l'uso	1
Caricabatterie Milwaukee M12-18C *	1
Batteria Milwaukee M18 HB3 *	1
Adattatore per spina elettrica UK (per la Gran Bretagna)	1

Volume di fornitura (AUS)

PowerCure Dispenser (completo)	1
Istruzioni per l'uso	1
Caricabatterie CLi12-18C *	1
Batteria Milwaukee M18 HB3 *	1

Pezzi di ricambio

Ghiera	1
Impugnatura con copertura	1
Copertura cremagliera	1

*) Utilizzare solo il caricabatterie specificato e la batteria specificata.

Temperatura ambiente raccomandata per il funzionamento: da -5 °C a 40 °C

Temperatura ambiente raccomandata per la ricarica: da 5 °C a 40 °C

La temperatura ambiente raccomandata per il magazzino è inferiore ai 27 °C e al riparo dall'umidità. Non conservare il pacco batteria in luoghi in cui le temperature possono superare i 50 °C.

Collegamento alla rete

- Collegare solo alla corrente alternata monofase e solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta dati. Il dispositivo può anche essere collegato a prese senza un contatto di messa a terra in quanto è progettato per la classe di protezione II.

Batterie ricaricabili agli ioni di litio

- Queste batterie vengono fornite parzialmente cariche. I LED sulla batteria indicano lo stato di carica.
- Se la batteria non viene utilizzata per un tempo prolungato, la batteria commuta allo stato di riposo.
- In caso di scaricamento completo, la batteria si spegne automaticamente (scarica profonda non possibile).
- In presenza di sollecitazioni estreme, la batteria può surriscaldarsi. In questo caso la batteria si spegne.
- Inserire la batteria nel caricabatterie per ricaricarla e attivarla.
- Lo stato di carica può essere visualizzato premendo il tasto sulla batteria. A tale scopo la batteria può rimanere nell'utensile elettrico, ma deve essere spenta almeno 1 minuto prima (altrimenti la visualizzazione è imprecisa). Il numero dei LED che si accendono descrive lo stato di carica. Un LED lampeggiante segnala una riserva massima di energia del 10%.
- Per principio vale: se l'utensile elettrico non dovesse funzionare dopo l'inserimento della batteria, collegare la batteria al caricabatterie. Le indicazioni sulla batteria e sul caricabatterie danno informazioni sullo stato di carica della batteria.

- In presenza di basse temperature, è possibile continuare a lavorare con una potenza ridotta.

2.3 Valori di emissione

Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$
Insicurezza	$K = 1,5 \text{ dB}$

Nota

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un metodo di misurazione normalizzato contenuto nella EN 62841-1:2015 e può essere utilizzato per il confronto di utensili elettrici. È anche adatto per una stima provvisoria delle sollecitazioni causate dalle vibrazioni. Il livello di oscillazioni indicato rappresenta le applicazioni principali del PowerCure Dispenser. Tuttavia, se il PowerCure Dispenser viene impiegato per altre applicazioni con utensili inseriti diversi o con una manutenzione insufficiente, il livello di oscillazioni può divergere. Questo può aumentare notevolmente le sollecitazioni causate dalle vibrazioni per l'intero periodo di lavoro. Per una stima precisa delle sollecitazioni causate dalle vibrazioni, dovrebbe essere tenuto conto anche dei periodi in cui l'apparecchio è spento o in cui è in funzione, ma non viene effettivamente impiegato. Questo può ridurre notevolmente le sollecitazioni causate dalle vibrazioni per l'intero periodo di lavoro. Stabilire misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle oscillazioni come per esempio: manutenzione del PowerCure Dispenser e degli utensili inseriti, tenere le mani al caldo, organizzazione dei cicli di lavorazione.

Valore di vibrazione	$a_h = 0,6 \text{ m/s}^2$
Insicurezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Simboli



Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione.



Non caricare una batteria danneggiata, ma sostituirla immediatamente.



Non gettare le batterie nel fuoco.



Gli utensili elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e consegnati a un impianto di trattamento per uno smaltimento ecologico. Chiedere informazioni alle autorità pubbliche o presso il proprio commerciante specializzato circa depositi di materiali riciclabili e punti di raccolta.



La massima velocità di estrusione può essere limitata tramite il limitatore di velocità.



Gettare i rifiuti nei giusti contenitori per il riciclaggio.



Marchio CE



Marchio UKCA



Marchio dell'unione doganale eurasiatica



Utensile elettrico della classe di protezione II. Utensile elettrico in cui la protezione da una scossa elettrica non dipende solo da un isolamento di base, ma anche dal fatto che vengano adottate misure di protezione supplementari come un doppio isolamento o un isolamento rinforzato. Non esiste alcun dispositivo per il collegamento di un conduttore di terra.



L'apparecchio è adatto soltanto per l'impiego in ambienti coperti. Non esporre l'apparecchio alla pioggia.



Fusibile dell'apparecchio ritardato 3,15 A

3. Funzionamento

3.1 Componenti del PowerCure Dispenser (Fig. 1)

- [1-1] Limitatore di velocità
- [1-2] Batteria ricaricabile
- [1-3] Pulsante di sblocco della batteria ricaricabile
- [1-4] Indicatore di carica della batteria ricaricabile
- [1-5] Interruttore di comando
- [1-6] PowerCure Pack con pistone per cartuccia
- [1-7] Pistone per cartuccia
- [1-8] Manicotto a baionetta
- [1-9] Impugnatura *
- [1-10] Miscelatore PowerCure
- [1-11] Ghiera *
- [1-12] Copertura *
- [1-13] Chiusura a baionetta
- [1-14] Cremagliera
- [1-15] Copertura cremagliera *
- [1-16] Indicatore livello adesivo
- [1-17] Pulsante di rilascio / blocco

* Pezzo di ricambio

4. Messa in funzione



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- » Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, sostituire la batteria ricaricabile!

4.1 Rimuovere la batteria ricaricabile

Inserire la batteria ricaricabile (Fig. 2)

- » Spingere la batteria ricaricabile con pressione nell'alloggiamento della batteria ricaricabile finché la batteria ricaricabile si innesta in modo udibile.

Rimuovere la batteria ricaricabile (Fig. 3)

- » Premere i pulsanti di sblocco della batteria ricaricabile.
- » Rimuovere la batteria ricaricabile dal PowerCure Dispenser.

4.2 Preparazione del PowerCure Dispenser

Inserire la batteria ricaricabile (Fig. 4 - 10)

- » Spingere in avanti la chiusura a baionetta e mantenere la posizione.
- » Avvitare il manicotto a baionetta verso il basso finché non si innesta in modo udibile.
- » Rimuovere la copertura con l'impugnatura.
- » Premere il pulsante di blocco/rilascio.
- » Inserire il nuovo PowerCure Pack nel pistone per cartuccia.
- » Applicare la copertura con l'impugnatura.
- » Avvitare il manicotto a baionetta verso l'alto finché non si innesta in modo percettibile.

Inserimento del miscelatore PowerCure (Fig. 11 - 13)

Prima di ogni ciclo di lavoro, è necessario impiegare un miscelatore PowerCure nuovo e pulito.

- » Svitare e togliere la ghiera.
- » Applicare con pressione il nuovo miscelatore PowerCure.
- » Avvitare la ghiera finché non si innesta in posizione in modo udibile.

5. Estrusione

5.1 Avviare l'estrusione (Fig. 14)

- » Azionare l'interruttore di comando. La velocità di estrusione può essere regolata in modo preciso variando la pressione sull'interruttore di comando.

5.2 Arrestare l'estrusione (Fig. 15)

- » Rilasciare l'interruttore di comando.

5.3 Regolare la velocità di estrusione (Fig. 16 - 17)


La massima velocità di estrusione può essere limitata tramite la posizione del limitatore di velocità [1-1].

Elevata velocità di estrusione (6 ml/s)

Limitatore di velocità anteriore, interruttore di comando azionato

Bassa velocità di estrusione (1 ml/s)

Limitatore di velocità posteriore, interruttore di comando azionato

-  La velocità di estrusione può essere regolata in modo preciso variando la pressione sull'interruttore di comando.

6. Lavorare con il dispositivo

6.1 Indicatore livello adesivo (Fig. 18 - 19)

L'attuale livello di riempimento del PowerCure Pack è indicato sulla cremagliera.

Gli ultimi 240 ml sono indicati sull'indicatore del livello di riempimento sulla carcassa del motore.

6.2 Sostituire il PowerCure Pack (Fig. 20 - 27)

- » Spingere in avanti la chiusura a baionetta e mantenere la posizione.
- » Avvitare il manicotto a baionetta verso il basso finché non si innesta in modo udibile.

- » Rimuovere in avanti la copertura con impugnatura ed il miscelatore PowerCure Pack.
- » Rimuovere il PowerCure Pack e smaltirlo.
- » Premere il pulsante di blocco/rilascio.
- » Applicare con pressione il nuovo PowerCure Pack nel pistone per cartuccia.
- » Applicare l'impugnatura ed il miscelatore PowerCure.
- » Avvitare il manicotto a baionetta verso l'alto finché non si innesta in modo percepibile.

6.3 Sostituire il miscelatore PowerCure (Fig. 28 – 31)

Prima di ogni ciclo di lavoro, è necessario impiegare un miscelatore PowerCure nuovo e pulito.

- » Svitare e togliere la ghiera.
- » Rimuovere il vecchio miscelatore PowerCure e smaltirlo.
- » Applicare con pressione il nuovo miscelatore PowerCure.
- » Avvitare la ghiera finché non si innesta in posizione in modo udibile.

6.4 Corsa di ritorno / smaltimento

Dopo il rilascio dell'interruttore di comando, la barra torna indietro per un breve tratto per scaricare la cremagliera.

Nel caso di una cartuccia vuota, l'azionamento continua a funzionare per scaricare la cremagliera.

6.5 Protezione da sovraccarico

PowerCure Dispenser utilizza una logica integrata per evitare danni in caso di miscelatore bloccato. Per evitare il sovraccarico, il dispenser si arresta automaticamente e ritorna in posizione neutra, indicato da un segnale "beep-beep".

7. Manutenzione / Pulizia



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- » Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e di cura, rimuovere la batteria ricaricabile dal dispositivo!
- » Contattare gli interlocutori: tutti i lavori di manutenzione e di riparazione che richiedono un'apertura della carcassa di motore devono essere eseguiti solo dal costruttore o da un servizio di assistenza clienti autorizzato.

Osservare le seguenti avvertenze:

- Mantenere sempre puliti il PowerCure Dispenser nonché i contatti di collegamento sul PowerCure Dispenser, sul caricabatterie e sulla batteria ricaricabile. La sporcizia può provocare scosse elettriche.
- Rimuovere la sporcizia secondo le prescrizioni del produttore dell'adesivo.
- Smontare il PowerCure Dispenser per la pulizia secondo le istruzioni (vedere www.sika.com/powercure o gli interlocutori nazionali alla pagina 197).
- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità e acqua nonché dal calore.
- Assistenza clienti e riparazione solo da parte del costruttore o da officine di servizio:
 - per l'indirizzo più vicino, vedere www.sika.com/powercure o interlocutori nazionali a pagina 197).
 - Utilizzare solo pezzi di ricambio originali Sika. Per il numero d'ordine, vedere www.sika.com/powercure o interlocutori nazionali a pagina 197).

7.1 Sostituzione dei pezzi di ricambio

- » Per il cambio della copertura e dell'impugnatura, vedere il capitolo "6.2 Sostituire il PowerCure Pack"
- » Per il cambio della ghiera, vedere il capitolo "6.3. Sostituire il miscelatore PowerCure".

Magazzinaggio

- Temperatura di magazzinaggio della batteria ricaricabile da 5 °C a 25 °C in un luogo asciutto, esente da polvere e fresco.

Trasporto

- Trasportare il PowerCure Dispenser sempre nella confezione originale per garantire una protezione ottimale.
- Una singola batteria ricaricabile agli ioni di litio non supera i valori limite pertinenti secondo il manuale UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 parte III, sottosezione 38.3. In caso di trasporto di più batterie di ricambio possono valere norme in materia di trasporto di merci pericolose.
- Le batterie agli ioni di litio sono soggette ai requisiti del diritto in materia di merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada da parte dell'utente senza ulteriori obblighi. In caso di spedizione da parte di terzi (ad es. il trasporto aereo o la spedizione) devono essere rispettati particolari requisiti di imballaggio e di marcatura. In occasione della preparazione del collo, è necessario far intervenire un esperto in materia di merci pericolose. Spedire le batterie di ricambio solo quando l'alloggiamento non è danneggiato. Coprire i contatti aperti con nastro adesivo ed imballare la batteria in modo che non si muova all'interno dell'imballaggio. Inoltre è necessario rispettare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

7.2 Smaltimento

- Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici.
- Smaltire dispositivi, gli accessori e gli imballaggi in un impianto di riciclaggio.
- Osservare le norme nazionali in vigore.
- **Solo UE:** secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di utensili elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti in un impianto di riciclaggio.
- Restituire le batterie di ricambio esauste o difettose al commercio specializzato, al servizio di assistenza clienti Sika o a impianti di smaltimento locali autorizzati (osservare le norme in vigore). In occasione della restituzione le batterie di ricambio devono essere scariche. Le batterie di ricambio in questo modo verranno riciclate in modo adeguato.
- Per informazioni su REACH, vedere www.sika.com o interlocutori nazionali a pagina 197.

8. Dichiarazione di conformità CE

Panoramica del prodotto	Dispenser alimentato a batteria
Denominazione del tipo	PowerCure

Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che questo prodotto è conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle direttive 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE e nei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Questa è la traduzione della dichiarazione di conformità CE ORIGINALE.

Zurigo, 16/12/2024



Christian Fischer
Responsabile qualità della divisione
commerciale SIKA

Documentazione tecnica presso:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zurigo

Inhoudsopgave

1.	Veiligheid	71
1.1	Veiligheidsvoorschriften	71
2.	Productoverzicht	74
2.1	Beschrijving en beoogd gebruik	74
2.2	Technische gegevens	74
2.3	Emissiewaarden	75
2.4	Symbolen	76
3.	Gebruik	76
3.1	Componenten van de PowerCure-dispenser	76
4.	Ingebruikneming	77
4.1	Omgang met de oplaadbare accu	77
4.2	Vorbereiden van de PowerCure-dispenser	77
5.	Toevoer	77
5.1	Starten van de applicatie	77
5.2	Starten van de applicatie	77
5.3	Regelen van de uitvoersnelheid	77
6.	Werken met het apparaat	77
6.1	Indicatie kleefmiddelverbruik	77
6.2	Vervangen van de PowerCure-pack	78
6.3	Vervangen van de PowerCure-mixer	78
6.4	Retourneren/verwijderen	78
6.5	Bescherming tegen overbelasting	78
7.	Onderhoud/reiniging	78
7.1	Reserveonderdelen vervangen	79
7.2	Afvalverwijdering	79
8.	Vertaling van de EG-verklaring van overeenstemming	80

Dit is een vertaling van de ORIGINELE instructies

De specifieke illustraties zijn terug te vinden aan het begin van het document.

1. Veiligheid

1.1 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.

» Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een ernstige elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor de toekomst.

» Het hieronder in alle waarschuwing gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder aansluitkabel).

I. Veiligheid in de werkomgeving

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of slecht verlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) **Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving of in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Afdleiding kan verlies van de controle over het gereedschap veroorzaken.

II. Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden gemodificeerd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.**

Niet-gemodificeerde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel niet verkeerd. Gebruik hem niet om het elektrische gereedschap te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Beschadigde of in de knoop geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

III. Veiligheid van personen

a) **Blijf alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een enkel moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.

Het correct gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming vermindert het risico op letsel.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen.

Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit en het oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een achtergebleven instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) Overstrek niet bij het werken. Zorg ervoor dat u stevig en evenwichtig staat.

Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze correct zijn aangesloten en worden gebruikt. Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

h) Zorg ervoor dat u door eerder of frequent gebruik van gereedschappen niet zelfgenoegzaam wordt en veiligheidsinstructies rondom gereedschappen negeert. Eén seconde van onoplettendheid kan al genoeg zijn voor het ontstaan van ernstig letsel.

IV. Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

a) Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik passend elektrisch gereedschap voor de gewenste toepassing. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) Gebruik nooit elektrisch gereedschap met een niet of slecht werkende schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Haal de stekker uit het stopcontact of de accu uit het elektrisch gereedschap, indien mogelijk, voordat aanpassingen worden gedaan, accessoires worden gewisseld of elektrisch gereedschap wordt opgeslagen. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.

d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen en laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het elektrische gereedschap ongehinderd en als bedoeld functioneren en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snij-/zaaggereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires en onderdelen etc. conform deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschappen voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd handgrepen en oppervlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en oppervlakken zijn niet veilig en beïnvloeden de controle onder onverwachte omstandigheden.

V. Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

a) **Gebruik uitsluitend System C18-laders om de System C18-accu mee op te laden.**

Een acculader die voor een bepaald type accu geschikt is, kan brandgevaarlijk zijn wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.

b) **Gebruik alleen de bijbehorende accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) **Voorkom dat de niet gebruikte accu in aanraking komt met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accu-contacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact af met water. Raadpleeg ook een arts wanneer de vloeistof in de ogen komt.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

e) **Gebruik nooit beschadigde of gemodificeerde accu's of gereedschappen.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat brand, explosie of letsel tot gevolg kan hebben.

f) **Stel accu's of elektrisch gereedschap nooit bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.

g) **Volg alle aanwijzingen met betrekking tot laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de instructies is vermeld.** Incorrect of buiten het gespecificeerde temperatuurbereik laden kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.

VI. Service

a) **Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand blijft.

b) **Maak in geen enkel geval gebruik van beschadigde accu's.** Onderhoud van accu's mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkende servicewerkplaats.

Veiligheidsinstructies voor de PowerCure-dispenser

- De oppervlakken van de PowerCure-dispenser (handgreep, knoppen, bedieningselementen) worden warm als ermee wordt gewerkt. Dit is normaal. Er hoeven geen speciale beschermende maatregelen te worden getroffen.
- Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met de PowerCure-dispenser werkt om te voorkomen dat er spatten in uw ogen terechtkomen.

Veiligheidsaanbevelingen voor de oplaadbare accu en de acculader

- Personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of verstandelijke vaardigheden of ontbrekende ervaring en kennis mogen het apparaat uitsluitend gebruiken of reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren, als ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of als het veilige gebruik van het apparaat aan deze personen is getoond en ze de daaraan verbonden risico's hebben begrepen.

- Maak de oplaadbare accu en de acculader niet open! Er bestaat gevaar op kortsluiting.
- Bescherm de acculader tegen metalen delen (bijv. metaaldeeltjes) en vloeistoffen! Er bestaat gevaar op een elektrische schok.
- Laad accu's alleen op in door de fabrikant aanbevolen laders! Brandgevaar.
- Volg alle aanwijzingen met betrekking tot laden en laad de accu of het snoerloze gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de gebruiksaanwijzing is vermeld.
- Gebruik uitsluitend de hiervoor bedoelde oplaadbare accu's in het elektrisch gereedschap.
- Als de oplaadbare accu niet wordt gebruikt, houdt hem dan uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting tussen de contacten zouden kunnen veroorzaken.
- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de oplaadbare accu lekken. Voorkom contact ermee. Spoel af met water bij onvoorzien contact. Mocht er vloeistof in uw ogen komen, zoek dan ook medische hulp.
- Gebruik nooit een beschadigde of gemodificeerde accu
- Bescherm de oplaadbare accu tegen hitte en ook tegen langere blootstelling aan zonlicht en vuur!
- Oplaadbare Li-Ion-accu's die in brand staan nooit met water blussen! Gebruik zand of een blusdeken.
- Controleer regelmatig de stekker en voedingskabel van de lader om gevaar te voorkomen. Indien de voedingskabel of elektrische onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, dan moeten deze worden vervangen door de Sika-klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd specialist om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Maak in geen enkel geval gebruik van beschadigde accu's.
- Wanneer de acculader niet wordt gebruikt moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.

- Bedek de ventilatieopeningen van de acculader niet. De acculader kan anders oververhit raken en niet meer naar behoren werken.
- Grijp niet met stroomgeleidende voorwerpen in de acculader.
- Zie voor correcte omgang met de oplaadbare accu en lader de bijgesloten gebruiksaanwijzing.



2. Productoverzicht

2.1 Beschrijving en beoogd gebruik

PowerCure 400 en PowerCure 600 zijn kleefmiddeldispensers. Zij zijn bedoeld voor de volgende toepassingsmogelijkheden:

- Het toepassen van snelle lijmsystemen in industriële applicaties
- Het mengen van daarvoor goedgekeurde kleefmiddelen

2.2 Technische gegevens

	PowerCure	
	400	600
Spanning	18 V 	18 V 
Uitvoersnelheid	1 - 6 ml/s	1 - 6 ml/s
Gewicht (met accu 3,0 Ah, zonder lijmcomponenten)	3,8 kg	4,5 kg
Afmetingen (zonder PowerCure-mixer en lijmcomponenten)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Leveringsomvang (EU/VS)	
PowerCure-dispenser (compleet)	1
Gebruiksaanwijzing	1
Acculader Milwaukee M12-18C *	1
Accu Milwaukee M18 HB3 *	1
Stekkeradapter VK	1

Leveringsomvang (AUS)	
PowerCure-dispenser (compleet)	1
Gebruiksaanwijzing	1
Acculader CLi12-18C *)	1
Accu Milwaukee M18 HB3 *)	1

Vervangende onderdelen	
Ring	1
Handbescherming met behuizing	1
Tandstangeindstuk	1

*) Gebruik uitsluitend de gespecificeerde lader en accu.

Aanbevolen gebruiks-omstandigheden: -5 °C to 40 °C

Aanbevolen laadomstandigheden: 5 °C to 40 °C

Aanbevolen omgevingstemperatuur voor opslag ligt onder 27 °C in een vochtvrije ruimte.

Sluit de accu nergens op waar de temperatuur tot boven 50 °C kan oplopen.

Netaansluiting

- Sluit uitsluitend aan op eenfasige wisselstroom en uitsluitend op de op het vermogensplaatje aangegeven netspanning. Het apparaat kan ook op niet geaarde stopcontacten worden aangesloten, aangezien het voldoet aan veiligheidsklasse II.

Oplaadbare Li-Ion-accu's

- De accu's zijn bij levering gedeeltelijk geladen. De ledlampjes op de accu geven de laadstatus aan.
- Als de accu voor langere tijd niet wordt gebruikt, schakelt deze in stand-by.
- Als de accu helemaal leeg is, schakelt hij automatisch uit (diepontlading niet mogelijk).
- Bij extreme belasting kan de accu erg heet worden. In dit geval schakelt de accu uit.
- Steek de accu in een dergelijke situatie weer in de acculader om hem op te laden en opnieuw te activeren.

- U kunt de laadstatus weergeven door op de knop op de accu te drukken. De accu kan hiervoor in het elektrische gereedschap blijven zitten, maar moet minimaal 1 minuut van tevoren worden uitgeschakeld (anders is de indicatie onnauwkeurig). Het aantal branden ledlampjes geeft de laadstatus aan. Een knipperend ledlampje geeft een maximale capaciteitsreserve van 10% aan.
- In het algemeen geldt dat als het elektrisch gereedschap na het aanbrengen van de accu niet functioneert, u de accu in de lader moet plaatsen. De indicaties op de accu en de lader geven informatie over de accustatus.
- Bij lagere temperaturen kan met verminderde capaciteit worden doorgewerkt.

2.3 Emissiewaarden

Geluidsvermogenniveau	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Geluidsdrukniveau	$L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid	$K = 1,5 \text{ dB}$

Opmerking

Het in deze aanwijzingen aangegeven trillingsniveau is gemeten met een meetmethode die voldoet aan de norm EN 62841-1:2015 en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is bovendien geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van de PowerCure-dispenser. Wordt de PowerCure-dispenser echter voor andere toepassingen, met afwijkende gereedschappen of onvoldoende onderhoud worden ingezet, dan kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele werktijd duidelijk verhogen. Voor een precieze inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of aanstaat hoewel er niet mee wordt gewerkt. Hierdoor kan de trillingsbelasting gedurende de gehele werktijd duidelijk lager liggen. Leg extra voorzorgsmaatregelen vast om de bediener tegen de trillingseffecten te

beschermen. Denk bijvoorbeeld aan: onderhoud van PowerCure-dispenser en ingezette gereedschappen, handen warmhouden, organisatie van werkprocessen.

Trillingswaarde $ah = 0,6 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Symbolen



Lees voor ingebruikneming de gebruiksaanwijzing eerst zorgvuldig door.



Laad een beschadigde accu nooit. Vervang deze meteen.



Gooi accu's niet in vuur.



Elektrische apparaten mogen niet samen met huishoudelijk afval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en voor een milieuvriendelijke afvoer naar een recyclings- en afvalbedrijf worden gebracht. Informatie over recyclingbedrijven en inzamelpunten krijgt u bij uw gemeente of gespecialiseerde dealer.



De uitvoersnelheid kan worden gereguleerd via de snelheidsbegrenzer.



Afval naar recyclingbedrijven brengen.



CE-markering



UKCA-markering



EAEU-markering



Elektrisch gereedschap met veiligheidsklasse II. Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen een elektrische schok niet alleen afhankelijk is van de basisisolatie, maar ook van extra veiligheidsmaatregelen zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is niet in de mogelijkheid tot beschermende aardeleiding voorzien.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan regen.



Trage apparaatzekering 3,15 A

3. Gebruik

3.1 Componenten van de PowerCure-dispenser (Fig. 1)

- [1-1] Snelheidsbegrenzer
- [1-2] Oplaadbare accu
- [1-3] Knop om de oplaadbare accu vrij te geven
- [1-4] Indicator van de capaciteit van de oplaadbare accu
- [1-5] Bedieningsschakelaar
- [1-6] PowerCure-pack in patroonbuis
- [1-7] Patroonbuis
- [1-8] Bajonethuls
- [1-9] Handbescherming*
- [1-10] PowerCure-mixer
- [1-11] Ring *
- [1-12] Behuizing*
- [1-13] Bajonetsluiting
- [1-14] Tandstang
- [1-15] Tandstangeindstuk*
- [1-16] Indicatie kleefmiddelverbruik
- [1-17] Vergrendel-/vrijgaveknop

* Reserveonderdeel

4. Ingebruikneming



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- » Verwijder de oplaadbare accu vóór alle werkzaamheden aan het apparaat!

4.1 Omgang met de oplaadbare accu

Plaatsen van de oplaadbare accu (fig. 2)

- » Druk de oplaadbare accu goed in zijn houder, zó dat deze hoorbaar vastklikt.

Verwijderen van de oplaadbare accu (fig. 3)

- » Druk op de knop om de oplaadbare accu vrij te geven.
- » Verwijder de oplaadbare accu uit de PowerCure-dispenser.

4.2 Voorbereiden van de PowerCure-dispenser

Plaatsen van de PowerCure-pack (fig. 4 - 10)

- » Schuif de bajonetsluiting naar voren en handhaaf de positie.
- » Draai de bajonethuls naar beneden open tot deze merkbaar vastklikt.
- » Verwijder behuizing en handbescherming.
- » Druk de vergrendel-/vrijgaveknop in.
- » Plaats een nieuwe PowerCure-pack in de patroonbuis.
- » Plaats behuizing en handbescherming.
- » Draai de bajonethuls naar boven dicht tot deze merkbaar vastklikt.

Plaatsen van de PowerCure-mixer (fig. 11 - 13)

Gebruik vóór iedere bedrijfscyclus een nieuwe en schone PowerCure-mixer.

- » Draai de ring open en verwijder hem.
- » Druk een nieuwe PowerCure-mixer op zijn plaats.
- » Draai de ring dicht tot hij merkbaar vastklikt.

5. Toevoer

5.1 Starten van de applicatie (fig. 14)

- » Druk de bedieningsschakelaar in. Door de druk op de bedieningsschakelaar te variëren kunt u de uitvoersnelheid fijnafstellen.

5.2 Starten van de applicatie (fig. 15)

- » Laat de bedieningsschakelaar los.

5.3 Regelen van de uitvoersnelheid (fig. 16 - 17)

De maximale uitvoersnelheid kan worden beperkt met de positie van de snelheidsbegrenzer [1-1].

Hoge uitvoersnelheid (6 ml/s)

Snelheidsbegrenzer voor, bedieningsschakelaar ingedrukt

Lage uitvoersnelheid (1 ml/s)

Snelheidsbegrenzer achter, bedieningsschakelaar ingedrukt

-  Door de druk op de bedieningsschakelaar te variëren kunt u de uitvoersnelheid fijnafstellen.

6. Werken met het apparaat

6.1 Indicatie kleefmiddelverbruik (fig. 18 - 19)

De werkelijke vullingsgraad van de PowerCure-pack kan van de tandstang worden afgelezen.

De laatste 240 ml kunnen op de niveau-indicator van de motorbehuizing worden afgelezen.

6.2 Vervangen van de PowerCure-pack (fig. 20 – 27)

- » Schuif de bajonetsluiting naar voren en handhaaf de positie.
- » Draai de bajonethuls naar beneden open tot hij merkbaar vastklikt.
- » Verwijder behuizing en handbescherming, PowerCure-mixer en PowerCure-pack naar voren toe.
- » Verwijder de PowerCure-pack en gooi hem weg.
- » Druk de vergrendel-/vrijgaveknop in.
- » Druk een nieuwe PowerCure-pack in de patroonbuis.
- » Plaats de handbescherming en de PowerCure-mixer weer terug.
- » Draai de bajonethuls naar boven dicht tot deze merkbaar vastklikt.

6.3 Vervangen van de PowerCure-mixer (fig. 28 – 31)

Gebruik vóór iedere bedrijfscyclus een nieuwe en schone PowerCure-mixer.

- » Draai de ring open en verwijder hem.
- » Verwijder de oude PowerCure-mixer en gooi hem weg.
- » Druk een nieuwe PowerCure-mixer op zijn plaats.
- » Draai de ring dicht tot hij merkbaar vastklikt.

6.4 Retourneren/verwijderen

Nadat de bedieningsschakelaar wordt losgelaten, gaat de spindel kort terug om druk op de tandstang te verminderen.

Bij een leeg patroon loopt de aandrijving kort door om de druk op de tandstang te verminderen.

6.5 Bescherming tegen overbelasting

De PowerCure-dispenser maakt gebruik van ingebouwde logica om schade te voorkomen bij een geblokkeerde mixer. Om overbelasting te voorkomen, stopt de dispenser automatisch en gaat weer naar zijn neutrale positie, aangegeven met een “beep-beep”-signaal.

7. Onderhoud/reiniging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- » Vóór alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet u de oplaadbare accu uit het apparaat verwijderen!
- » Raadpleeg uw contactpersoon: Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden waarvoor de motorbehuizing moet worden geopend, mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkende servicewerkplaats.

Houd u aan de volgende instructies:

- Houd de PowerCure-dispenser en de elektrische contacten op de PowerCure-dispenser, de acculader en de oplaadbare accu altijd schoon. Verontreinigingen kunnen elektrische schokken veroorzaken.
- Verwijder verontreinigingen volgens de voorschriften van de fabrikant van het kleefmiddel.
- Demonteer de PowerCure Dispenser voor de reiniging aan de hand van de handleiding (zie www.sika.com/powercure of de contactpersoon voor uw land op pagina 197).
- Beschut oplaadbare accu's tegen vocht, water en hitte.
- Klantenservice en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of servicewerkplaatsen:
- Voor een adres bij u in de buurt zie www.sika.com/powercure of de contact-persoon voor uw land op pagina 197). Gebruik alleen originele Sika-reserve-onderdelen. Voor het bestelnummer zie www.sika.com/powercure of de contact-persoon voor uw land op pagina 197).

7.1 Reserveonderdelen vervangen

- » Vervangen behuizing en handbescherming, zie hoofdstuk "6.2 Vervangen van de PowerCure-pack
- » Vervang de ring, zie hoofdstuk "6.3. Vervangen van de PowerCure-mixer".

Opslag

- Bewaar oplaadbare accu's op een droge, stofvrije en koele plek bij een temperatuur van 5 °C tot 25 °C.

Transport

- Transporteer PowerCure-dispensers altijd in hun originele verpakking om van een optimale bescherming verzekerd te zijn.
- Een afzonderlijke oplaadbare Li-Ion-accu voldoet aan de relevante grenswaarden in het VN-handboek ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, paragraaf 38.3. Bij het vervoer van meerdere oplaadbare accu's kunnen de voorschriften voor gevaarlijke stoffen van toepassing zijn.
- De bijgesloten Li-Ion-accu's vallen onder de Wet vervoer gevaarlijke stoffen. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere verplichtingen over de weg worden vervoerd. Bij verzending door derden (bijvoorbeeld met een vliegtuig of een expediteur) moeten de speciale vereisten voor verpakking en etikettering in acht worden genomen. Raadpleeg bij de voorbereiding van het verzendpakket een deskundige op het gebied van gevaarlijke stoffen. Verzend oplaadbare accu's uitsluitend wanneer de behuizing ervan niet is beschadigd. Open contacten afplakken met tape en accu zo verpakken dat hij niet in het pakket kan verschuiven. Strengere landelijke voorschriften dienen altijd in acht te worden genomen.

7.2 Afvalverwijdering

- Verwijder het apparaat niet bij/met het huisvuil.
- Apparatuur, accessoires en verpakkingen moeten naar een recyclingbedrijf worden gebracht.
- Houd u aan de geldende landelijke voorschriften.
- **Uitsluitend EU:** Conform de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en de omzetting ervan in nationaal recht, moet elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en naar een recyclingbedrijf worden gebracht.
- Uitgeputte of defecte oplaadbare accu's moeten worden teruggezonden via de vakhandel, de Sika-klantenservice of officiële openbare afvalbedrijven (in overeenstemming met de geldende regelgeving). Bij teruggave moeten oplaadbare accu's leeg zijn. Zo kunnen oplaadbare accu's op passende wijze worden gerecycled.
- Voor informatie over REACH zie www.sika.com of de contactpersoon voor uw land op pagina 197.

8. Vertaling van de EG-verklaring van overeenstemming

Productoverzicht	Op accu werkende dispenser
-------------------------	----------------------------

Typeaanduiding	PowerCure
-----------------------	-----------

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan alle relevante eisen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU en conform de volgende geharmoniseerde normatieve documenten is:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Dit is een vertaling van de ORIGINELE EG-verklaring van overeenstemming.

Zürich, 16-12-2024



Christian Fischer
Kwaliteitsmanager van de SIKA business-unit

Technische documentatie bij:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zürich

Innehållsförteckning

1.	Säkerhet.....	82
1.1	Säkerhetsanvisningar.....	82
2.	Produktöversikt	85
2.1	Beskrivning och avsedd användning	85
2.2	Tekniska data.....	85
2.3	Emissionsvärden	86
2.4	Symboler.....	86
3.	Användning.....	86
3.1	PowerCure-utrustningens komponenter	86
4.	Idrifttagande	87
4.1	Hantering av det uppladdningsbara batteriet	87
4.2	Förberedelse av PowerCure-doseringsanordningen.....	87
5.	Extrusion	87
5.1	Starta extrusion.....	87
5.2	Stoppa extrusion	87
5.3	Reglera extrusionshastigheten	87
6.	Arbeta med apparaten	88
6.1	Limmängdindikator	88
6.2	Byte av PowerCure-förpackning	88
6.3	Byte av PowerCure-mixer.....	88
6.4	Återgång/avlastning	88
6.5	Överbelastningskydd.....	88
7.	Underhåll/rengöring	88
7.1	Byte av reservdelar.....	89
7.2	Avfallshantering	89
8.	EG-försäkran om överensstämmelse.....	89

Dessa instruktioner är en översättning från originalinstruktionerna.

Bilderna som texten hänvisar till finns i början av originalbruksanvisningen.

1. Säkerhet

1.1 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningarna.

» Om dessa inte följs kan elektriska stötar, brand och/eller svåra skada uppstå.

Förvara alla säkerhetsanvisningarna på en åtkomlig säker plats.

» Nedan använt begrepp "elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

I. Arbetsplats

a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

II. Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapter-kontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt stöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt stöt om din kropp är jordad.

c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt stöt.

d) **Missköt inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt stöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängnings-sladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt stöt.

f) **Använd en jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.** Jordfelsbrytaren minskar risken för elektriska stötar.

III. Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är frånslaget innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet och innan du lyfter upp eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.

g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.

h) **Låt inte den erfarenhet du får genom att ofta använda verktygen leda till att du blir jälvssäker och struntar i verktygens säkerhetsprinciper.** En vårdslös handling kan orsaka allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

IV. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta bort batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn.** Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor gör det inte möjligt att hantera och kontrollera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

V. Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

a) **Använd endast System C18-laddare för laddning av System C18-batteripaketet.**

Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktorna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet.** Undvik kontakt med vätskan. **Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

e) **Använd inte ett batteripaket eller verktyg som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för personskada.

f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller för hög temperatur.**

Exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

VI. Service

a) **Låt en behörig reparatör utföra service på elverktyget och använd endast identiska reservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

b) **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service på batteripaket får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserade serviceföretag.

Säkerhetsanvisningar till PowerCure-utrustningen

- Ytorna på PowerCure-utrustningen (handtag, knappar, manöverelement) blir varma under användning. Det är normalt. Inga särskilda säkerhetsåtgärder behöver vidtagas.
- Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med PowerCure-utrustningen, för att förhindra stänk i ögonen.

Säkerhetsanvisningar till batteriet och laddaren

- Personer (inklusive barn) med nedsatt fysik, känsel eller mental förmåga, bristande erfarenhet och kunskaper får endast använda, rengöra eller underhålla apparaten om de övervakas av en ansvarig person eller om de instruerats om säker hantering av apparaten och om de har förstått farorna med denna.
- Öppna inte batteriet eller laddaren! Risk för kortslutning.
- Skydda laddaren mot metalldelar (t.ex. metallspån) och vätskor! Risk för elektrisk stöt.
- Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren! Brandrisk.

- Följ alla laddningsinstruktioner och ladda aldrig det laddningsbara batteriet eller det sladdlösa verktyget utanför det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.
- Använd endast de laddningsbara batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktygen.
- När det laddningsbara batteriet inte används ska du hålla det borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning mellan kontakterna.
- Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från det uppladdningsbara batteriet. Undvik att komma i kontakt med det. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen ska du uppsöka läkare.
- Använd inte ett skadat eller modifierat uppladdningsbart batteri
- Skydda batteriet mot värme, direkt solljus och eld!
- Släck inte brinnande Li-Ion-batterier med vatten! Använd sand eller brandfilt.
- Kontrollera laddarens kabel och stickpropp regelbundet för att förhindra faror. Om nätkabeln eller apparatens elektriska delar är skadade måste de bytas ut genom Sikas kundtjänst eller likvärdig behörig personal för att undvika faror.
- Utför aldrig service på skadade batterier.
- Dra ur stickproppen ur eluttaget när laddaren inte används.
- Täck inte över ventilationsöppningarna på laddaren. Laddaren kan överhettas och sluta fungera korrekt.
- Låt inte strömförande föremål komma i kontakt med laddaren.
- För korrekt hantering av det laddningsbara batteriet och laddaren, se den bifogade bruksanvisningen.



2. Produktöversikt

2.1 Beskrivning och avsedd användning

PowerCure 400 och PowerCure 600 är doseringsanordningar för lim. De är avsedda för följande användningsområden:

- Applicering av accelererade limsystem för industriellt bruk
- Blandning av lim avsedda för ändamålet

2.2 Tekniska data

	PowerCure	
	400	600
Spänning	18 V 	18 V 
Extrusionshastighet	1–6 ml/s	1–6 ml/s
Vikt (med batteri 3,0 Ah, utan limkomponenter)	3.8 kg	4.5 kg
Mått (utan PowerCure-mixer och limkomponenter)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Leveransomfattning (EU/USA)	
PowerCure-utrustning (komplett)	1
Bruksanvisning	1
Laddare Milwaukee M12-18C *)	1
Batteri Milwaukee M18 HB3 *)	1
UK-stickproppsadapter (för Storbritannien)	1

Leveransomfattning (AUS)	
PowerCure-utrustning (komplett)	1
Bruksanvisning	1
Laddare CL12-18C *)	1
Batteri Milwaukee M18 HB3 *)	1

Reservdelar	
Ring	1
Lock med handgrepp	1
Kuggstängsskydd	1

*) Använd endast den specificerade laddaren och det specificerade batteriet.

Rekommenderad omgivande miljö för drift: -5 °C till 40 °C

Rekommenderad omgivande laddningstemperatur: 5 °C till 40 °C

Rekommenderad förvaringstemperatur är under 27 °C och skyddad från fukt. Förvara inte förvara batteripaketet på platser där temperaturen kan överstiga 50 °C.

Huvudanslutning

- Anslut endast till enfas växelström och enligt nätpänningen som anges på typskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Li-Ion-batterier

- Batterierna levereras delvis laddade. Lysdioden på batteriet indikerar dess laddningsstatus.
- Om batteriet inte används under en längre tidsperiod går det in i viloläge.
- Vid fullständig urladdning stängs batteriet av automatiskt (djupurladdning är ej möjligt).
- Vid extrem belastning kan batteriet bli mycket varmt. I sådana fall stängs batteriet av.
- Sätt batteriet i laddaren för laddning och aktivering.
- Laddningsstatus kan avläsas genom att man trycker på knappen på batteriet. Batteriet kan vara kvar i elverkytet men det måste först vara avstängt i minst 1 minut (annars kan indikeringen bli felaktig). Antalet lysande lysdioder motsvarar laddningsstatusen. En blinkande lysdiod indikerar max. återstående kapacitet 10 %.
- I princip gäller att om elverkytet inte fungerar när man har satt i batteriet, måste man sätta batteriet i laddaren. Indikeringarna på batteriet och laddaren uppger om batteriets status.
- Vid låga temperaturer kan man fortsätta arbeta med lägre effekt.

2.3 Emissionsvärden

Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet	$K = 1,5 \text{ dB}$

Anmärkning

Vibrationsnivån som anges i denna bruksanvisning har uppmätts enligt ett mätförfarande som motsvarar EN 62841-1:2015 och kan användas för jämförelse mellan olika elverktyg. Den lämpar sig även för en provisorisk uppskattning av vibrationer. Den angivna vibrationsnivån motsvarar den huvudsakliga användningen av PowerCure-utrustning. Om PowerCure-utrustningen används för andra tillämpningar med avvikande arbetsverktyg eller bristande underhåll kan vibrationsnivån avvika. Det kan öka vibrationsnivåerna för hela arbetstiden markant. För en noggrann uppskattning av vibrationer måste man ta hänsyn till tiden då apparaten är avstängd eller igång men inte används. Det kan markant minska vibrationsnivåerna över hela arbetstiden. Vidta ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot vibrationer som t.ex.: Underhåll av PowerCure-utrustningen och arbetsverktyg, håll händerna varma, organisering av arbetsförlopp.

Vibrationsvärde	$ah = 0,6 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Symboler



Läs bruksanvisningen noggrant före idrifttagningen.



Ladda inte skadade batterier, utan byt dem omedelbart.



Utsett inte batterier för eld.



Elverktyg får inte kastas i hushålls-soporna. Elektriska och elektro-niska apparater ska samlas in separat och lämnas till återvin-ningscentralen. Kontakta lokala myndigheter eller återförsäljare för mer information om återvinning.



Utmatningshastigheten kan styras via hastighetsbegränsaren.



Lämna avfall för återvinning.



CE-märkning



UKCA-märkning



Märke för Eurasiska tullunionen



Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg vars skydd mot elektrisk stöt inte endast beror på grundisoleringen utan även på att ytterligare skydd-såtgärder som dubbel isolering eller förstärkt isolering används. Det finns ingen anordning för anslutning av skyddsledare.



Apparaten är endast avsedd för användning inomhus. Utsätt inte apparaten för regn.



Trög apparatsäkring 3,15 A

3. Användning

3.1 PowerCure-utrustningens komponenter (bild 1)

- [1-1] Hastighetsbegränsare
- [1-2] Batteri
- [1-3] Frigöringsknapp för batteriet
- [1-4] Batteriindikator

- [1-5] Avtryckare
- [1-6] PowerCure-förpackning i limrör
- [1-7] Limrör
- [1-8] Bajonettkoppling
- [1-9] Handgrepp*
- [1-10] PowerCure-mixer
- [1-11] Ring*
- [1-12] Lock*
- [1-13] Frigöringsknapp för bajonettkopplingen
- [1-14] Kuggstång
- [1-15] Kuggstångsskydd*
- [1-16] Limmängdindikator
- [1-17] Lås-/frigöringsknapp

*Reservdel

4. Idrifttagande



VARNING

Risk för personskador

- » Ta alltid ur batteriet innan arbeten på apparaten påbörjas!

4.1 Hantering av det uppladdningsbara batteriet

Sätta i det uppladdningsbara batteriet (bild 2)

- » Sätt i batteriet i batterifacket och tryck tills ett klick hörs.

Ta ut det uppladdningsbara batteriet (bild 3)

- » Tryck på frigöringsknappen för batteriet.
- » Ta ut batteriet ur PowerCure-utrustningen.

4.2 Förberedelse av PowerCure-doseringsanordningen

Sätt i PowerCure-paketet (bild 4 – 10)

- » Skjut frigöringsknappen för bajonettkopplingen framåt och håll den i detta läge.

- » Lossa bajonettkopplingen genom att vrida den nedåt tills den hakar fast.
- » Ta bort locket med handgreppet.
- » Tryck på lås-/frigöringsknappen.
- » Sätt in den nya PowerCure-förpackningen i limröret och tryck fast den.
- » Sätt på locket med handgreppet.
- » Skruva åt bajonettkopplingen uppåt tills den hakar fast.

Sätt i PowerCure-mixer (bild 11 – 13)

Innan varje arbetsomgång måste man använda en ny och ren PowerCure-mixer.

- » Skruva av ringen.
- » Sätt på den nya PowerCure-mixern och tryck fast den.

Skruva på ringen tills den hakar fast.

5. Extrusion

5.1 Starta extrusion (bild 14)

- » Tryck på avtryckaren.
Extrusionshastigheten kan finjusteras genom att man trycker olika hårt på avtryckaren.

5.2 Stoppa extrusion (bild 15)

- » Släpp avtryckaren.

5.3 Reglera extrusionshastigheten (bild 16 – 17)


Den maximala extrusionshastigheten kan begränsas med hastighetsbegränsaren [1-1].

Hög extrusionshastighet (6 ml/s)

hastighetsbegränsaren framåt, avtryckaren intryckt

Låg extrusionshastighet (1 ml/s)

hastighetsbegränsaren bakåt, avtryckaren intryckt

-  Extrusionshastigheten kan finjusteras genom att man trycker olika hårt på avtryckaren.

6. Arbeta med apparaten

6.1 Limmängdindikator (bild 18 – 19)

Nivån i PowerCure-förpackningen kan avläsas på kuggstången.

De sista 240 ml kan avläsas på limmängdindikatorn på motorhöljet.

6.2 Byte av PowerCure-förpackning (bild 20 – 27)

- » Skjut frigöringsknappen för bajonettkopplingen framåt och håll den i detta läge.
- » Lossa bajonettkopplingen genom att vrida den nedåt tills den hakar fast.
- » Ta av locket, handgreppet, PowerCure-mixern och PowerCure-förpackningen framåt.
- » Ta av den gamla PowerCure-förpackningen och kassera den.
- » Tryck på läs-/frigöringsknappen.
- » Sätt in den nya PowerCure-förpackningen i limröret och tryck fast den.
- » Sätt på handgreppet och PowerCure-mixern.
- » Skruva åt bajonettkopplingen uppåt tills den hakar fast.

6.3 Byte av PowerCure-mixer (bild 28 – 31)

Innan varje arbetsomgång måste man använda en ny och ren PowerCure-mixer.

- » Skruva av ringen.
- » Ta av den gamla PowerCure-mixern och kassera den.
- » Sätt på den nya PowerCure-mixern och tryck fast den.
- » Skruva på ringen tills den hakar fast.

6.4 Återgång/avlastning

Efter att avtryckaren har släppts fortsätter drivningen att gå en kort stund för att avlasta kuggstången.

När limröret är tomt fortsätter drivningen att gå en kort stund för att avlasta kuggstången.

6.5 Överbelastningsskydd

PowerCure utrustningen har ett inbyggt skydd för att undvika skador vid blockerad mixer. För att undvika överbelastning stannar utrustningen automatisk och går tillbaka till neutralläge vilket indikeras av en "pip-pip" signal.

7. Underhåll/rengöring



VARNING

Risk för personskador

- » Ta alltid ur batteriet innan underhålls- och skötselarbeten på apparaten påbörjas!
- » Kontakta återförsäljaren: Alla underhålls- och reparationsarbeten som kräver att motorhöljet öppnas får endast utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad serviceverkstad.

Beakta följande anvisningar:

- Håll alltid PowerCure-utrustningen och anslutningskontakterna på PowerCure-utrustningen, laddaren och batteriet rena. Smuts kan leda till elektrisk stöt.
- Ta bort smuts enligt limtillverkarens anvisningar.
- Demontera powerCure-utrustningen enligt anvisningarna (se www.sika.com/powercure eller landsspecifika återförsäljare på sidan 197).
- Skydda batteriet mot fukt, väta och värme.
- Låt service och reparation endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstad:
- Närmaste adress se www.sika.com/powercure eller landsspecifika återförsäljare på sidan 197).
- Använd endast originalreservdelar från Sika. Ordernummer se www.sika.com/powercure eller landsspecifika återförsäljare på sidan 197.

7.1 Byte av reservdelar

- » Byt kåpa och handgrepp, se kapitel "6.2 Byte av PowerCure-paket
- » Byte av ring se kapitel, se kapitel "6.3. Byte av PowerCure-mixer".

Förvaring

- Förvara batteriet på en torr, dammfri och sval plats vid en temperatur mellan 5 °C och 25 °C.

Transport

- Använd PowerCure-utrustningens originalförpackning vid transport för optimalt skydd.
- Ett enskilt Li-Ion-batteri överskrider inte gällande gränsvärden enligt UN-handboken ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, underavsnitt 38.3. Vid transport av flera batterier kan föreskrifter för farligt gods gälla.
- De medföljande Li-Ion-batterierna faller under lagstiftningen för farligt gods. Användaren kan transportera batterierna på väg utan vidare åtgärder. Vid transport via tredje part (t.ex. lufttransport eller spedition) måste man beakta särskilda krav på förpackning och märkning. När försändelsen förbereds måste en expert på farligt gods anlitas. Skicka batteriet endast om höljet är intakt. Tejpa över kontakterna och emballera batteriet så att det ligger still i förpackningen. Beakta eventuella strängare nationella föreskrifter.

7.2 Avfallshantering

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna.
- Lämna apparater, tillbehör och förpackningar till återvinningscentralen.
- Beakta gällande nationella föreskrifter.
- **Endast EU:** Enligt det europeiska direktivet om hantering av elektriskt och elektroniskt avfall och dess omsättning i nationell lagstiftning måste förbrukade elverktyg samlas in separat och lämnas till en återvinningscentral för återvinning.

- Lämna förbrukade eller defekta batterier till fackhandeln, Sikas kundtjänst eller den kommunala återvinningscentralen (beakta gällande föreskrifter). Batterierna måste vara urladdade när de lämnas tillbaka. På så sätt återvinns batterierna på ett korrekt sätt.
- Information om REACH se www.sika.com/powercure eller landsspecifika återförsäljare på sidan 197.

8. EG-försäkran om överensstämmelse

Produktöversikt	Batteridrivna limutrustning
Typbeteckning	PowerCure

Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med alla gällande föreskrifter i direktiven 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU och följande harmoniserade normativa dokument:

EN 55014-1:2017/A11:2020
 EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
 EN ISO 12100:2010
 EN 62841-1:2015 / A11 :2022

Detta är en översättning av den URSPRUNGLIGA EG-försäkran om överensstämmelse

Zürich, 2024-12-16



Christian Fischer
 Kvalitetsansvarig för SIKA affärsenhet

Teknisk dokumentation hos:
 SIKA Services AG
 Industry
 Tüffenwies 16
 CH-8048 Zürich

Innholdsfortegnelse

1.	Sikkerhet.....	91
1.1	Sikkerhetsinformasjon.....	91
2.	Produktoversikt	94
2.1	Beskrivelse og tiltenkt bruk.....	94
2.2	Tekniske data.....	94
2.3	Utslippsverdier.....	94
2.4	Symboler.....	95
3.	Drift	95
3.1	Komponenter i PowerCure-dispenseren	95
4.	Oppstart.....	96
4.1	Håndtering av det utskiftbare batteriet	96
4.2	Klargjøring av PowerCure-dispenseren	96
5.	Påføring	96
5.1	Starte påførin	96
5.2	Stoppe påføring.....	96
5.3	Regulere utføringen	96
6.	Arbeid med apparatet.....	96
6.1	Bruksnivå for klebestoff.....	96
6.2	Skifte PowerCure-pakke	97
6.3	Skifte PowerCure-blander.....	97
6.4	Retur / avhending	97
6.5	Overbelastningsbeskyttelse	97
7.	Vedlikehold/rengjøring	97
7.1	Utskifting av reservedeler.....	97
7.2	Kassering	98
8.	EU-samsvarserklæring.....	98

Dette er en oversettelse av den ORIGINALE bruksanvisningen.

De angitte illustrasjonene er plassert i begynnelsen av dokumentet.

1. Sikkerhet

1.1 Sikkerhetsinformasjon

Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøy



ADVARSEL

Les all sikkerhetsinformasjon og alle instruksjoner.

- » Hvis ikke sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene følges, kan det forekomme elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskade.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle instruksjoner for framtidig bruk.

- » Begrepet "elektroverktøy" betegner strømdrevet elektroverktøy (med strømkabel) og batteridrevet elektroverktøy (uten strømkabel).

I. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og sørg for god belysning.** Rot og dårlig lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke bruk elektroverktøyet i områder med eksplosjonsfare, der det finnes brennbare væsker eller gasser, eller brennbart støv.** Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.
- c) **Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med elektroverktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen.

II. Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen for elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Det må aldri gjøres endringer på pluggen. Ikke bruk adapterplugg sammen med elektroverktøy med jording.** Uendrede plugg og passende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jodede overflater som f.eks. på rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordet.

c) **Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det trenger vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.

d) **Ikke misbruk ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller trekke ut strømverktøyet. Hold kableen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller vridde kabler øker faren for elektrisk støt.

e) **Hvis du bruker et elektroverktøy utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for bruk utendørs.** Bruk av en skjøteledning som er egnet for bruk utendørs, reduserer faren for elektrisk støt.

f) **Hvis det er uunngåelig å bruke et strømverktøy på et fuktig sted, benytt en jordfeilbryter (RCD) for beskyttelse.** Bruk av jordfeilstrøm (RCD) reduserer faren for elektrisk støt.

III. Personlig sikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og arbeid fornuftig med elektroverktøyet. Ikke bruk et elektroverktøy når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Bare et øyeblikks uaktsomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av personlig verneutstyr, slik som støvmaske, sklifaste vernesko, hjelm eller hørselvern avhengig forholdene reduserer faren for skader.
- c) **Unngå uventet oppstart. Forsikre deg om at bryteren står i av-posisjon før du kobler det til strømforsyningen og/eller kobler til batteriet, tar det opp eller bærer det.** Å bære strømverktøy med fingeren på bryteren, eller å koble til strømmen på elektroverktøy som har bryteren på, kan føre til ulykker.
- d) **Fjern enhver justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før du slår på strømverktøyet.** En skiftenøkkel eller en nøkkel som blir sittende på en roterende del av elektroverktøyet, kan føre til personskader.

e) **Ikke strekk deg for langt. Stå støtt og vær alltid i balanse.** Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** Løst sittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) **Hvis det kan monteres støvavsug- eller oppsamlingsinnretninger, må du forsikre deg om at disse er koblet til og brukes på riktig måte.** Bruk av støvavsug kan redusere farer som forårsakes av støv.

h) **Ikke la kjennskapet du har fått fra hyppig bruk av verktøy gjøre at du blir selvtilfreds og ignorerer prinsippene for verktøysikkerhet.** En uforsiktig bevegelse kan forårsake alvorlige personskader på under ett sekund.

IV. Bruk og behandling av elektroverktøyet

a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til det arbeidet du skal utføre.** Med egnet elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i for det arbeidet det ble designet for.

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

c) **Koble støpselet fra strømkilden og / eller fjern batteripakken fra elektroverktøyet hvis mulig, før du foretar justeringer, bytte tilbehør eller lagrer elektroverktøy.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak hindrer uventet start av elektroverktøyet.

d) **Oppbevar inaktive strømverktøy utilgjengelig for barn, og la ikke personer som ikke er kjent med strømverktøyet eller disse instruksjonene, betjene verktøyet.** Elektroverktøy er farlige hvis de brukes av personer uten erfaring.

e) **Ta godt vare på elektroverktøyet. Og tilbehøret. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke henger, om deler er brukket eller skadet på en slik måte at elektroverktøyets funksjon påvirkes. Dersom elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes på nytt.**

Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.

f) **Skjæreverktøy må holdes skarpe og rene.** Godt vedlikeholdt og velpleid skjæreverktøy med skarpe skjærekanter kommer sjeldnere i klem og er lettere å føre.

g) **Bruk verktøyet, tilbehør og verktøy bits osv, i samsvar med disse instruksjonene, ta i betraktning arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til annet enn det som er tiltenkt, kan forårsake farlige situasjoner.

h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater gir ikke mulighet for trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.

V. Bruk og behandling av batteridrevet verktøy

a) **Bruk kun System C18-ladere for lading av System C18 batteripakke.** En lader som er egnet for én type batteripakke, kan utgjøre brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.

b) **Bruk elektroverktøy kun med spesifikt designede batteripakker.** Bruk av andre batteripakker kan føre til fare for personskader og brann.

c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna andre metallgjenstander, som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan lage en forbindelse fra én terminal til en annen.** Kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake forbrenninger eller brann.

d) **Under feil bruk kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt. Ved kontakt, skyll med rikelig med vann. Hvis du får væsken på øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.

e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadde eller modifiserte batterier kan vise uforutsigbar oppførsel som kan føre til brann, eksplosjon eller skaderisiko.

e) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for brann eller overdreven temperatur.**

Eksposering for brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.

g) **Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturintervallet som er angitt i instruksjonene.**

Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte intervallet kan skade batteriet og øke faren for brann.

VI. Service

a) **Kun kvalifiserte fagfolk skal utføre service på elektroverktøyet, og det skal bare brukes originale reservedeler ved reparasjon.**

På denne måten garanteres sikkerheten for elektroverktøyet.

b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.**

Service på batteripakker bør kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceleverandører.

Sikkerhetsinformasjon for PowerCure-dispenseren

- Overflatene på PowerCure-dispenseren (håndtak, knapper, betjeningslementer) blir varme under arbeidet. Dette er normalt. Det må ikke iverksettes spesielle beskyttelsestiltak.
- Ved arbeider med PowerCure-dispenseren må du alltid bruke vernebriller for å unngå sprut på øynene.

Sikkerhetsinformasjon for det utskiftbare batteriet og laderen

- Personer (også barn) med begrensete fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, skal kun bruke apparatet eller utføre rengjørings- og vedlikeholdsarbeider dersom de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller har blitt instruert i sikker bruk av apparatet og de farer som er forbundet med det.
- Ikke åpne det utskiftbare batteriet eller laderen! Det er fare for kortslutning.
- Beskytt laderen mot metalleder (f.eks. metallspen) og væsker! Det er fare for elektrisk støt.

- Lad kun batterier i ladere som anbefales av produsenten! Fare for brann.
- Følg alle ladeinstruksjoner og lad aldri det utskiftbare batteriet eller det trådløse verktøyet utenfor temperaturintervallet som er angitt i bruksanvisningen.
- Bruk kun de utskiftbare batteriene som er beregnet for dette formålet i elektroverktøyene.
- Når det utskiftbare batteriet ikke er i bruk, hold det unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake kortslutning mellom kontaktene.
- Hvis det brukes feil, kan det lekke væske fra det utskiftbare batteriet. Unngå kontakt med det. Ved utilsiktet kontakt, skyll med rikelig med vann. Hvis du får væske inn i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.
- Ikke bruk et skadet eller modifisert utskiftbart batteri
- Beskytt det utskiftbare batteriet mot varme, langvarig solskinn og åpen ild!
- Brann i utskiftbare Li-Ion-batterier må aldri slukkes med vann! Bruk sand eller brannslukningsteppe.
- Kontroller regelmessig laderens støpsel / kontakt og strømkabel for å unngå farer. Hvis strømledningen eller elektriske deler av enheten er skadet, må de fornyes av Sika eller en tilsvarende godkjent og kvalifisert spesialist for å unngå farer.
- Utfør aldri service på skadede batterier.
- Hvis laderen ikke er i bruk, skal strømspøselet tas ut av stikkkontakten.
- Ikke dekk til ventilasjonsåpningene på laderen. Da kan laderen overopphetes og slutte å virke riktig.
- Ikke før strømførende gjenstander inn i laderen.
- For korrekt håndtering av det oppladbare batteriet og laderen, se den vedlagte bruksanvisningen.



2. Produktoversikt

2.1 Beskrivelse og tiltenkt bruk

PowerCure 400 og PowerCure 600 er klebestoffdispenserne. De er tiltenkt for de følgende bruksområdene:

- Påføring av hurtigklebestoffsystemer i industrielle anvendelser
- Blande klebestoffer som er godkjent for dette formålet

2.2 Tekniske data

	PowerCure	
	400	600
Spenning	18 V 	18 V 
Utføring	1 – 6 ml/s	1 – 6 ml/s
Vekt (med batteri 3,0 Ah, uten klebestoffkomponenter)	3,8 kg	4,5 kg
Mål (uten PowerCure-blander og klebestoffkomponenter)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Leveringsomfang (EU/USA)	
PowerCure-dispenser (komplett)	1
Bruksanvisning	1
Lader Milwaukee M12-18C *)	1
Batteri Milwaukee M18 HB3 *)	1
UK strømadapter	1

Leveringsomfang (AUS)	
PowerCure-dispenser (komplett)	1
Bruksanvisning	1
Lader CLi12-18C *)	1
Batteri Milwaukee M18 HB3 *)	1

Reservedeler	
Ring	1
Håndbeskyttelse med deksel	1
Tannstangstopp	1

*) Bruk kun den spesifiserte laderen og det spesifiserte batteriet.

Anbefalt driftstemperatur/
prosedyre: -5 °C til 40 °C

Anbefalt omgivelses-
temperatur for lading: 5 °C til 40 °C

Anbefalt omgivelsestemperatur for lagring er under 27°C og bort fra fuktighet. Ikke lagre batteripakken der temperaturen er over 50 °C.

Strømtilkobling

- Koble kun til enkeltfase-vekselstrøm og til nettspenningen som er angitt på merkeplaten. Det er også mulig å koble til stikkontakter uten beskyttelseskontakt, da det foreligger en oppbygning av beskyttelsesklasse II.

Utskiftbare Li-Ion-batterier

- Batteriene leveres delvis ladet. LED-ene på batteriet viser ladestatusen.
- Hvis batteriet ikke brukes over en lengre periode, går det over til hvilemodus.
- Ved full utlading kobles batteriet ut automatisk (dyputlading er ikke mulig).
- Ved ekstrem belastning kan batteriet bli svært varmt. I slike tilfeller kobles batteriet ut.
- Da må du sette batteriet i laderen for å lade det opp og aktivere det igjen.
- Ladestatusen kan vises ved å trykke på tasten på batteriet. Batteriet kan stå i elektroverktøyet for dette formålet, men det må slås av minst 1 minutt på forhånd (ellers vil skjermen vise unøyaktige data). Antall lysende LED-er beskriver ladenivået. En blinkende LED signaliserer en maks. strømrerese på 10 %.
- Hovedregel: Hvis elektroverktøyet ikke virker etter at batteriet er satt inn, må batteriet settes i laderen. Visningene på batteriet og laderen gir da informasjon om ladenivået.
- Ved lave temperaturer kan det arbeides videre med redusert effekt.

2.3 Utslippsverdier

Lydeffektnivå	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Lydtrykknivå	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$
Usikkerhet	$K = 1,5 \text{ dB}$

Merknad

Vibrasjonsnivået spesifisert i disse instruksjonene er målt i henhold til en målemetode definert i EN 62841-1:2015-standarden og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen. Det angitte vibrasjonsnivået representerer hovedbruken av PowerCure-dispenseren. Vibrasjonsnivået kan imidlertid være forskjellig dersom PowerCure-dispenseren brukes til andre applikasjoner, med forskjellige verktøyinnsatser, eller hvis den ikke vedlikeholdes tilstrekkelig. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen gjennom hele arbeidstiden. Tiden enheten er slått av, eller faktisk er i drift men ikke i bruk, bør også tas med i betraktning for å kunne gjøre et presist estimat av vibrasjonsbelastningen. Dette kan i betydelig grad redusere vibrasjonsbelastningen i løpet av hele arbeidsperioden. Definer ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot vibrasjonenes effekt, som for eksempel: vedlikehold av PowerCure-dispenseren og verktøyinnsatser, holde hendene varme, og organisering av arbeidsprosedyrene.

Vibrasjonsverdi	$ah = 0,6 \text{ m/s}^2$
Usikkerhet	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Symboler



Les bruksanvisningen nøye før oppstart.



Ikke lad et skadet batteri, men skift det umiddelbart ut.



Ikke kast batteriet på åpen ild.



Elektroapparater kan ikke kastes i husholdningsavfallet. Elektriske og elektroniske apparater må samles separat og leveres til miljøvennlig kassering ved en gjenvinningsstasjon. Informasjon om gjenvinnings- og oppsamlingssteder får du fra lokale myndigheter eller i faghandelen.



Utføringen kan kontrolleres via hastighetsbegrenseren.



Avfall må leveres til gjenvinning.



CE-merking



UKCA-merking



Den eurasiske tollunionens merke



Elektroverktøy i beskyttelsesklasse II. Strømverktøy der beskyttelsen mot elektrisk støt ikke kun avhenger av den grunnleggende isolasjonen, men også på bruken av tilleggstiltak som dobbel isolasjon eller forsterket isolasjon. Det finnes ingen innretning for tilkobling av jordledning.



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs. Det må ikke utsettes for regn.



Treg apparatsikring 3,15 A

3. Drift

3.1 Komponenter i PowerCure-dispenseren (Fig. 1)

- [1-1] Hastighetsbegrenser
- [1-2] Utskiftbart batteri
- [1-3] Tast for utløsning av det utskiftbare batteriet
- [1-4] Visning av det utskiftbare batteriets kapasitet
- [1-5] Styrespak
- [1-6] PowerCure-pakke i patronrøret

- [1-7] Patronrør
- [1-8] Bajonetthylse
- [1-9] Håndbeskyttelse *
- [1-10] PowerCure-blander
- [1-11] Ring *
- [1-12] Deksel *
- [1-13] Bajonettlås
- [1-14] Tannstang
- [1-15] Tannstangstopp *
- [1-16] Bruksnivå for klebestoff
- [1-17] Låse-/opplåse-tast

* Reservedel

4. Oppstart



ADVARSEL

Fare for skader

- » Ta ut det utskiftbare batteriet før du starter alt arbeid på apparatet!

4.1 Håndtering av det utskiftbare batteriet

Sette inn det utskiftbare batteriet (Fig. 2)

- » Trykk det utskiftbare utskiftbare batteriet inn i holderen til du hører at det går i lås.

Fjerning av det utskiftbare batteriet (Fig. 3)

- » Trykk på knappene for frigjøring av det utskiftbare batteriet.
- » Fjern det utskiftbare batteriet av PowerCure-dispenseren.

4.2 Klargjøring av PowerCure-dispenseren

Innsetting av PowerCure-pakke (Fig. 4 – 10)

- » Skyv bajonettlåsen framover og hold den i denne posisjonen.
- » Skru på bajonetthylsen nedover til du merker at den går i inngrep.
- » Fjern dekselet med håndbeskyttelsen.
- » Trykk på låse-/frigjøringstasten.

- » Sett en ny PowerCure-pakke inn i patronrøret.
- » Sett på dekselet med håndbeskyttelsen.
- » Skru på bajonetthylsen oppover til du hører at den går i inngrep.

Innsetting av PowerCure-blanderen (Fig. 11 – 13)

Før hver bruk må det settes inn en ny og ren PowerCure-blander.

- » Skru opp og fjern ringen.
- » Trykk på en ny PowerCure-blander.
- » Skru ringen til du merker at den går i inngrep.

5. Påføring

5.1 Starte påføring (Fig. 14)

- » Trykk på styrespaken. Påføringen kan finreguleres ved å variere trykket på styrespaken.

5.2 Stoppe påføring (Fig. 15)

- » Slipp styrespaken.

5.3 Regulere utføringen (Fig. 16 – 17)

Maksimal utføring kan begrenses via posisjonen for hastighetsbegrenseren [1-1].

Høy utføring (6 ml/s) Hastighetsbegrenser framover, styrespak trykket

Lav utføring (1 ml/s) Hastighetsbegrenser bakover, styrespak trykket

-  Utføringen kan finreguleres ved å variere trykket på styrespaken.

6. Arbeid med apparatet

6.1 Bruksnivå for klebestoff (Fig. 18 – 19)

Du kan lese av det aktuelle fyllnivået for PowerCure-pakken på tannstangen.

De siste 240 ml kan leses av på nivåindikatoren på motorhuset.

6.2 Skifte PowerCure-pakke (Fig. 20 – 27)

- » Skyv bajonettlåsen framover og hold den i denne posisjonen.
- » Skru på bajonettthylsen nedover til du merker at den går i inngrep.
- » Fjern dekelet med håndbeskyttelse, PowerCure-blanderen og PowerCure-pakken framover.
- » Ta av den gamle PowerCure-pakken og kast den.
- » Trykk på låse-/frigjøringstasten.
- » Sett den nye PowerCure-pakken inn i patronrøret med et trykk.
- » Sett på håndbeskyttelsen og PowerCure-blanderen.
- » Skru på bajonettthylsen oppover til du hører at den går i inngrep.

6.3 Skifte PowerCure-blander (Fig. 28 – 31)

Før hver bruk må det settes inn en ny og ren PowerCure-blander.

- » Skru løs ringen og ta den av.
- » Ta av den gamle PowerCure-blanderen og kast den.
- » Sett på den nye PowerCure-blanderen med et trykk.
- » Skru fast ringen til du merker at den går i inngrep.

6.4 Retur / avhending

Etter at kontrollbryteren er frigjort, kjører drivverket tilbake i kort tid for å redusere trykket på tannstangen.

Hvis patronen er tom, har drivverket en kort forsinkelse for avlaste tannstangen.

6.5 Overbelastningsbeskyttelse

PowerCure Dispenseren bruker innebygde sensorer for å unngå skade i tilfelle blanderen skulle være blokkert. For å unngå skader, vil dispenseren automatisk stoppe og gå tilbake til sin opprinnelige posisjon. Dette indikeres ved to pipesignaler.

7. Vedlikehold/rengjøring



ADVARSEL

Fare for skader

- » Ta det utskiftbare batteriet ut av apparatet før alle vedlikeholds- og pleiearbeider!
- » Ta kontakt med kontaktpersonen din: Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun utføres av produsenten eller en autorisert kundeservice.

Ta hensyn til følgende merknader:

- PowerCure-dispenseren samt tilkoblingskontaktene på PowerCure-dispenseren, laderen og det utskiftbare batteriet må alltid holdes rene. Tilsmussing kan forårsake elektrisk støt.
- Fjern smuss i henhold til instruksjonene fra klebestoffprodusenten.
- I henhold til anvisningen må PowerCure-dispenseren demonteres for rengjøring (se www.sika.com eller nasjonale kontaktpersoner på siden 197).
- Beskytt det utskiftbare batteriet mot fuktighet og vann samt mot varme.
- Kundeservice og reparasjon skal kun utføres av produsenten eller av serviceverksteder:
- Nærmeste adresse finner du på www.sika.com/powercure, og nærmeste nasjonale kontaktperson finner du på siden 197).
- Bruk bare originale Sika-reservedeler. Bestillingsnummer., se www.sika.com/powercure eller nasjonal kontaktperson på side 197).

7.1 Utskifting av reservedeler

- » Utskifting av deksel og håndbeskyttelse, se kapittel "6.2 Utskifting av PowerCure-pakke"
- » Utskifting av ringen, se kapittel "6.3. Utskifting av PowerCure-blander".

Oppbevaring

- Oppbevaringstemperatur for det utskiftbare batteriet er fra 5 °C til 25 °C på et tørt og kjøling område uten støv.

Transport

- PowerCure-dispenseren må alltid transporteres i originalemballasjen for å garantere optimal beskyttelse.
- Ett enkelt utskiftbart Li-Ion-batteri overskrider ikke de gjeldende grenseverdiene iht. UN-håndbok ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, underavsnitt 38.3. Ved transport av flere utskiftbare batterier vil forskriftene for transport av farlig gods gjelde.
- Li-Ion-batteriene er underlagt kravene i loven om transport av farlig gods. Batteriene kan transporteres på vei av brukeren uten videre pålegg. Ved transport via tredjepart (lufttransport eller spedisjon) må det tas hensyn til spesielle krav til emballasje og merking. Kontakt eksperter på transport av farlig gods ved klargjøring av pakken. Send kun utskiftbare batterier hvis huset er uskadet. Sett teip over åpne kontakter, og pakk batteriet på en slik måte at det ikke beveger seg inne i emballasjen. Følg i tillegg eventuelle nasjonale forskrifter.

7.2 Kassering

- Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet.
- Apparater, tilbehør og emballasje må leveres til gjenvinning.
- Følg gjeldende nasjonale forskrifter.
- **Bare EU:** Iht. europeisk direktiv om elektroavfall og elektronisk avfall (WEEE) og konvertering til nasjonal rett må brukt elektroverktøy samles separat og leveres til gjenvinning.
- Brukte eller defekte utskiftbare batterier returneres til Sikas kundeservice via faghandelen eller til offentlig godkjente kasseringssinnretninger (overhold gjeldende forskrifter). Utskiftbare batterier må være utladet når de returneres. De utskiftbare batteriene leveres deretter til organisert gjenvinning.

- Informasjon om REACH finner du på www.sika.com/powercure, og nærmeste nasjonale kontaktperson finner du på side 197.

8. EU-samsvarserklæring

Produktoversikt	Batteridrevet dispenser
Typebetegnelse	PowerCure

Vi erklærer under vårt eneansvar at dette produktet er i samsvar med alle relevante forskrifter i direktivene 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU og følgende harmoniserte normative dokumenter:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015 / A11:2022

Dette er en oversettelse av ORIGINALE EC-samsvarserklæringen.

Zürich, 16.12.2024



Christian Fischer
Kvalitetsansvarlig for SIKAs forretningsenhet

Teknisk dokumentasjon ved:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zürich

Indholdsfortegnelse

1.	Sikkerhed	100
1.1	Sikkerhedsinstrukser.....	100
2.	Produktoversigt.....	103
2.1	Beskrivelse og tilsigtet anvendelse.....	103
2.2	Tekniske data.....	103
2.3	Emissionsværdier	104
2.4	Symboler	104
3.	Drift	105
3.1	PowerCure-dispenserens komponent.....	105
4.	Idrifttagning.....	105
4.1	Håndtering af det genopladelige batteri	105
4.2	Forberedelse af PowerCure-dispenseren	105
5.	Ekstrudering.....	106
5.1	Start ekstrudering	106
5.2	Stop ekstrudering.....	106
5.3	Regulering af ekstruderingshastighed	106
6.	Arbejde med maskinen	106
6.1	Forbrugsvisning af klæbestof	106
6.2	Udskiftning af PowerCure-pakken	106
6.3	Udskiftning af PowerCure-mixeren.....	106
6.4	Returnering / bortskaffelse.....	106
6.5	Overbelastningssikring	106
7.	Vedligeholdelse / rengøring	106
7.1	Udskiftning af reservedele	107
7.2	Bortskaffelse	107
8.	EF-overensstemmelseserklæring	108

Dette er en oversættelse af den ORIGINALE betjeningsvejledning.

De specifikke illustrationer kan ses i starten af dokumentet.

1. Sikkerhed

1.1 Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsinstrukser for el-værktøjer



ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instrukser.

» Såfremt man ikke følger advarsler og instruktioner kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Opbevar alle sikkerhedsadvarsler og instrukser til senere brug.

» Det anvendte begreb "el-værktøj" refererer til netdrevne el-værktøjer (med tilslutningsledning) og batteridrevne el-værktøjer (uden tilslutningsledning).

I. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) Brug ikke el-værktøjet hvor der er risiko for eksplosion, som eksempelvis tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

II. Elektrisk sikkerhed

- a) El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne el-værktøjer.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) **Udsæt ikke el-værktøj for regn eller anden fugt.** Hvis der kommer vand ind i et el-værktøj vil det øge risikoen for elektrisk chok.

d) **Udøv ikke vold på ledningen. Brug ikke ledningen til at løfte, trække eller afbryde strømmen til el-værktøjet. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at benytte el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der anvendes et HFI-relæ.** Ved anvendelse af et HFI-relæ nedsættes risikoen for elektriske stød.

III. Personlig sikkerhed

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge el-værktøjet, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b) Anvend personlige værnemidler. Brug altid øjenbeskyttelse.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af el-værktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjet er slukket, inden det tilsluttes strømforsyningen og/eller batteriet, og inden det løftes op eller bæres.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) **Undgå at stå i en unormal stilling. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Bær egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handske væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

h) **Lad ikke forudgående kendskab til brug af værktøjer tillade dig at blive for selvssikker, så du ignorerer principperne for sikkerhed omkring værktøj.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af et splitsekund.

IV. Omhyggelig håndtering og brug af el-værktøjet

a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

c) **Afbryd strømmen og/eller fjern batteriet fra el-værktøjet om muligt, før der foretages justeringer, udskiftes tilbehør, samt før værktøjet sættes på plads.** Sådanne præventive sikkerhedsregler reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **Sørg for at vedligeholde el-værktøj og tilbehør. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Sørg for, at beskadede dele bliver repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Anvend el værktøjet, tilbehør og dele etc. i overensstemmelse med disse instruktioner, arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Anvendelse af el værktøjet til opgaver, som værktøjet ikke er tiltænkt kan skabe farlige situationer.

h) **Sørg for at håndtag og gribeflader er tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør at værktøjet ikke kan håndteres og kontrolleres sikkert ved uventede situationer.

V. Omhyggelig håndtering og brug af batteridrevne maskiner

a) **Brug kun System C18-opladere til at oplade System C18-batteripakken.** En oplader, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

b) **Brug kun de batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

c) **Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

d) Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af det. **Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

e) **Anvend ikke en batteripakke eller værktøj der er beskadiget eller ændret ved.** Beskadiget eller ændrede batterier kan resultere i uforudsigelig reaktion, der kan forårsage brand, eksplosion eller risiko for personskade.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller høje temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsage eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktioner og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturinterval, der er angivet i instruktionerne.** Ukorrekt opladning eller ved temperaturer uden for det specificerede interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

VI. Service

a) **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhed for el-værktøjet.

b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Servicing af batteripakker må kun foretages af producenten eller en autoriseret tjenesteudbyder.

Sikkerhedsinstrukser for PowerCure-dispenseren

- Overfladerne på PowerCure-dispenseren (håndtag, knapper, betjeningslementer) bliver varme under arbejdet. Det er normalt. Der skal ikke tages særlige beskyttelsesforanstaltninger.
- Bær altid beskyttelsesbriller, når du arbejder med PowerCure-dispenseren, så du undgår at få stæk i øjnene.

Sikkerhedsinstrukser for batteri og oplader

- Personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, manglende erfaring og kendskab må kun bruge, rengøre og vedligeholde maskinen, hvis de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de er blevet instrueret i, hvordan man bruger maskinen sikkert, og de derigennem har forstået de dermed forbundne farer.
- Undlad at åbne batteri og oplader! Der er fare for kortslutning.
- Beskyt oplader mod metaldele (f.eks. metalspåner) og væsker! Der er fare for stød.
- Oplad kun batterier med opladere, der er anbefalet af producenten! Der er risiko for brand.
- Følg alle opladningsinstruktioner og oplad aldrig det genopladelige batteri eller ledningsfrie værktøj uden for det temperaturinterval, der er angivet i betjeningsvejledningen.
- Brug kun genopladelige batterier i el-værktøjet, der er beregnet til formålet.
- Når det genopladelige batteri ikke er i brug, må det ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da det kan forårsage en kortslutning mellem kontakterne.
- Der kan lække væske fra det genopladelige batteri, såfremt det anvendes forkert. Undgå kontakt med denne. I tilfælde af kontakt ved et uheld, skal der omgående skylles med vand. Hvis væsken kommer i dine øjne, skal der søges lægehjælp.
- Beskadigede eller ændrede genopladelige batterier må ikke anvendes
- Beskyt batteriet mod varme, længere tids sollys og ild!
- Sluk aldrig brændende Li-ion-batterier med vand! Brug sand eller brandslukningstæppe.
- Kontroller regelmæssigt, at stik og kabler på opladeren er i orden for at undgå fare. Hvis kablet eller elektriske dele på lader eller værktøj er i stykker skal de udskiftes via Sika kundeservice eller en lignende kvalificeret specialist for at undgå fare.

- Udfør aldrig service på beskadigede batterier.
- Hvis opladeren ikke bruges, skal stikket tages ud af stikdåsen.
- Undlad at dække luftåbninger på opladeren til. Ellers kan opladeren blive overophedet, og dermed fungerer den ikke korrekt.
- Undlad at stikke strømførende genstande ind i opladeren.
- Se den vedlagte betjeningsvejledning for korrekt håndtering af det genopladelige batteri og opladeren.

2. Produktoversigt

2.1 Beskrivelse og tilsigtet anvendelse

PowerCure 400 og PowerCure 600 er dispensere til klæbestof. De er beregnet til følgende anvendelser:

- Applikation af accelererede klæbestofsystemer i industrielle anvendelser
- Blanding af de klæbestoffer, der er tilladt dertil

2.2 Tekniske data

	PowerCure	
	400	600
Spænding	18 V	18 V
Ekstruderingshastighed	1 – 6 ml/s	1 – 6 ml/s
Vægt (med batteri 3,0 Ah, uden klæbestofkomponenter)	3,8 kg	4,5 kg
Mål (uden PowerCure Mixer og klæbestofkomponenter)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Dette følger med leveringen (EU/USA)	
PowerCure-dispenser (komplet)	1
Betjeningsvejledning	1
Oplader Milwaukee M12-18C *)	1
Batteri Milwaukee M18 HB3 *)	1
UK-stikadapter (til Storbritannien)	1

Dette følger med leveringen (AUS)

PowerCure-dispenser (komplet)	1
Betjeningsvejledning	1
Oplader CL112-18C *)	1
Batteri Milwaukee M18 HB3 *)	1

Reserve dele

Ring	1
Håndpude med betræk	1
Tandstangstopper	1

*) Anvend kun den specificerede oplader og det specificerede batteri.

Anbefalet omgivende driftsprocedure: -5 °C til 40 °C

Anbefalet omgivende temperatur ved opladning: 5 °C til 40 °C

Den anbefalede omgivende temperatur ved opbevaring er højst 27 °C og tørt. Opbevar ikke batteripakken, hvor temperaturen kan overstige 50 °C.

Nettilslutning

- Må kun sluttes til enfaset vekselstrøm og kun til den netspænding, der er angivet på ydelsesskiltet. Det er også muligt at slutte til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da det drejer sig om en opbygning i beskyttelsesklasse II.

Genopladelige Li-ion-batterier

- Batterierne leveres delvist opladet. LED-lysene batteriet viser ladetilstanden.
- Hvis batteriet ikke bruges i en længere periode, skifter det til dvaletilstand.
- Hvis batteriet er helt afladet, slår det automatisk fra (dyb afladning ikke mulig).
- Under ekstreme belastninger kan batteriet blive kraftigt opvarmet. I så fald slår batteriet fra.
- Sæt derpå batteriet ind i opladeren, og sæt det atter til opladning.

- Ladetilstanden kan hentes ved at trykke på knappen på batteriet. I denne forbindelse kan batteriet blive i el-værktøjet, det skal dog slukkes mindst 1 minut inden (ellers vil visningen være unøjagtig). Antallet af lysende LED-lys beskriver ladetilstanden. En blinkende LED-lys signalerer en maks. effektreserve på 10 %.
- Grundlæggende gælder følgende: Hvis el-værktøjet ikke fungerer, når batteriet er sat i, skal batteriet sættes i opladeren. Visningerne på batteri og oplader giver derpå oplysninger om batteriets tilstand.
- Ved lave temperaturer kan der arbejdes videre med nedsat effekt.

2.3 Emissionsværdier

Lydeffektniveau	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Lydtrykkniveau	$L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed	$K = 1,5 \text{ dB}$

Bemærk

Det svingningsniveau, der er oplyst i disse anvisninger, er målt iht. en standardmåle-metode defineret i standarden EN 62841-1:2015 og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer med hinanden. Det egner sig også til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen. Det angivne svingningsniveau repræsenterer PowerCure-dispenserens vigtigste anvendelser. Hvis PowerCure-dispenserens bruges til andre anvendelser, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en tydelig forøgelse af svingningsbelastningen over hele arbejdsperioden. For at få en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages hensyn til de perioder, hvor maskinen er slukket, eller hvor den kører, men ikke egentligt er i brug. Dette kan føre til en tydelig nedsættelse af svingningsbelastningen over hele arbejdsperioden. Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til at beskytte operatøren mod effekten fra svingningerne, som f.eks.: Vedligeholdelse af PowerCure-dispenserens og indsatsværktøjer, varmeholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

Vibrationsværdi	$ah = 0,6 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Symboler



Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning.



Undlad at oplade et beskadiget batteri, udskift det straks.



Batterier må ikke brændes.



El-apparater må ikke smides ud med husholdningsaffaldet. Elektriske og elektroniske apparater skal indsamles separat og leveres til miljørigtig bortskaffelse på et behandlingsanlæg. Forhør dig hos de lokale myndigheder eller hos din detailhandler vedr. genbrugstationer og indsamlingssteder.



Ekstruderingshastighed kan styres ved hjælp af hastighedsbegrænseren.



Aflever affaldet til genanvendelse.



CE-mærkning



UKCA-mærkning



Toldmærke



El-værktøj i beskyttelsesklasse II. El-værktøj, hvis beskyttelse mod stød ikke kun afhænger af basis-isoleringen, men også af anvendelsen af yderligere beskyttelsesforanstaltninger, som dobbelt eller forstærket isolering. Der er ingen anordning til tilslutning af en beskyttelsesledning.



Maskinen er kun egnet til anvendelse i lokaler. Maskinen må ikke udsættes for regn.



Træg maskinsikring 3,15 A

3. Drift

3.1 PowerCure-dispenserens komponent (Fig. 1)

- [1-1] Hastighedsbegrænser
- [1-2] Genopladeligt batteri
- [1-3] Udløserknop til genopladeligt batteri
- [1-4] Indikator for det genopladelige batteris kapacitet
- [1-5] Kontrolknop
- [1-6] PowerCure-pakke i patronrør
- [1-7] Patronrør
- [1-8] Bajonetskal
- [1-9] Håndpude *
- [1-10] PowerCure Mixer
- [1-11] Ring *
- [1-12] Dæksel *
- [1-13] Bajonetlås
- [1-14] Tandstang
- [1-15] Tandstangsdæksel *
- [1-16] Forbrugsvisning af klæbestof
- [1-17] Udløser-/låseknop

* Reservedel

4. Idrifttagning



ADVARSEL

Fare for tilskadekomst

- » Inden der udføres arbejde på maskinen, skal det genopladelige batteri tages ud!

4.1 Håndtering af det genopladelige batteri

Isættelse af det genopladelige batteri (Fig. 2)

- » Tryk det genopladelige batteri ind i batteriholderen, til man kan høre, at det griber fat.

Fjern det genopladelige batteri (Fig. 3)

- » Tryk på udløserknappen til det genopladelige batteri.
- » Fjern det genopladelige batteri fra PowerCure-dispenseren.

4.2 Forberedelse af PowerCure-dispenser

Isættelse af PowerCure-pakken (Fig. 4 – 10)

- » Skub bajonetlåsen fremad, og hold den i denne position.
- » Drej bajonetskallen nedad, til man kan mærke, at den griber fat.
- » Fjern dækslet med håndpuden.
- » Tryk på udløser-/låseknop.
- » Isæt den nye PowerCure-pakke ind i patronrøret.
- » Sæt dækslet på plads med håndpuden.
- » Drej bajonetskallen opad, til man kan mærke, at den griber fat.

Isættelse af PowerCure-mixeren (Fig. 11 – 13)

- Inden alle arbejdsgange skal der sættes en ny og ren PowerCure-mixer i.
- » Drej ringen, og tag den af.
 - » Tryk den nye PowerCure-mixer på.
 - » Drej ringen fast, til man kan mærke, at den griber fat.

5. Ekstrudering

5.1 Start ekstrudering (Fig. 14)

- » Tryk på kontrolknappen. Ekstruderingshastigheden kan reguleres nøjagtigt ved at variere trykket på kontrolknappen.

5.2 Stop ekstrudering (Fig. 15)

- » Slip kontrolknappen.

5.3 Regulering af ekstruderingshastighed (Fig. 16 – 17)


Den maksimale ekstruderingshastighed kan begrænses ved hjælp af hastighedsbegrænsers position [1-1].

Høj ekstruderingshastighed (6 ml/s)

hastighedsbegrænsere frem, kontrolknop aktiveret

Lav ekstruderingshastighed (1 ml/s)

hastighedsbegrænsere bag, kontrolknop aktiveret

-  Ekstruderingshastigheden kan reguleres fint ved at variere trykket på kontrolknappen.

6. Arbejde med maskinen

6.1 Forbrugsvisning af klæbestof (Fig. 18 – 19)

Det aktuelle klæbestofniveau i PowerCure-pakken kan aflæses på tandstangen.

De sidste 240 ml kan aflæses på indikatoren for klæbestofmængden på motorhuset.

6.2 Udskiftning af PowerCure-pakken (Fig. 20 – 27)

- » Skub bajonetlåsen fremad, og hold den i denne position.
- » Drej bajonetskallen nedad, til man kan mærke, at den griber fat.
- » Fjern dækslet med håndpude ved at trække PowerCure-mixer og PowerCure-pakke udad.

- » Fjern PowerCure-pakken, og bortskaf den.
- » Tryk på udløser-/låseknop.
- » Tryk en nye PowerCure-pakke ind i patronrøret.
- » Sæt håndpuden og PowerCure-mixeren på.
- » Drej bajonetskallen opad, til man kan mærke, at den griber fat.

6.3 Udskiftning af PowerCure-mixeren (Fig. 28 – 31)

Inden alle arbejds gange skal der sættes en ny og ren PowerCure-mixer i.

- » Drej ringen, og tag den af.
- » Tag den gamle PowerCure-mixer af, og bortskaf den.
- » Tryk den nye PowerCure-mixer på.
- » Drej ringen fast, til man kan mærke, at den griber fat.

6.4 Returnering / bortskaffelse

Efter kontrol-kontakten er udløst kører stemplet kortvarigt tilbage for at undgå tryk på tandstangen.

Hvis patronen er tom, har drevet et kort efterløb for at aflaste tandstangen.

6.5 Overbelastningssikring

PowerCure-dispenseren har en indbygget overbelastningssikring for at forhindre skade på den, hvis mikseren er blokeret. For at forhindre overbelastning stopper dispenseren automatisk og går tilbage i neutral position. Dette indikeres af en „bip-bip“ lyd.

7. Vedligeholdelse / rengøring

ADVARSEL

Fare for tilskadekomst

- » Inden alle former for vedligeholdelse og pleje skal batteriet tages ud af maskinen!
- » Sæt dig i forbindelse med din kontaktperson: Al vedligeholdelse og reparation, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun udføres af producenten eller af en autoriseret kundeservice.

Overhold følgende instruktioner:

- PowerCure-dispenseren såvel som tilslutningskontakt til PowerCure-dispenseren, opladeren og det genopladelige batteri skal altid holdes rene. Tilsmudsning kan medføre elektrisk stød.
- Fjern tilsmudsning iht. forskrifterne fra producenten af klæbestoffet.
- Afrmonter PowerCure-dispenseren ved rengøring iht. vejledningen (se www.sika.com/powercure eller landespecifikke kontaktpersoner på side 197).
- Beskyt batteriet mod fugt, vand og varme.
- Kundeservice og reparation kun via producent eller serviceværksteder:
- Nærmeste adresse, se www.sika.com/powercure eller landespecifikke kontaktpersoner på side 197).
- Brug kun originale Sika-reservedele. Ordrenr., se www.sika.com/powercure eller landespecifikke kontaktpersoner på side 197).

7.1 Udskiftning af reservedele

- » Udskiftning af dæksel og håndbeskytter, se kapitel "6.2 Udskiftning af PowerCure-pakken
- » Udskiftning af ringen, se kapitel "6.3. Udskiftning af PowerCure-mixeren".

Opbevaring

- Opbevaringstemperatur for det genopladelige batteri er mellem 5 °C til 25 °C på et tørt, støvfrit og køligt sted.

Transport

- Transporter PowerCure-dispenseren i den originale emballage, så den er optimalt beskyttet.
- Et enkelt genopladeligt Li-ion-batteri ligger under de relevante grænseværdier iht. FN-håndbogen ST/SG/AC.10/11/rev.3 del III, underafsnit 38.3. Ved transport af flere batterier kan reglerne for farligt gods være gældende.

- De medfølgende Li-ion-batterier er underkastet kravene i loven om farligt gods. Brugeren kan transportere batterierne via vejtransport uden yderligere påbud. Ved forsendelse via tredjemand (f.eks. lufttransport eller spedition) skal der overholdes særlige krav til emballage og mærkning. Her skal der involveres en ekspert i farligt gods, når forsendelsen skal forberedes. Batterier må kun transporteres, hvis deres kabinetter er intakte. Klæb åbne kontakter til, og emballer batteriet således, at det ikke kan bevæge sig i emballagen. Overhold også eventuelle yderligere nationale forskrifter.

7.2 Bortskaffelse

- Maskinen må ikke smides ud med husholdningsaffaldet.
- Maskiner, tilbehør og emballage skal leveres til en genbrugsstation.
- Overhold de gældende nationale forskrifter.
- **Kun EU:** Iht. EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering i den nationale lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles separat og afleveres til en genbrugsstation.
- Brugte eller defekte batterier skal leveres tilbage via en specialiseret detailhandler, Sikas kundeservice eller offentligt tilladte genbrugsstationer (overhold gældende forskrifter). Genopladelige batterier skal være afladet, når de leveres tilbage. Genopladelige batterier indleveres til sorteret genanvendelse.
- Informationer om REACH, se www.sika.com eller landespecifikke kontaktpersoner på side 197.

8. EF-overensstemmelseserklæring

Produktoversigt	Batteridrevet dispenser
------------------------	-------------------------

Typebetegnelse	PowerCure
-----------------------	-----------

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt overholder alle relevante forskrifter i direktiverne 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU og de følgende normative dokumenter:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Dette er en oversættelse af den ORIGINALE EF-overensstemmelseserklæring.

Zürich, den 16-12-2024



Christian Fischer
Kvalitetsansvarlig for SIKA-forretningsenhed

Teknisk dokumentation hos:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zürich

Índice

1.	Segurança	110
1.1	Indicações de segurança	110
2.	Vista geral do produto	113
2.1	Descrição e utilização prevista	113
2.2	Dados técnicos.....	113
2.3	Valores de emissão.....	114
2.4	Símbolos	114
3.	Funcionamento	115
3.1	Componentes do dispensador PowerCure	115
4.	Colocação em funcionamento	116
4.1	Manusear a bateria de substituição	116
4.2	Preparar o dispensador PowerCure	116
5.	Extrusão.....	116
5.1	Iniciar a extrusão	116
5.2	Interromper a extrusão	116
5.3	Regular o rácio de extrusão	116
6.	Trabalhar com o dispositivo	116
6.1	Nível de utilização da substância adesiva	116
6.2	Substituir o pacote PowerCure	116
6.3	Substituir o misturador PowerCure.....	117
6.4	Retorno/alívio	117
6.5	Proteção contra sobrecarga	117
7.	Manutenção/limpeza	117
7.1	Trocar as peças de substituição	118
7.2	Eliminação.....	118
8.	Declaração de conformidade CE.....	119

Esta é a tradução do manual de instruções ORIGINAL.

As ilustrações referidas estão localizadas no início do documento.

1. Segurança

1.1 Indicações de segurança

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas



AVISO

Leia todos os avisos de segurança e instruções.

» O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choques elétricos, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

» O termo "ferramenta elétrica" utilizado a seguir refere-se à ferramenta elétrica com ligação à rede (com cabo) e à ferramenta operada a bateria (sem cabo).

I. Segurança na área de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou com fraca iluminação podem causar acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante o trabalho com a mesma.** As distrações podem causar a falta de controlo sobre o dispositivo.

II. Segurança elétrica

a) **A ficha da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas sem modificações e as tomadas adequadas reduzem o risco de choques elétricos.

b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra como, por exemplo, tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado de choques elétricos caso o corpo esteja ligado à terra.

c) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choques elétricos.

d) **Não utilize o cabo de forma abusiva. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do dispositivo.** Os cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques elétricos.

e) **Ao trabalhar com a ferramenta elétrica ao ar livre, utilize um cabo de extensão apropriado para áreas externas.**

A utilização de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques elétricos.

f) **Se a utilização da ferramenta elétrica for inevitável num ambiente húmido, deverá utilizar um interruptor de proteção contra corrente de falha.**

A utilização de um interruptor de proteção contra corrente de falha reduz o risco de choques elétricos.

III. Segurança de pessoas

a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta elétrica pode causar lesões graves.

b) **Utilize equipamento de proteção individual. Utilize sempre óculos de proteção.** O equipamento de proteção como, por exemplo, máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.

c) **Evite um acionamento involuntário. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada, antes de a ligar à alimentação de corrente e/ou à bateria, segurar ou transportar.** Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou ligar o dispositivo já ligado à rede pode levar a graves acidentes.

d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou chave de ajuste que se encontre numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode levar a lesões.

e) **Não se incline demasiado. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Utilize roupa apropriada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de partes em movimento.** As roupas largas, as joias ou os cabelos longos podem ser agarrados por partes em movimento.

g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e de que são utilizados de forma correta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

h) **Não permita que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas o torne complacente nem ignore os princípios de segurança das mesmas.** Uma atitude descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundos.

IV. Utilização e tratamento de ferramentas elétricas

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada através do interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) **Desligue a ficha da fonte de energia e/ou retire a bateria, caso esta seja amovível, da ferramenta elétrica antes de fazer ajustes, trocar acessórios ou armazenar a ferramenta.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar acidentalmente a ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.**

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.

e) **Trate as ferramentas elétricas e os acessórios com cuidado. Verifique se as partes móveis estão desalinhasadas ou presas, se há peças quebradas ou se apresentam outros danos que possam influenciar o funcionamento da ferramenta elétrica. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas elétricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte devidamente tratadas e com cantos afiados prendem com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios e as ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das recomendadas pode resultar numa situação perigosa.

h) **Mantenha os punhos e as superfícies de aperto secas, limpas e livres de óleo e gordura.** Os punhos e as superfícies de aperto escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

V. Utilização e tratamento de dispositivos com bateria

- a) **Utilize apenas carregadores do Sistema C18 para carregar a bateria de Sistema C18.** Um carregador que é apropriado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Apenas utilize nas ferramentas elétricas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode levar a lesões e riscos de incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver em utilização, mantenha-a afastada de outros objetos de metal como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **As aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, lave imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.** O líquido que escapa da bateria pode levar a irritações ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, o que pode resultar em incêndio, explosão ou risco de lesões.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta a uma temperatura fora do intervalo especificado nas instruções.** O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

VI. Reparação

- a) **A sua ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobresselentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação das baterias só deve ser efetuada pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

Indicações de segurança referentes ao dispensador PowerCure

- As superfícies do dispensador PowerCure (punho, botões, elementos de controlo) aquecem durante os trabalhos. Esta situação é normal. Não é necessário implementar quaisquer medidas de proteção especiais.
- Durante os trabalhos com o dispensador PowerCure, utilize sempre óculos de proteção de modo a evitar que o produto entre em contacto com os olhos.

Indicações de segurança referentes à bateria de substituição e ao carregador

- A utilização do dispositivo ou a realização de trabalhos de limpeza e de manutenção apenas é permitida a pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com conhecimentos e experiência limitados quando supervisionadas por pessoas competentes responsáveis pela sua segurança ou após terem sido devidamente instruídas na utilização correta e segura do dispositivo, alertando-as para os perigos associados.
- Não abra a bateria de substituição nem o carregador! Existe o risco de curto-circuito.
- Proteja o carregador contra peças de metal (p. ex., aparas de metal) ou líquidos! Existe o risco de choques elétricos.
- Carregue as baterias apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante! Existe o risco de incêndio.
- Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fios a uma temperatura fora do intervalo especificado no manual de instruções.

- Utilize apenas as baterias de substituição previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.
- Quando a bateria de substituição não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar um curto-circuito entre os contactos.
- Se a bateria de substituição for utilizada incorretamente, pode ocorrer uma fuga de líquido. Evite o contacto com o mesmo. No caso de um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.
- Não utilize uma bateria de substituição danificada ou modificada
- Proteja a bateria de substituição contra o calor, assim como contra a exposição prolongada à radiação solar ou ao fogo!
- Nunca extinga uma bateria de substituição de íões de lítio incendiada com água! Utilize areia ou um cobertor antifogo.
- Verifique regularmente a ficha e o cabo de alimentação do carregador para evitar riscos. Se o cabo de alimentação ou as partes elétricas do dispositivo estiverem danificadas, devem ser substituídos pelos serviços pós-venda da Sika ou por um especialista qualificado, de forma a evitar perigos.
- Nunca repare baterias danificadas.
- Sempre que o carregador não estiver a ser utilizado, retire a ficha da tomada de alimentação.
- Não tape os orifícios de ventilação existentes no carregador. Caso contrário, o carregador pode aquecer e deixar de funcionar corretamente.
- Não aceda ao interior do carregador com objetos condutores de eletricidade.
- Para um manuseamento correto da bateria de substituição e do carregador, consulte o manual de instruções em anexo.

2. Vista geral do produto

2.1 Descrição e utilização prevista



O PowerCure 400 e o PowerCure 600 são dispensadores de substâncias adesivas.

Foram concebidos

para as seguintes aplicações:

- Aplicação de sistemas adesivos de secagem rápida para fins industriais
- Mistura das várias substâncias adesivas homologadas para o efeito

2.2 Dados técnicos

	PowerCure	
	400	600
Tensão	18 V 	18 V 
Rácio de extrusão	1 – 6 ml/s	1 – 6 ml/s
Peso (com bateria de 3,0 Ah, sem adesivo)	3,8 kg	4,5 kg
Dimensões (sem misturador PowerCure e adesivo)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Material fornecido (UE/EUA)

Dispensador PowerCure (completo)	1
Manual de instruções	1
Carregador Milwaukee M12-18C *	1
Bateria Milwaukee M18 HB3 *	1
Adaptador de ficha UK (para Grã-Bretanha)	1

Material fornecido (AUS)

Dispensador PowerCure (completo)	1
Manual de instruções	1
Carregador CLi12-18C *	1
Bateria Milwaukee M18 HB3 *	1

Peças sobresselentes

Anel	1
Almofada de mão com capa	1
Terminal de cremalheira	1

*) Utilize apenas o carregador e a bateria especificados.

Intervalo de temperatura recomendado para o funcionamento: -5 °C a 40 °C

Intervalo de temperatura recomendado para o carregamento: 5 °C a 40 °C

A bateria deve ser armazenada a uma temperatura inferior a 27 °C e num local protegido contra a humidade. Não guarde a bateria num local em que as temperaturas possam exceder os 50 °C.

Ligação à tensão de rede

- Ligue o dispositivo apenas a corrente alternada monofásica e à tensão de rede indicada na placa de indicação da potência. A ligação também é possível em tomadas sem ligação à terra, uma vez que a estrutura apresenta a classe de proteção II.

Bateria de substituição de iões de lítio

- As baterias são fornecidas parcialmente carregadas. Os LED da bateria mostram o estado de carga.
- Se a bateria não for utilizada durante um período longo, a bateria comuta para o estado em repouso.
- Quando a bateria estiver completamente descarregada, esta desliga-se automaticamente (não é possível o descarregamento profundo).
- A bateria pode aquecer fortemente quando exposta a cargas extremas. Neste caso, a bateria desliga-se.
- Coloque a bateria no carregador para proceder ao carregamento e à respetiva ativação.
- O estado de carga pode ser consultado ao pressionar o botão da bateria. Para o efeito, a bateria pode permanecer dentro da ferramenta elétrica, sendo necessário desligá-la durante pelo menos 1 minuto (sob pena de a indicação ser imprecisa). O número de LED acesos representa o estado de carga. Um LED a piscar sinaliza uma reserva de potência máxima de 10%.
- Geralmente, aplica-se o seguinte: se a ferramenta elétrica não funcionar depois de colocada a bateria, coloque a bateria no carregador. As indicações na bateria e no carregador dão informação acerca do estado de carga da bateria.

- Se a temperatura for baixa, é permitido continuar a trabalhar com potência reduzida.

2.3 Valores de emissão

Nível de potência acústica	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Nível de pressão acústica	$L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$
Incerteza	$K = 1,5 \text{ dB}$

Informação

O nível de oscilação indicado nestas instruções foi determinado de acordo com um processo de medição em conformidade com a norma EN 62841-1:2015, podendo ser utilizado para comparar ferramentas elétricas entre si. É adequado para uma avaliação preliminar do nível de oscilação. O nível de oscilação indicado representa os casos de aplicação principais do dispensador PowerCure. Todavia, se o dispensador PowerCure for utilizado noutras aplicações, com outras ferramentas ou sem uma manutenção adequada, o nível de oscilação pode diferir. O nível de oscilação pode aumentar claramente durante todo o tempo de funcionamento. Para uma avaliação precisa do nível de oscilação devem ser inclusivamente tidos em consideração os períodos em que o dispositivo permaneceu desligado ou em que tenha estado ligado sem funcionar efetivamente. Isto pode diminuir claramente o nível de oscilação durante todo o período de funcionamento. Implemente medidas de segurança suplementares para proteção do utilizador contra os efeitos das oscilações, como as seguintes: manutenção do dispensador PowerCure e dos encaixes da ferramenta, aquecimento das mãos, organização dos ciclos de trabalho.

Valor de oscilação	$ah = 0,6 \text{ m/s}^2$
Incerteza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Símbolos



Leia atentamente as instruções de utilização antes da colocação em funcionamento.



Não carregue baterias danificadas, substitua-as de imediato.



Não queime as baterias.



Os dispositivos elétricos não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Os dispositivos elétricos e eletrônicos devem ser eliminados em separado e entregues numa empresa de reciclagem para serem eliminados de uma forma que não seja nociva para o ambiente. Informe-se junto das autoridades locais ou do seu distribuidor especializado sobre os pontos de reciclagem e de recolha existentes.



O rácio de extrusão pode ser controlado através do limitador de velocidade.



Os resíduos devem ser entregues na reciclagem.



Marca CE



Marca UKCA



Marca da União Alfandegária da Eurásia



Ferramenta elétrica com classe de proteção II. Ferramenta elétrica em que a proteção contra choques elétricos não depende apenas do isolamento da base, mas também de medidas de proteção adicionais, como o isolamento duplo ou o isolamento reforçado. Não existe nenhum acessório para a ligação de um condutor de proteção.



Dispositivo adequado apenas para utilização em espaços interiores. Não exponha o dispositivo à chuva.



Fusível retardado de 3,15 A

3. Funcionamento

3.1 Componentes do dispensador PowerCure (Fig. 1)

- [1-1] Limitador de velocidade
- [1-2] Bateria de substituição
- [1-3] Botão para libertar a bateria de substituição
- [1-4] Indicador da capacidade da bateria de substituição
- [1-5] Controlador
- [1-6] Pacote PowerCure Pack na barra de cartuchos
- [1-7] Barra de cartuchos
- [1-8] Manga de baioneta
- [1-9] Almofada de mão*
- [1-10] Misturador PowerCure
- [1-11] Anel*
- [1-12] Capa*
- [1-13] Fecho de baioneta
- [1-14] Cremalheira
- [1-15] Terminal de cremalheira*
- [1-16] Nível de utilização da substância adesiva
- [1-17] Botão de atuação/bloqueio

* Peça de substituição

4. Colocação em funcionamento



AVISO

Perigo de lesões

- » Retire a bateria de substituição antes de efetuar qualquer tipo de trabalho no dispositivo!

4.1 Manusear a bateria de substituição

Colocar a bateria de substituição (Fig. 2)

- » Coloque a bateria de substituição no respetivo compartimento ao pressioná-la até engatar de modo audível.

Retirar a bateria de substituição (Fig. 3)

- » Pressione os botões para libertar a bateria de substituição.
- » Retire a bateria de substituição do dispensador PowerCure.

4.2 Preparar o dispensador PowerCure

Inserir o pacote PowerCure (Fig. 4 - 10)

- » Empurre o fecho de baioneta para a frente e mantenha-o nessa posição.
- » Abra a manga de baioneta ao rodá-la para baixo até engatar de modo perceptível.
- » Retire a capa com almofada de mão.
- » Pressione o botão de atuação/bloqueio.
- » Insira um novo pacote PowerCure na barra de cartuchos.
- » Coloque a capa com almofada de mão.
- » Feche a manga de baioneta ao rodá-la para cima até engatar de modo perceptível.

Inserir o misturador PowerCure (Fig. 11 - 13)

Antes de cada operação é obrigatório inserir um misturador PowerCure novo e limpo.

- » Desaperte e retire o anel.
- » Coloque um novo misturador PowerCure ao pressioná-lo.
- » Aperte o anel até engatar de modo audível.

5. Extrusão

5.1 Iniciar a extrusão (Fig. 14)

- » Acione o controlador. O rácio de extrusão pode ser ajustado com precisão ao variar a pressão no controlador.

5.2 Interromper a extrusão (Fig. 15)

- » Solte o controlador.

5.3 Regular o rácio de extrusão (Fig. 16 - 17)


O rácio de extrusão máximo pode ser limitado através da posição do limitador de velocidade [1-1].

Rácio de extrusão elevado (6 ml/s)

Limitador de velocidade para a frente, controlador acionado

Rácio de extrusão reduzido (1 ml/s)

Limitador de velocidade para trás, controlador acionado

-  O rácio de extrusão pode ser ajustado com precisão ao variar a pressão no controlador.

6. Trabalhar com o dispositivo

6.1 Nível de utilização da substância adesiva (Fig. 18 - 19)

O nível de enchimento atual do pacote PowerCure pode ser visualizado na cremalheira.

Os últimos 240 ml podem ser visualizados no indicador do nível de enchimento existente na caixa do motor.

6.2 Substituir o pacote PowerCure (Fig. 20 - 27)

- » Empurre o fecho de baioneta para a frente e mantenha-o nessa posição.
- » Abra a manga de baioneta ao rodá-la para baixo até engatar de modo perceptível.

- » Retire a capa com almofada de mão, o misturador PowerCure e o pacote PowerCure ao movê-lo para a frente.
- » Retire o pacote PowerCure e elimine-o.
- » Pressione o botão de atuação/bloqueio.
- » Insira um novo pacote PowerCure na barra de cartuchos ao exercer pressão.
- » Coloque a almofada de mão e o misturador PowerCure.
- » Feche a manga de baioneta ao rodá-la para cima até engatar de modo perceptível.

6.3 Substituir o misturador PowerCure (Fig. 28 – 31)

Antes de cada operação é obrigatório inserir um misturador PowerCure novo e limpo.

- » Desaperte e retire o anel.
- » Retire o misturador PowerCure antigo e elimine-o.
- » Coloque um novo misturador PowerCure ao pressioná-lo.
- » Aperte o anel até engatar de modo audível.

6.4 Retorno/alívio

Depois de soltar o controlador, o sistema recua por um curto período para reduzir a pressão na cremalheira.

Se o cartucho estiver vazio, o acionamento funciona ainda alguns instantes por inércia, de modo a aliviar a cremalheira.

6.5 Proteção contra sobrecarga

O dispensador PowerCure utiliza uma lógica integrada, de modo a evitar danos causados por um misturador bloqueado. Para evitar a sobrecarga, o dispensador para automaticamente e retorna à posição inicial, sendo esta situação indicada por um sinal sonoro – "beep-beep".

7. Manutenção/limpeza



AVISO

Perigo de lesões

- » Retire sempre a bateria de substituição do dispositivo antes de efetuar trabalhos de manutenção e de conservação!
- » Contacte o representante local: Todos os trabalhos de manutenção e de reparação que requerem a abertura da caixa do motor só podem ser efetuados pelo fabricante ou pelos serviços pós-venda autorizados.

Tenha em atenção as seguintes indicações:

- Mantenha o dispensador PowerCure, bem como os contactos de ligação existentes no dispensador PowerCure, no carregador e na bateria de substituição sempre limpos. A sujidade pode dar origem a choques elétricos.
- Remova toda a sujidade seguindo as indicações do fabricante da substância adesiva.
- Desmonte o dispensador PowerCure de acordo com as instruções para proceder à limpeza do mesmo (ver www.sika.com/powercure ou contacto de representação local na página 197).
- Proteja a bateria de substituição contra humidade e água, bem como contra fontes de calor.
- Serviços pós-venda e de reparação apenas através do fabricante ou de oficinas de serviços pós-venda:
- Consulte o endereço mais próximo em www.sika.com/powercure ou os representantes locais do seu país na página 197).
- Utilize apenas peças sobresselentes originais da Sika. Ref.^a de encomenda em www.sika.com/powercure ou junto dos representantes locais do seu país na página 197).

7.1 Trocar as peças de substituição

- » Substituição da capa e da almofada de mão, ver capítulo "6.2 Substituir o pacote PowerCure"
- » Substituição do anel, ver capítulo "6.3. Substituir o misturador PowerCure".

Armazenamento

- Temperatura de armazenamento da bateria de substituição de 5 °C a 25 °C, em local seco, fresco e isento de pó.

Transporte

- Transporte o dispensador PowerCure sempre na embalagem original, de modo a garantir uma proteção ideal.
- Uma só bateria de substituição de íões de lítio não ultrapassa os valores limite relevantes do Manual das Nações Unidas ST/SG/AC.10/11/Rev. 3, parte III, subsecção 38.3. No entanto, em caso de transporte de várias baterias de substituição, as normas aplicáveis ao transporte de mercadorias perigosas podem ser relevantes.
- As baterias de íões de lítio fornecidas estão sujeitas às disposições aplicáveis a mercadorias perigosas. As baterias podem ser transportadas pelo utilizador na via pública, sem quaisquer outras exigências. Na expedição por terceiros (transporte aéreo ou empresa de expedição) devem ser tidos em atenção requisitos especiais a nível de embalagem e rotulagem. Na preparação, deve ser solicitada a ajuda de um perito em mercadorias perigosas. Envie apenas as baterias de substituição cuja caixa esteja intacta. Proteja os contactos expostos com fita adesiva e embale a bateria de modo a ficar imóvel dentro da embalagem. Tenha também em atenção eventuais regulamentações nacionais que possam existir.

7.2 Eliminação

- Não deite o dispositivo no lixo doméstico.
- Os dispositivos, acessórios e embalagens devem ser enviados para reciclagem.
- Respeite as normas nacionais vigentes.
- **Apenas UE:** Em conformidade com a Diretiva Europeia sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e transposição para o direito nacional, as ferramentas elétricas utilizadas devem ser recolhidas separadamente e enviadas para reciclagem.
- As baterias de substituição descarregadas ou danificadas podem ser entregues em qualquer distribuidor especializado, serviços pós-venda da Sika ou instalações de eliminação oficialmente registadas (tenha em atenção as normas aplicáveis). A bateria de substituição só pode ser devolvida quando totalmente descarregada. As baterias de substituição são assim encaminhadas para uma reciclagem adequada.
- Informações relativas ao REACH em www.sika.com ou junto dos representantes locais do seu país na página 197.

8. Declaração de conformidade CE

Vista geral do produto	Dispensador alimentado a bateria
Designação de tipo	PowerCure

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o presente produto está em conformidade com todas disposições relevantes das Diretivas 2006/42/CE, 2011/65/UE e 2014/30/UE e os seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Esta é a tradução da declaração de conformidade CE ORIGINAL.

Zurique, 16 de dezembro de 2024



Christian Fischer
Diretor de Qualidade da Unidade de Negócios SIKA

Documentação técnica em:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zurique

Содержание

1.	Безопасность	121
1.1	Указания по безопасности	121
2.	Обзор продукта.....	125
2.1	Описание и назначение	125
2.2	Технические характеристики	125
2.3	Эмиссионные показатели	127
2.4	Символы.....	127
3.	Эксплуатация	128
3.1	Компоненты пистолета-аппликатора системы PowerCure	128
4.	Ввод в эксплуатацию	128
4.1	Эксплуатация заменяемого аккумулятора	128
4.2	Подготовка пистолета-аппликатора системы PowerCure.....	128
5.	Нанесение	129
5.1	Запуск нанесения	129
5.2	Остановка нанесения.....	129
5.3	Регулирование скорости подачи клея.....	129
6.	Работа с устройством.....	129
6.1	Индикатор расхода клея	129
6.2	Замена упаковки PowerCure.....	129
6.3	Замена миксера системы PowerCure.....	129
6.4	Возврат / утилизация.....	130
6.5	Защита от перегрузки.....	130
7.	Техническое обслуживание / очистка.....	130
7.1	Замена запчастей.....	130
7.2	Утилизация.....	131
8.	Декларация соответствия требованиям ЕС	132

Это ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО руководства по эксплуатации.

Указанные иллюстрации располагаются в начале настоящего документа.

1. Безопасность

1.1 Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности и наставления.

» Несоблюдение данных предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезной травме.

Храните все указания по технике безопасности и наставления для использования в будущем.

» Используемое ниже понятие «электроинструмент» обозначает электроинструменты с питанием от электросети (с кабелем питания) и электроинструменты с питанием от аккумулятора (без кабеля питания).

I. Безопасность на рабочем месте

а) Соблюдайте на своем рабочем месте чистоту, обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

б) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасном окружении, где находятся горючие жидкости, газы и пыль. При работе электроинструменты искрят, и искры могут воспламенить пыль или пары взрывоопасных веществ.

в) Не подпускайте детей и других посторонних лиц близко к своему рабочему месту, когда работаете с электроинструментом.

При отвлечении вас другими лицами от работы вы можете потерять контроль над устройством.

II. Электрическая безопасность

а) Вилка подключения электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Не производите на вилке никаких изменений. Не применяйте вилки-переходники для электроинструментов с защитным заземлением. Фирменные штекеры и соответствующие им сетевые розетки снижают опасность поражения электрическим током.

б) Избегайте контакта с заземленными поверхностями таких устройств, как трубы, системы отопления, электроплиты и холодильники. При контакте вашего тела с «землей» возникает повышенная опасность поражения электрическим током.

в) Не допускается подвергать электроинструменты воздействию дождя или высокой влажности. Проникновение воды внутрь электроинструмента повышает степень опасности поражения электрическим током.

г) Не злоупотребляйте шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за кабель, не используйте кабель для подвешивания электроинструмента или для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель от воздействия высокой температуры, следите, чтобы на него не попадали смазочные масла, чтобы он не повредился об острые кромки или двигающиеся детали устройства. Поврежденный или запутанный кабель повышает опасность поражения электрическим током.

д) При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения. Использование допущенного для наружных работ удлинительного

кабеля снижает опасность поражения электрическим током.

е) **Если эксплуатация электроинструмента во влажных условиях неизбежна, то используйте дифференциальный автоматический выключатель.** Использование дифференциального автоматического выключателя снижает риск поражения электрическим током.

III. Безопасность людей

а) **Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если вы находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, такие как нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты органов слуха, сокращают опасность травматизма.

в) **Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подсоединением электроинструмента к системе электропитания и (или) аккумулятору, а также перед его взятием или переноской убедитесь в том, что он выключен.** Если вы при переноске электроинструмента держите пальцы на выключателе или если подключаете включенное устройство к сети электропитания, это может привести к несчастному случаю.

г) **Перед включением электроинструмента обязательно извлеките из него инструменты для настройки и установки или гаечный ключ.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали устройства, могут привести к травматизму.

д) **Не переоценивайте свои силы. Перед началом работы примите устойчивое положение, чтобы вы в любой момент смогли удержать свое тело в равновесии.** В таком положении вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

е) **Носите подходящую рабочую одежду. Не надевайте широкую одежду и откажитесь от украшений. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении деталей устройства.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении деталями.

ж) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются.** Использование этих устройств снижает опасность, возникающую при воздействии пыли на организм.

з) **Не допускайте, чтобы привычка, полученная в результате частого использования инструментов, позволила вам стать самоуверенным и начать пренебрегать принципами безопасной эксплуатации электроинструмента.** Неосторожное действие может привести к серьезным травмам в течение доли секунды.

IV. Использование и правильная эксплуатация электроинструмента

а) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом вы будете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.

б) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента, отсоедините штепсельную вилку от источника питания и (или) снимите аккумулятор с электроинструмента (если он съемный).** Данные меры предосторожности снижают степень риска случайного пуска электроинструмента.

г) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недосягаемом для детей месте. Не позволяйте пользоваться устройством лицам, которые не знакомы с ним или не читали приведенных здесь указаний.** В неопытных руках электроинструменты превращаются в источник серьезной опасности.

д) **Уход за электроинструментами и принадлежностями. Проверяйте их подвижные детали на безупречность функционирования, легкость хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Поврежденные детали устройства следует сдавать в ремонт до его использования.**

Причиной большинства несчастных случаев является плохое обслуживание электроинструментов.

е) **Держите режущие инструменты в хорошем состоянии, чтобы они были острыми и чистыми.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет заклинивается и его легче вести.

ж) **Используйте данный электроинструмент, принадлежности, вставные приспособления (биты) и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией и с учетом рабочих условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, не предусмотренных его прямым назначением, может привести к возникновению опасных ситуаций.

з) **Держите рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми, без масла и жира.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с электроинструментом и контролировать его в неподвижных ситуациях.

V. Заботливое обращение с аккумуляторным устройством и его правильное использование

а) **Используйте только зарядные устройства системы С18 для зарядки аккумуляторов системы С18.** В зарядном устройстве, предназначенном для определенного вида аккумуляторов, может возникнуть пожар, если его использовать для зарядки других типов аккумуляторов.

б) **Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этих инструментов аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возникновению пожарной опасности.

в) **Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими мелкими металлическими предметами, которые могут замкнуть накоротко контакты.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

г) **При неправильном применении из аккумуляторов может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте жидкость водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекшая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

д) **Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторы или электроинструменты.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или травмам.

е) **Не подвергайте аккумулятор блок или электроинструмент воздействию огня или высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

ж) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или электроинструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания.

VI. Сервисное обслуживание

а) **Поручайте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному, специально обученному персоналу. При этом должны использоваться только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается соблюдение безопасности работы с электроинструментом.

б) **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Сервисное обслуживание аккумуляторов выполняется только производителем или авторизованными сервисными центрами.

Указания по безопасности для пистолета-аппликатора системы PowerCure

- Поверхности пистолета-аппликатора системы PowerCure (рукоятка, кнопки, элементы управления) во время работы нагреваются. Это нормальное явление. Никакие специальные меры защиты принимать не нужно.
- При работе с пистолетом-аппликатором системы PowerCure всегда надевать защитные очки, чтобы никакие брызги не попали в глаза.

Указания по безопасности, касающиеся заменяемого аккумулятора и зарядного устройства

- Лица (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или умственными способностями, обладающие недостаточным опытом и знаниями, могут использовать устройство или выполнять работы по его очистке и техобслуживанию только под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или если им было показано безопасное обращение с устройством и они осознали связанными с ним опасности.
- Не открывать заменяемый аккумулятор и зарядное устройство! Существует опасность короткого замыкания.

- Предохранять зарядное устройство от контакта с металлическими деталями (например, с металлической стружкой) или жидкостями! Существует опасность удара электрическим током.
- Заряжать аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем! Существует опасность пожара.
- Следовать всем инструкциям по зарядке и никогда не заряжать аккумулятор или беспроводной электроинструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции по эксплуатации.
- Использовать в электроинструментах только предназначенные для этого аккумуляторы.
- Если заменяемый аккумулятор не используется, держать его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание между контактами.
- При неправильном использовании из заменяемого аккумулятора может вытечь электролит. Избегать контакта с ним. В случае случайного контакта промыть водой. При попадании электролита в глаза обратиться за дополнительной медицинской помощью.
- Не использовать поврежденные или модифицированные аккумуляторы
- Защищать заменяемый аккумулятор от жары, длительного солнечного излучения и огня!
- Никогда не тушить горящие литий-ионные заменяемые аккумуляторы водой! Использовать песок или пламегасящее покрывало.
- Во избежание опасностей регулярно проверяйте состояние штепсельной вилки и кабеля питания зарядного устройства. В случае повреждения кабеля питания или электрических элементов устройства их замена должна осуществляться представителем сервисной службы компании Sika или специалистом подобной квалификации, чтобы исключить возникновение опасных ситуаций.
- Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.
- Если зарядное устройство не используется, вытянуть сетевой штекер из розетки.
- Не закрывать вентиляционные отверстия зарядного устройства. В противном случае зарядное устройство может перегреться и перестанет работать надлежащим образом.
- Не вставлять в зарядное устройство токопроводящие предметы.
- Для правильного обращения с заменяемым аккумулятором и зарядным устройством см. прилагаемую инструкцию по эксплуатации.

2. Обзор продукта

2.1 Описание и назначение

PowerCure 400 и PowerCure 600 – это пистолеты-аппликаторы для клея. Они предназначены для следующего использования:

- Нанесение ускоренных клеевых систем при промышленном применении
- Смешивание разрешенных типов клея

2.2 Технические характеристики

	PowerCure	
	400	600
Напряжение	18 В ---	18 В ---
Скорость подачи клея	1–6 мл/с	1–6 мл/с
Вес (с аккумулятором 3,0 А ч, без клея)	3,8 кг	4,5 кг
Размеры (без миксера системы PowerCure и клея)	590 x 105 x 255 мм	690 x 105 x 255 мм

Комплект поставки (ЕС/США)	
Пистолет-аппликатор системы PowerCure (в сборе)	1
Руководство по эксплуатации	1
Зарядное устройство Milwaukee M12-18C *)	1
Аккумулятор Milwaukee M18 HB3 *)	1
Вилка-переходник для UK (для Великобритании)	1

Комплект поставки (AUS)	
Пистолет-аппликатор системы PowerCure (в сборе)	1
Руководство по эксплуатации	1
Зарядное устройство CLi12-18C *)	1
Аккумулятор Milwaukee M18 HB3 *)	1

Запасные части	
Кольцо	1
Ручная накладка, с крышкой	1
Зажим стойки	1

*) Используйте только указанное зарядное устройство и указанный аккумулятор.

Рекомендуемая температура окружающей среды: -5...40 °C

Рекомендуемая температура окружающей среды для зарядки: 5-40 °C

Рекомендуемая температура хранения – ниже 27 °C и вдали от влаги. Не храните аккумулятор в местах, где температура может превышать 50 °C.

Подключение к сети

- Подключать только к однофазной сети переменного тока и только при соответствии сетевого напряжения значению, указанному на фирменной табличке. Возможно также подключение к сетевым розеткам без защитного контакта, так как конструкция соответствует классу защиты II.

Литий-ионные заменяемые аккумуляторы

- Аккумуляторы поставляются в состоянии неполной зарядки. СИД на аккумуляторе показывает состояние его зарядки.
- Если аккумулятор длительное время не используется, он переключается в режим покоя.
- При полном разряде аккумулятор автоматически отключается (глубокий разряд невозможен).
- При очень высокой нагрузке аккумулятор может сильно нагреться. В этом случае аккумулятор выключается.
- При этом его следует включить в зарядное устройство, чтобы снова зарядить и активировать.
- Индикацию состояния зарядки можно вызвать нажатием кнопки на аккумуляторе. При этом аккумулятор можно оставить в электроинструменте, но предварительно, не менее чем за 1 минуту его следует выключить (в противном случае показания будут неправильные). Состояние зарядки описывается количеством горящих СИД. Мигающий СИД показывает максимальный запас мощности в 10 %.
- Принципиально действует следующее: если после установки аккумулятора электроинструмент не работает, необходимо вставить аккумулятор в зарядное устройство. При этом индикаторы на аккумуляторе и зарядном устройстве показывают состояние зарядки аккумулятора.
- При низких температурах можно продолжать работать при малой мощности.

2.3 Эмиссионные показатели

Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 87 \text{ дБ(А)}$
Уровень звукового давления	$L_{PA} = 79 \text{ дБ(А)}$
Погрешность	$K = 1,5 \text{ дБ}$

Примечание

Указанный в данной инструкции уровень колебания измерен в соответствии с методом измерения, установленным в стандарте EN 62841-1:2015, и может быть использован для сравнения электроинструментов между собой. Он также пригоден для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень колебания отражает основные области применения пистолета-аппликатора системы PowerCure. Правда, если пистолет-аппликатор системы PowerCure будет использоваться в других областях, с другими рабочими инструментами или при недостаточном техобслуживании, уровень колебания может быть другим. В этом случае может заметно повыситься вибрационная нагрузка в течение всего времени работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого устройство выключено или включено, но фактически не используется. Это может заметно снизить вибрационную нагрузку в течение всего времени работы. Для защиты оператора от воздействия колебаний необходимо принять дополнительные меры предосторожности, например: техобслуживание пистолета-аппликатора системы PowerCure и рабочих инструментов, сохранение мышц руки в тепле, организация рабочих процессов.

Значение вибрации	$a_h = 0,6 \text{ м/с}^2$
Погрешность	$K = 1,5 \text{ м/с}^2$

2.4 Символы



Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте инструкцию по применению.



Поврежденные аккумуляторы нельзя использовать, их необходимо сразу же заменить.



Не выбрасывать аккумуляторы на улицу.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Электрические и электронные устройства следует собирать по отдельности и передавать на специализированное предприятие для экологически безопасной утилизации. Информацию о пунктах сбора вторсырья и центрах вторичной переработки отходов можно получить в местных органах власти или у своего торгового агента.



Скорость подачи клея можно регулировать с помощью ограничителя скорости.



Передать отходы для повторного использования.



Знак CE



Знак UKCA



Маркировка Таможенного союза ЕАЭС



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, у которого класс защиты от удара электрическим током зависит не только от основной изоляции, но и от того, что приняты дополнительные меры защиты, такие как двойная или усиленная изоляция. Для подключения защитного провода нет никакого приспособления.



Устройство пригодно для использования только в помещениях. Не выносить устройство под дождь.



Инерционный предохранитель 3,15 А

3. Эксплуатация

3.1 Компоненты пистолета-аппликатора системы PowerCure (рис. 1)

- [1-1] Ограничитель скорости
- [1-2] Заменяемый аккумулятор
- [1-3] Кнопка-фиксатор аккумулятора
- [1-4] Индикатор зарядки заменяемого аккумулятора
- [1-5] Кнопка подачи клея
- [1-6] Упаковка PowerCure в трубке для картриджа
- [1-7] Трубка для картриджа
- [1-8] Запорная муфта
- [1-9] Ручная накладка*
- [1-10] Миксер системы PowerCure
- [1-11] Кольцо*
- [1-12] Крышка*
- [1-13] Штыковое крепление
- [1-14] Зубчатая рейка

- [1-15] Зажим стойки*
- [1-16] Индикатор расхода клея
- [1-17] Кнопка блокировки/разблокировки

* Запчасть

4. Ввод в эксплуатацию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травмы

- » Перед проведением любых работ на устройстве снимать заменяемый аккумулятор!

4.1 Эксплуатация заменяемого аккумулятора

Установка заменяемого аккумулятора (рис. 2)

- » С нажимом вставить заменяемый аккумулятор в соответствующее крепление до слышимого щелчка.

Извлечение заменяемого аккумулятора (рис. 3)

- » Нажать кнопку-фиксатор аккумулятора.
- » Снять заменяемый аккумулятор с пистолета-аппликатора системы PowerCure.

4.2 Подготовка пистолета-аппликатора системы PowerCure

Установка упаковки PowerCure (рис. 4–10)

- » Переместить штыковое крепление вперед и удерживать его в этом положении.
- » Навинтить запорную муфту вниз до слышимого щелчка.
- » Снять крышку с ручной накладкой.
- » Нажать кнопку блокировки/разблокировки.

- » Вставить новую упаковку PowerCure в трубку для картриджа.
- » Установить крышку с ручной накладкой.
- » Повернуть запорную муфту вверх до слышимого щелчка.

Установка миксера системы PowerCure (рис. 11–13)

Перед каждой рабочей операцией необходимо устанавливать новый и чистый миксер системы PowerCure.

- » Отвинтить гайку и снять ее.
- » С нажимом вставить новый миксер системы PowerCure.
- » Навинтить гайку до слышимого щелчка.

5. Нанесение

5.1 Запуск нанесения (рис. 14)

- » Нажать кнопку подачи клея. Скорость подачи клея можно тонко регулировать, изменяя давление на кнопку подачи клея.

5.2 Остановка нанесения (рис. 15)

- » Отпустить кнопку подачи клея.

5.3 Регулирование скорости подачи клея (рис. 16–17)

Максимальную скорость подачи клея можно ограничить с помощью ограничителя скорости [1-1].

Высокая скорость подачи клея (6 мл/с)

Ограничитель скорости впереди, кнопка подачи клея нажата

Низкая скорость подачи клея (1 мл/с)

Ограничитель скорости сзади, кнопка подачи клея нажата

- i** Скорость подачи клея можно тонко регулировать, изменяя давление на кнопку подачи клея.

6. Работа с устройством

6.1 Индикатор расхода клея (рис. 18–19)

Текущий уровень заполнения упаковки PowerCure можно определить по зубчатой рейке.

Последние 240 мл можно определить по индикатору уровня заполнения на корпусе двигателя.

6.2 Замена упаковки PowerCure (рис. 20–27)

- » Переместить штыковое крепление вперед и удерживать его в этом положении.
- » Навинтить запорную муфту вниз до слышимого щелчка.
- » Снять крышку с ручной накладкой, миксер системы PowerCure и упаковку PowerCure движением вперед.
- » Извлечь и утилизировать упаковку PowerCure.
- » Нажать кнопку блокировки/разблокировки.
- » С нажимом вставить новую упаковку PowerCure в трубку для картриджа.
- » Установить ручную накладку и миксер системы PowerCure.
- » Повернуть запорную муфту вверх до слышимого щелчка.

6.3 Замена миксера системы PowerCure (рис. 28–31)

Перед каждой рабочей операцией необходимо устанавливать новый и чистый миксер системы PowerCure.

- » Отвинтить гайку и снять ее.
- » Снять старый миксер системы PowerCure и утилизировать его.
- » С нажимом вставить новый миксер системы PowerCure.
- » Навинтить гайку до слышимого щелчка.

6.4 Возврат / утилизация

После отпущения управляющего переключателя привод совершает обратный ход в течение короткого временного периода, чтобы уменьшить давление на стойку.

При пустом картридже привод некоторое время продолжает работать, чтобы снять нагрузку с зубчатой рейки.

6.5 Защита от перегрузки

Клеевой пистолет PowerCure имеет встроенный алгоритм, который позволяет избежать повреждения в случае блокировки миксера. Чтобы предотвратить перегрузку пистолет автоматически останавливается и возвращается в нейтральное положение, подавая двойной звуковой сигнал.

7. Техническое обслуживание / очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травмы

- » Перед началом любых работ по техобслуживанию и уходу вынуть заменяемый аккумулятор из устройства!
- » Свяжитесь с контактным лицом: Все работы по техническому обслуживанию и ремонту, которые требуют открытия корпуса двигателя, должны осуществляться только производителем или авторизованной сервисной службой.

Необходимо соблюдать следующие указания:

- Пистолет-аппликатор системы PowerCure, а также соединительные контакты на пистолете-аппликаторе системы PowerCure, зарядное устройство и заменяемый аккумулятор всегда должны быть чистыми. Загрязнение может привести к поражению электрическим током.
- Удалить загрязнение в соответствии с указаниями производителя клея.
- Для очистки демонтировать пистолет-аппликатор системы PowerCure в соответствии с руководством (см. на сайте www.sika.com/powercure или в контактных данных для конкретной страны применения на стр. 197).
- Беречь заменяемый аккумулятор от влаги и воды, а также от жары.
- Сервисные работы и ремонт производятся только производителем или сервисными мастерами:
- Адреса ближайших мастерских, см. на сайте www.sika.com/powercure или в контактных данных для конкретной страны применения на стр. 197.
- Использовать только оригинальные запчасти Sika. Номера для заказа, см. на сайте www.sika.com/powercure или в контактных данных для конкретной страны применения на стр. 197.

7.1 Замена запчастей

- » Замену крышки и ручной накладки см. главе «6.2 Замена упаковки PowerCure»
- » Замену гайки см. в главе «6.3 Замена миксера системы PowerCure».

Хранение

- Заменяемый аккумулятор хранится при температуре от 5 °C до 25 °C в сухом и прохладном месте, не содержащим пыли.

Транспортировка

- При транспортировке пистолета-аппликатора системы PowerCure всегда использовать оригинальную упаковку для обеспечения оптимальной защиты.
- Отдельный литий-ионный заменяемый аккумулятор не превышает соответствующие предельные значения, установленные в справочнике ООН ST/SG/AC.10/11/ред. 3 часть III, подраздел 38.3. При транспортировке нескольких заменяемых аккумуляторов могут действовать положения по транспортировке опасных грузов.
- Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы подлежат действию постановлений закона об опасных грузах. Аккумуляторы могут транспортироваться пользователем по дорогам общего пользования без дальнейших обязательств. При пересылке третьими лицами (например, авиатранспортной или экспедиторской компанией) следует учитывать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке транспортной единицы необходимо привлечь эксперта по опасным грузам. Отправлять заменяемые аккумуляторы можно только в том случае, если корпус не поврежден. Заклеить открытые контакты и запечатать аккумулятор таким образом, чтобы он не двигался внутри упаковки. Кроме того следует соблюдать возможно имеющиеся прочие национальные предписания.

7.2 Утилизация

- Не выбрасывать устройство вместе с бытовыми отходами.
- Устройства, принадлежности и упаковку утилизировать на предприятии вторичной переработки.
- Соблюдать действующие национальные предписания.
- **Только ЕС:** Согласно Европейской Директиве об использовании отходов электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в национальном праве ставшие непригодными к использованию электроинструменты надлежит собирать отдельно и утилизировать на предприятии вторичной переработки.
- Использованные или поврежденные заменяемые аккумуляторы следует отправлять специализированному продавцу, в сервисную службу Sika или на имеющие официальный допуск предприятия по утилизации (с соблюдением действующих предписаний). При возврате заменяемые аккумуляторы должны быть разряжены. Таким образом заменяемые аккумуляторы направляются на упорядоченную вторичную переработку.
- Информацию по REACH см. на сайте www.sika.com или в контактных данных для конкретной страны применения на стр. 197.

8. Декларация соответствия требованиям ЕС

Обзор продукта	Пистолет-аппликатор, работающий от аккумулятора
Типовое обозначение	PowerCure

Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие соответствует всем существенным требованиям директив 2006/42/ЕС, 2011/65/EU, 2014/30/EU и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Это ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ декларация соответствия требованиям ЕС.

Цюрих, 16.12.2024



Кристиан Фишер (Christian Fischer)
Ответственный за качество
подразделения SIKA

Адрес для запроса технической документации:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zurich (Цюрих), Швейцария

Sisällysluettelo

1.	Turvallisuus	134
1.1	Turvallisuusohjeet	134
2.	Tuotteen yleiskuva	137
2.1	Kuvaus ja käyttötarkoitus	137
2.2	Tekniset tiedot.....	137
2.3	Päästöarvot	138
2.4	Symbolit.....	138
3.	Käyttö.....	139
3.1	PowerCure liima-annostelijan osat	139
4.	Käyttöönotto.....	139
4.1	Vaihdettavan akun käsitteleminen	139
4.2	PowerCure liima-annostelijan valmisteleminen.....	139
5.	Annostelu	140
5.1	Annostelun aloitus	140
5.2	Annostelun lopetus.....	140
5.3	Annostelutehon säätäminen.....	140
6.	Laitteella työskentely	140
6.1	Liimankulutuksen ilmaisin	140
6.2	PowerCure pakkauksen vaihtaminen.....	140
6.3	PowerCure sekoittimen vaihtaminen.....	140
6.4	Palautus/hävittäminen.....	140
6.5	Ylikuormitussuoja.....	140
7.	Huolto/puhdistus.....	141
7.1	Varaosien vaihto	141
7.2	Hävittäminen.....	141
8.	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	142

Nämä ohjeet ovat alkuperäisten ohjeiden käännös.

Määritetyt kuvat löytyvät asiakirjan alusta.

1. Turvallisuus

1.1 Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet.

» Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

Säilytä turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmä käyttötarvetta varten.

» Jäljempänä käytetyllä käsitteellä "sähkötyökalu" tarkoitetaan verkko-käyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

I. Työskentelyalueen turvallisuus

a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat aiheuttaa tapaturmia.

b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Jos huomiosi suuntautuu muualle, voit menettää laitteesi hallinnan.

II. Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistotulpan pitää sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai märille olosuhteille.** Sähkötyökalussa oleva vesi lisää sähköiskun vaaraa.

d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja laitteen liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

III. Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas ja työskentele tarkkaavaisesti ja harkiten sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumiseen.

b) **Käytä henkilökohtaisia suojavausteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaiset suojavausteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulonsuojaimet vähentävät tilanteen mukaan sähkötyökalua oikein käytettäessä loukkaantumisvaaraa.

c) **Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/ tai ennen kuin liität akun tai otat työkalun käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka on laitteen pyöriässä osassa, saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.

e) **Vältä poikkeavia työskentelyasentoja. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Siten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voi asentaa, varmista, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) **Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä tuudittaudu liialliseen itsevarmuuteen, vaan huomioi turvallisuus käyttäessäsi työkaluja.** Huolimattomuus voi aiheuttaa vakavan vamman sekunnin murto-osassa.

IV. Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjata.

c) **Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista akku (jos se on irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai laitat sähkötyökalun säilytykseen.** Tällaiset ehkäisevät turvallisuustoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.**

Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa ja että sähkötyökalussa ei ole murtuneita osia tai muita ongelmia, jotka voisivat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat siitä, että sähkötyökalua ei ole hoidettu asianmukaisesti.

f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja työkalujen teriä jne. annettujen ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalun käyttäminen muissa käyttötarkoituksissa voi aiheuttaa vaaratilanteen.

h) **Pidä kädensijat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Jos kädensijat ja otepinnat ovat liukkaita, työkalua ei voida käsitellä ja hallita turvallisesti odottamattomissa tilanteissa.

V. Akkukäyttöisten sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a) **Käytä System C18 -akun lataamiseen vain System C18 -latureita.** Laturi, joka soveltuu määrätyn tyyppisille akuille, voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erilaisten akkujen lataukseen.

b) **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiselle sähkötyökalulle tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia tai tulipalon.

c) **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, koloista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

d) **Väärästä käytöstä johtuen voi akusta vuotaa nestettä, jota ei saa koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muokatua akkua tai työkalua.** Vaurioituneet tai muokatut akut saattavat toimia odottamattomasti, mistä saattaa seurata tulipalo, räjähdys tai loukkaantumisvaara.

f) **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai liialliselle kuumuudelle.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle saattaa aiheuttaa räjähdyksen.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritetyn lämpötila-alueen ulkopuolella.** Jos lataaminen tehdään virheellisesti tai määritetyn lämpötila-alueen ulkopuolella, akku saattaa vaurioitua ja tulipaloriski kasvaa.

VI. Huolto

a) **Sähkötyökalu tulee huollattaa pätevällä korjaajalla, ja siinä tulee käyttää vain identtisiä vaihto-osia.** Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

b) **Älä koskaan huollata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa huoltaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

PowerCure liima-annostelijan turvallisuusohjeet

- PowerCure liima-annostelijan pinnat (kädensija, painikkeet, säätimet) lämpevät käytettäessä. Tämä on normaalia. Mitään erillisiä suojaustoimenpiteitä ei tarvitse tehdä.

- Käytä PowerCure liima-annostelijalla työskennellessäsi aina suojalaseja silmien suojaamiseksi roiskeilta.

Vaihdettavan akun ja laturin turvallisuusohjeet

- Henkilöt (lapset mukaan luettuna), joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoja, eivät saa käyttää laitetta tai suorittaa sen puhdistus- ja huoltotoimia, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole näyttänyt heille laitteen turvallista käyttöä, ja edellyttäen, että he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

- Älä avaa vaihdettavaa akkua ja laturia! Se aiheuttaa oikosulun vaaran.

- Suojaa laturi metalliosilta (esim. metallilastut) ja nesteiltä! Ne aiheuttavat sähköiskun vaaran.

- Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latureilla! Tulipalovaara.

- Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa vaihdettavaa akkua tai johdotonta työkalua käyttöohjeissa määritetyn lämpötila-alueen ulkopuolella.

- Käytä sähkötyökaluissa vain tähän tarkoitukseen tarkoitettuja vaihdettavia akkuja.

- Kun vaihdettava akku ei ole käytössä, pidä se poissa paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheltä, sillä ne saattavat aiheuttaa koskettimien välisen oikosulun.

- Jos vaihdettavaa akkua käytetään väärin, siitä saattaa vuotaa nestettä, jota ei saa koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon.

- Älä käytä vaurioitunutta tai muokatua vaihdettavaa akkua

- Suojaa vaihdettava akku kuumuudelta, pitkäkestoiselta auringonvalolta ja avotulelta!

- Älä koskaan yritä sammuttaa palavaa litiumioniakkua vedellä! Käytä hiekkaa tai sammutuspeitettä.
- Tarkista säännöllisesti laturin pistoke ja verkkojohto vaarojen välttämiseksi. Jos laitteen verkkojohto tai sähköosat ovat vaurioituneet, ne on uusittava Sika-huoltopalvelupisteessä tai valtuutetussa huoltoliikkeessä vaarojen välttämiseksi.
- Älä koskaan huollata vaurioituneita akkuja.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, kun et käytä laturia.
- Älä peitä laturin ilmanvaihtoaukkoja. Muutoin laturi voi ylikuumentua eikä se ehkä enää toimi sen jälkeen asianmukaisesti.
- Älä laita laturiin sähkövirtaa johtavia esineitä.
- Mukana toimitetuissa käyttöohjeissa on ohjeet vaihdettavan akun ja laturin asianmukaiseen käyttöön.



2. Tuotteen yleiskuva

2.1 Kuvaus ja käyttötarkoitus

PowerCure 400 ja PowerCure 600 ovat liima-annostelijoita. Ne on tarkoitettu seuraaviin käyttökohteisiin:

- nopean läpimenoajan mahdollistavien liimausmenetelmien käyttö teollisuudessa
- tähän tarkoitukseen hyväksytyjen liimojen sekoittaminen

2.2 Tekniset tiedot

	PowerCure	
	400	600
Jännite	18 V 	18 V 
Annosteluteho	1-6 ml/s	1-6 ml/s
Paino (akulla 3,0 Ah, ilman liimakomponentteja)	3,8 kg	4,5 kg
Mitat (ilman PowerCure sekoitinta ja liimakomponentteja)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Toimituksen sisältö (EU/USA)

PowerCure liima-annostelija (täydellisenä)	1
Käyttöohje	1
Laturi Milwaukee M12-18C *)	1
Akku Milwaukee M18 HB3 *)	1
UK-pistokesovitin (Iso-Britannia)	1

Toimituksen sisältö (AUS)

PowerCure liima-annostelija (täydellisenä)	1
Käyttöohje	1
Laturi CL12-18C *)	1
Akku Milwaukee M18 HB3 *)	1

Varaosat

Lukitusrennas	1
Käsipidike ja suojus	1
Hammastangon vaste	1

*) Käytä vain määritettyä laturia ja akkuja.

Suosittelun ympäristön lämpötila käytön aikana: -5...40 °C

Suosittelun ympäristön lämpötila lataamisen aikana: 5...40 °C

Laitetta on suositeltavaa säilyttää alle 27 °C:n lämpötilassa ja kosteudelta suojattuna. Älä säilytä akkuja olosuhteissa, joissa lämpötila saattaa ylittää 50 °C.

Pääliitäntä

- Liitä vain yksivaihevaihtovirtaan ja vain tehokilvessä ilmoitettuun verkkojännitteeseen. Laitteen voi liittää myös pistorasioihin, joissa ei ole suojakosketinta, koska rakenne on suojausluokan II mukainen.

Litiumioniakut

- Akut toimitetaan osittain ladattuna. Akun merkivalo osoittaa akun varaustilan.
- Jos akku ei käytetä pitkään aikaan, akku kytkeytyy lepotilaan.
- Kun akku on kokonaan purkautunut, se kytkeytyy pois päältä (akun syväpurkaus ei ole mahdollista).

- Äärimmäisessä kuormituksessa akku voi kuumentua voimakkaasti. Tällöin akku kytketty pois päältä.
- Sijoita akku sen jälkeen laturiin latausta ja aktivointia varten.
- Varaustilan näkee painamalla akussa olevaa painiketta. Akku voi tällöin jäädä sähkötyökaluun, mutta se pitää kytkeä pois päältä vähintään 1 minuutti etukäteen (muutoin varaustilan ilmaisu on epätarkka). Palavien merkkivalojen lukumäärä ilmaisee varaustilan. Jos merkkivalo vilkkuu, varausta on jäljellä enintään 10 prosenttia.
- Peukalosäntö: Jos sähkötyökalu ei toimi akun liittämisen jälkeen, laita akku laturiin. Akun ja laturin ilmaisimet näyttävät sen jälkeen akun varaustilan.
- Alhaisissa lämpötiloissa työskentelyä voidaan jatkaa pienemmällä teholla.

2.3 Päästöarvot

Äänen tehotaso	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Äänen painetaso	$L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$
Epävarmuus	$K = 1,5 \text{ dB}$

Huomautus

Näissä ohjeissa määritetty ääritaso on mitattu standardissa EN 62841-1:2015 määrittelyn mittausprosessin mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen tilapäiseen arviointiin. Ilmoitettu värähtelytaso edustaa PowerCure liima-annostelijan pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos PowerCure liima-annostelijaa käytetään muihin käyttötarkoituksiin, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömällä huollolla, värähtelytaso voi poiketa ilmoitetusta. Se voi merkittävästi lisätä värähtelyrasitusta koko työskentelyaikana. Värähtelyrasituksen tarkemmassa arvioinnissa tulee ottaa huomioon myös ajat, jolloin laite on kytketty pois päältä tai jolloin se on käynnissä, mutta sitä ei varsinaisesti käytetä. Tämä voi merkittävästi vähentää värähtelyrasitusta koko työskentelyaikana. Määrittele lisäturvallisuustoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värähtelytason vaikutuksilta, kuten esimerkiksi:

PowerCure liima-annostelijan ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpimänä ja työvaiheiden järjestely.

Värähtelyarvo	$ah = 0,6 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Symbolit



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käynnistämistä.



Älä lataa vahingoittunutta akkua, vaan vaihda se heti uuteen.



Älä heitä akkuja tuleen.



Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkölaitteet ja elektroniset laitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava kierrätyslaitokseen, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys- ja keräyspisteistä saa tietoa paikallisilta viranomaisilta ja jälleenmyyjiltä.



Annostelutehoa voidaan hallita nopeudenrajoittimella.



Toimita jätteet kierrätykseen.



CE-merkki



UKCA-merkki



Euraasian tulliliiton merkki



Suojausluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu, jonka suojaus sähköiskulta ei perustu vain peruseristykseen, vaan jossa on käytetty myös lisäsuojausta, kuten kaksinkertaista tai vahvistettua eristystä. Suojamaadoituksen liitäntään ei ole mitään varustetta.



Laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Älä altista laitetta sateelle.



Hidas laitesulake 3,15 A

3. Käyttö

3.1 PowerCure liima-annostelijan osat (kuva 1)

- [1-1] Nopeudenrajoitin
- [1-2] Vaihdeakku
- [1-3] Akun irrotuspainike
- [1-4] Akun varaustilan ilmaisain
- [1-5] Käyttökätkin
- [1-6] PowerCure pakkausannosteluputkessa
- [1-7] Annosteluputki
- [1-8] Bajonettiholkki
- [1-9] Kädensija *
- [1-10] PowerCure sekoitin
- [1-11] Lukitusrenkas *
- [1-12] Suojus *
- [1-13] Bajonettiliitin
- [1-14] Hammastanko
- [1-15] Hammastangon vaste *
- [1-16] Liimankulutuksen ilmaisain
- [1-17] Lukitus-/vapautuspainike

* varaosa

4. Käyttöönotto



VAROITUS

Loukkaantumisvaara

- » Irrota vaihdettava akku ennen laitteille tehtävien töiden aloittamista!

4.1 Vaihdeakun käsittelyminen

Vaihdeakun asentaminen (kuva 2)

- » Sijoita vaihdettava akku akun istukkaan, kunnes kuulet vaihdettavan akun lukitusäänen.

Vaihdeakun irrottaminen (kuva 3)

- » Paina akun irrotuspainikkeita.
- » Irrota vaihdettava akku PowerCure liima-annostelijasta.

4.2 PowerCure liima-annostelijan valmisteleminen

PowerCure pakkauksen asettaminen (kuvat 4 – 10)

- » Työnnä bajonettiliitin eteen ja pidä se siinä asennossa.
- » Kierrä bajonettiholkkia alaspäin, kunnes tunnet sen lukittuvan.
- » Poista suojuus ja kädensija.
- » Paina lukitus-/vapautuspainiketta.
- » Aseta uusi PowerCure pakkausannosteluputkeen.
- » Laita suojuus ja kädensija paikoilleen.
- » Kierrä bajonettiholkkia ylöspäin, kunnes tunnet sen lukittuvan.

PowerCure sekoittimen asettaminen (kuvat 11 – 13)

Ennen jokaista käyttökertaa pitää vaihtaa uusi ja puhdas PowerCure sekoitin.

- » Ruuvaa auki ja poista rengas.
- » Paina uusi PowerCure sekoitin paikoilleen.
- » Kierrä lukitusrenkas kiinni siten, että tunnet sen lukittuvan.

5. Annostelu

5.1 Annostelun aloitus (kuva 14)

- » Paina käyttökytkintä. Annostelutehoa voi hienosäätää käyttökytkimen painamisen voimakkuudella.

5.2 Annostelun lopetus (kuva 15)

- » Vapauta käyttökytkin.

5.3 Annostelutehon säätäminen (kuvat 16 – 17)


Enimmäisannostelutehoa voi rajoittaa nopeudenrajoittimen [1-1] asennon avulla.

Suuri annosteluteho (6 ml/s)

Nopeudenrajoitin edessä, käyttökytkintä painettu

Pieni annosteluteho (1 ml/s)

Nopeudenrajoitin takana, käyttökytkintä painettu

-  Annostelutehoa voi hienosäätää käyttökytkimen painamisen voimakkuudella.

6. Laitteella työskentely

6.1 Liimankulutuksen ilmaisain (kuvat 18 – 19)

PowerCure pakkauksen kulloisenkin massamäärän voit tarkistaa hammastangosta.

Loput 240 ml voit katsoa moottorin kotelon massamäärän ilmaisimesta.

6.2 PowerCure pakkauksen vaihtaminen (kuvat 20 – 27)

- » Työnä bajonettiliitin eteen ja pidä se siinä asennossa.
- » Kierrä bajonettiholkkaa alaspäin, kunnes tunnet sen lukittuvan.
- » Ota kädensijalla varustettu suojus, PowerCure sekoitin ja PowerCure pakkaus edestäpäin irti.

- » Ota PowerCure pakkaus ulos ja hävitä se.
- » Paina lukitus-/vapautuspainiketta.
- » Sijoita uusi PowerCure pakkaus paikalleen annosteluputkeen.
- » Sijoita kädensija ja PowerCure sekoitin takaisin paikoilleen.
- » Kierrä bajonettiholkkaa ylöspäin, kunnes tunnet sen lukittuvan.

6.3 PowerCure sekoittimen vaihtaminen (kuvat 28 – 31)

Ennen jokaista käyttökertaa pitää vaihtaa uusi ja puhdas PowerCure sekoitin.

- » Kierrä lukitusrenkas auki ja irrota se.
- » Ota pois vanha PowerCure sekoitin ja hävitä se.
- » Sijoita uusi PowerCure sekoitin painamalla paikalleen.
- » Kierrä lukitusrenkas kiinni siten, että tunnet sen lukittuvan.

6.4 Palautus/hävittäminen

Kun käyttökytkin vapautetaan, moottori vetää mäntiä hieman taaksepäin, jotta tankoon kohdistuu vähemmän painetta.

Kun annosteluputki on tyhjä, moottori käy lyhyen ajan, jotta tankoon kohdistuu vähemmän painetta.

6.5 Ylikuormitusuoja

PowerCure liima-annostelija käyttää sisäänrakennettua logiikkaa, jotta vältetään vaurioituminen siinä tapauksessa, että sekoitin on tukkeutunut. Ylikuormituksen estämiseksi annostelija pysähtyy automaattisesti ja palaa takaisin nolla-asentoon, minkä merkiksi kuuluu piippaus.

7. Huolto/puhdistus



VAROITUS

Loukkaantumisvaara

- » Irrota vaihdettava akku laitteesta ennen kaikkien huolto- ja hoitotoiden aloittamista!
- » Ota yhteyttä yhteyshenkilöön: Kaikki huolto- ja korjaustyöt, jotka edellyttävät moottorin kotelon avaamista, saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltopalvelu.

Noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä PowerCure liima-annostelija sekä sen liitäntäkoskettimet, laturi ja vaihdettava akku aina puhtaina. Likaantuminen voi aiheuttaa sähköiskuja.
- Poista lika liimanvalmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Irrota PowerCure liima-annostelija puhdistusta varten ohjeiden mukaisesti (katso www.sika.com/powercure tai maakohtaiset yhteystiedot sivulla 197).
- Suojaa vaihdettava akku kosteudelta ja vedeltä sekä kuumuudelta.
- Huolto- ja korjausasioissa tulee kääntyä valmistajan tai huoltoliikkeen puoleen:
- Paikalliset yhteystiedot löydät osoitteesta www.sika.com/powercure tai maakohtaisista yhteystiedoista sivulta 197.
- Käytä vain alkuperäisiä Sikan varaosia. Tilausnumerot löydät osoitteesta www.sika.com/powercure tai ottamalla meihin yhteyttä; maakohtaiset yhteystiedot ovat sivulla 197.

7.1 Varaosien vaihto

- » Vaihda suojus ja kädensija, katso luku 6.2 PowerCure pakkauksen vaihtaminen
- » Vaihda rengas, katso luku 6.3. PowerCure sekoittimen vaihtaminen.

Varastointi

- Vaihdetun akun varastointilämpötila on 5-25 °C kuivassa, pölyttömässä ja viileässä paikassa.

Kuljetus

- Kuljeta PowerCure liima-annostelija aina käyttämällä alkuperäispakkausta, jotta se on optimaalisesti suojattuna.
- Yksittäinen litiumioniakku ei ylitä asiaankuuluvia raja-arvoja UN-käsikirjan ST/SC/AC.10/11/korj.3 osan III, alakohdan 38.3. mukaisesti. Useiden vaihdettavien akkujen kuljetus voi kuulua vaarallisten aineiden kuljetusta koskevien määräysten piiriin.
- Toimitukseen sisältyvät litiumioniakut kuuluvat vaarallisia tuotteita koskevan lain piiriin. Käyttäjä voi kuljettaa akkuja yleisillä teillä ilman mitään erityisehtoja. Kolmannen osapuolen suorittamissa lähetyksissä (lentokuljetukset ja huolintaliikkeet) on otettava huomioon pakkauksia ja merkintöjä koskevat erikoisvaatimukset. Tällöin tavarakuljetuksen valmisteluissa tulee kääntyä vaarallisten tuotteiden asiantuntijan puoleen. Lähetä vaihdettava akku vain, kun sen kotelo on vahingoittumaton. Peitä avoimet koskettimet teipillä ja pakkaa akku siten, että se ei pääse liikkumaan pakkauksen sisällä. Noudata myös mahdollisia tarkempia kansallisia määräyksiä.

7.2 Hävittäminen

- Älä hävitä laitetta kotitalousjätteen mukana.
- Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus kierrätyslaitokseen.
- Noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä.
- **Vain EU:** Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytöstä poistetut sähkötyökalut pitää kerätä erikseen ja toimittaa kierrätyslaitokseen.

-
- Palauta loppuun käytetyt tai vialliset vaihdettavat akut jälleenmyyjälle, Sikan huoltopalveluun tai julkisiin kierrätyskeskuksiin (noudata voimassa olevia määräyksiä). Vaihdettavissa akuissa ei saa palautettaessa olla varausta. Näin vaihdettavat akut tulevat kierrätetyksi asianmukaisesti.
 - Lisätietoja REACH-asetuksesta saat osoitteesta www.sika.com tai ottamalla meihin yhteyttä; maakohtaiset yhteystiedot ovat sivulla 197.

8. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuotteen yleiskuva Akkukäyttöinen annostelija

Tyypimerkintä PowerCure

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä tuote on direktiivien 2006/42/EY, 2011/65/EU ja 2014/30/EU asiaankuuluvien vaatimusten sekä seuraavien yhdenmukais-tettujen ohjeellisten asiakirjojen mukainen:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Tämä on ALKUPERÄISEN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös.

Zürich, 16.12.2024



Christian Fischer
SIKA liiketoimintayksikön laatuvaastaava

Tekniset dokumentit:

SIKA Services AG

Industry

Tüffenwies 16

CH-8048 Zürich

Spis treści

1.	Bezpieczeństwo.....	144
1.1	Wskazówki bezpieczeństwa	144
2.	Przegląd produktu	147
2.1	Opis i zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	147
2.2	Dane techniczne	147
2.3	Wartości emisji	148
2.4	Symbole	149
3.	Eksploatacja.....	149
3.1	Komponenty PowerCure Dispenser	149
4.	Uruchamianie.....	150
4.1	Obsługa baterii wymiennej.....	150
4.2	Przygotowanie PowerCure Dispenser.....	150
5.	Dozowanie	150
5.1	Rozpoczynanie dozowania.....	150
5.2	Zatrzymywanie dozowania.....	150
5.3	Regulacja wydajności	150
6.	Praca z urządzeniem.....	150
6.1	Miernik zużycia kleju	150
6.2	Wymiana PowerCure Pack	150
6.3	Wymiana PowerCure Mixer.....	151
6.4	Powrót / usuwanie	151
6.5	Ochrona przed przecięciem.....	151
7.	Konserwacja/czyszczenie	151
7.1	Wymiana części zamiennych	151
7.2	Utylizacja.....	152
8.	Deklaracja zgodności WE	152

Niniejsze instrukcje są tłumaczeniem z oryginału.

Wymienione ilustracje znajdują się na początku dokumentu.

1. Bezpieczeństwo

1.1 Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia.

» Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnym uszkodzeniem ciała.

Należy zachować wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia w celu ponownego wykorzystania.

» Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych baterią (bez kabla zasilającego).

I. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone i należy utrzymać je w czystości.** Nieutrzymanie porządku w miejscu pracy i jego niedoświetlenie mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować przy użyciu elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia podczas pracy wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do podpalenia pyłu lub oparów.
- c) **Elektronarzędzia należy trzymać podczas pracy z dala od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

II. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w żaden sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi elektronarzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało operatora jest uziemione.

c) **Nie należy narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia elektronarzędzi za kabel, zawieszenia lub wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych narzędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku pracy elektronarzędziem na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który jest dopuszczony do użytku na zewnątrz.** Wykorzystanie dopuszczonego do użytku na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować ochronny wyłącznik bezpieczeństwa (bezpiecznik).** Zastosowanie bezpiecznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

III. Bezpieczeństwo osób

a) **Pracę z elektronarzędziem należy rozpoczynać z rozsądkiem, być uważnym i uważać na to, co się robi. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b) **Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, nieślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub do baterii, przed podnoszeniem i przenoszeniem go należy się upewnić, czy jest ono wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie zostanie podłączone do prądu, może to doprowadzić do wypadków.

d) **Zanim elektronarzędzie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach, mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) **Nie należy sięgać lub wychylać się za daleko. Należy zawsze dbać o bezpieczną pozycję ciała podczas pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Zapewnia to większą kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.

f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.

g) **W przypadku, gdy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących, należy się upewnić, czy są one właściwie podłączone i poprawnie użyte.** Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.

h) **Nie dopuszczać, aby rutyna nabyta przy częstym stosowaniu narzędzi spowodowała beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.** Nieuważne działania może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

IV. Użycie i obsługa elektronarzędzia

a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeżeli jest zdejmowany, z elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów oraz w trakcie przechowywania elektronarzędzia.** Zapobiegnie to ryzyku przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Narzędzia nie mogą używać osoby, które nie znają lub nie przeczytały powyższych przepisów. Używanie elektronarzędzia przez osoby niedoświadczone jest niebezpieczne.

e) **Należy dbać o dobry stan elektronarzędzia i akcesoriów. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na sprawność elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.

g) **Przy użytkowaniu elektronarzędzia, akcesoriów i osprzętu należy przestrzegać niniejszej instrukcji z uwzględnieniem warunków w miejscu pracy i rodzaju wykonywanej pracy.** Używanie elektronarzędzia do innych czynności niż zamierzone może doprowadzić do zagrożenia.

h) **Uchwyty oraz powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste i nie może znajdować się na nich olej ani smar.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie umożliwiają bezpiecznego utrzymania i kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

V. Używanie i obsługa urządzeń zasilanych baterią

a) **Do ładowania akumulatora System C18 stosować tylko ładowarki System C18.**

W przypadku, gdy do ładowania baterii zostanie użyta ładowarka, która nie jest do nich przeznaczona, może wystąpić niebezpieczeństwo pożaru.

b) **Do elektronarzędzi należy używać wyłącznie baterii przeznaczonych do tego celu.** Użycie innych baterii może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.

c) **Nieużywaną baterię należy trzymać z dala od spinaczy, monet, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować mostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **W przypadku niewłaściwego użycia możliwe jest wydostanie się cieczy z baterii.** Należy unikać kontaktu z cieczą wydostającą się z baterii. **Przy przypadkowym kontakcie spłukać wodą.** W przypadku, gdy ciecz przedostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Ciecz wydostająca się z baterii może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

e) **Nie korzystać z akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może skutkować pożarem, wybuchem lub stwarzać ryzyko obrażeń.

e) **Nie narażać akumulatora ani narzędzia na działanie pożaru lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie na pożar lub temperaturę powyżej 130°C może spowodować wybuch.

g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatury określonym w instrukcji.** Niewłaściwe ładowanie lub temperatury spoza określonego zakresu mogą uszkodzić baterię i zwiększyć ryzyko pożaru.

VI. Serwis

a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Gwarantuje to bezpieczeństwo podczas użytkowania elektronarzędzia.

b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów może wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowani dostawcy usług.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące PowerCure Dispenser

- Podczas pracy powierzchnie urządzenia PowerCure Dispenser (uchwyt, przyciski, elementy obsługowe) ulegają silnemu rozgrzaniu. Jest to normalne. Nie ma potrzeby podejmowania specjalnych działań ochronnych.
- Podczas pracy z PowerCure Dispenser zawsze nosić okulary ochronne zapobiegające przedostawaniu się kropli kleju do oczu.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii wymiennej i ładowarki

- Osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, które nie mają doświadczenia ani odpowiedniej wiedzy, mogą posługiwać się urządzeniem lub poddawać je czyszczeniu bądź konserwacji wyłącznie, gdy znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też zostały poinstruowane na temat bezpiecznej eksploatacji urządzenia i zapoznany się ze związanymi z nią zagrożeniami.
- Nie otwierać baterii wymiennej i ładowarki! Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

- Ładowarkę należy chronić przed kontaktem z elementami metalowymi (np. wórami metalowymi) i cieczami! Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Baterie należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta! Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować baterii wymiennej ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatury określonym w instrukcji obsługi.
- W elektronarzędziach stosować tylko baterie wymienne przeznaczone do tego celu.
- Nieużywaną baterię wymienną należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie między stykami.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania z baterii wymiennej może wyciekać ciecz. Unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeżeli ciecz dostane się do oczu, dodatkowo zgłosić się do lekarza.
- Nie używać uszkodzonej lub zmodyfikowanej baterii wymiennej
- Baterię wymienną należy chronić przed wysoką temperaturą, długotrwałym działaniem promieni słonecznych i ogniem!
- Palących się baterii wymiennych litowo-jonowych nie wolno gasić wodą! Użyć w tym celu piasku lub koca gaśniczego.
- Należy regularnie kontrolować wtyczkę i kabel sieciowy ładowarki aby uniknąć zagrożeń. Jeżeli kabel sieciowy lub elementy elektryczne urządzenia są uszkodzone, muszą zostać naprawione przez dział obsługi Sika lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę, aby wyeliminować zagrożenie.
- Nigdy nie serwisować uszkodzonych baterii.
- W przypadku nieużywania ładowarki należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych ładowarki. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania ładowarki i przestanie ona poprawnie działać.
- Nie wkładać do ładowarki przedmiotów przewodzących prąd.
- Informacje dotyczące odpowiedniego obchodzenia się z baterią wymienną i ładowarką znajdują się w dołączonej instrukcji obsługi.



2. Przegląd produktu

2.1 Opis i zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

PowerCure 400 oraz PowerCure 600 to dozowniki kleju. Są przeznaczone do następujących zadań:

- aplikacja przyspieszonych systemów klejowych w zastosowaniach przemysłowych
- mieszanie dopuszczonych do tego celu klejów

2.2 Dane techniczne

	PowerCure	
	400	600
Napięcie	18 V 	18 V 
Wydajność	1 – 6 ml/s	1 – 6 ml/s
Masa (z baterią 3,0 Ah, bez kleju)	3.8 kg	4.5 kg
Wymiary (bez PowerCure Mixer i kleju)	590 × 105 × 255 mm	690 × 105 × 255 mm

Zakres dostawy (EU/USA)

PowerCure Dispenser (komplet)	1
Instrukcja obsługi	1
Ładowarka Milwaukee M12-18C *	1
Bateria Milwaukee M18 HB3 *	1
Adapter zasilania UK (obszar Wielkiej Brytanii)	1

Zakres dostawy (AUS)	
PowerCure Dispenser (komplet)	1
Instrukcja obsługi	1
Ładowarka CLi12-18C *)	1
Bateria Milwaukee M18 HB3 *)	1

Części zamienne	
Pierścień	1
Uchwyt z pokrywą	1
Końcówka drążka zębatego	1

*) Stosować wyłącznie określoną ładowarkę i określoną baterię.

Zalecana procedura operacyjna w otoczeniu: od -5°C do 40°C

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania: od 5°C do 40°C

Zalecana temperatura otoczenia podczas przechowywania wynosi poniżej 27°C i w miejscu chronionym przed wilgocią. Nie przechowywać akumulatora w miejscu, w którym temperatury mogą przekraczać 50°C .

Podłączenie główne

- Podłączać tylko do źródła jednofazowego prądu przemiennego o napięciu sieciowym zgodnym z wartością podaną na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdek bez styku ochronnego, gdyż instalacja ma stopień ochrony II.

Baterie wymienne litowo-jonowe

- Baterie są dostarczane w stanie częściowo naładowanym. Diody LED na baterii pokazują stan naładowania.
- Nieużywana przez dłuższy czas bateria przełącza się w tryb spoczynku.
- Przy rozładowaniu bateria automatycznie wyłącza się (uniemożliwienie całkowitego rozładowania).
- W przypadku bardzo dużych obciążeń bateria silnie się rozgrzewa. Należy wtedy ją wyłączyć.

- Potem podłączyć baterię do ładowarki w celu ponownego naładowania i aktywacji.
- Poziom naładowania można sprawdzić naciskając przycisk na baterii. Bateria może pozostawać w elektronarzędziu, jednak należy uprzednio wyłączyć ją na co najmniej 1 minutę (w przeciwnym razie wskazanie będzie niedokładne). Liczba świecących się diod LED odzwierciedla poziom naładowania. Migająca dioda LED sygnalizuje o maksymalnej rezerwie mocy wynoszącej 10%.
- Zasadniczo obowiązuje następująca zasada: jeżeli elektronarzędzie nie działa po podłączeniu baterii, należy podłączyć ją do ładowarki. Wskazania na baterii i ładowarce informują o poziomie naładowania.
- W niskiej temperaturze istnieje możliwość kontynuacji pracy przy zmniejszonej mocy.

2.3 Wartości emisji

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$

Niepewność $K = 1,5 \text{ dB}$

Uwaga

Poziom wibracji podany w niniejszej instrukcji został zmierzony zgodnie z metodą regulowaną normą EN 62841-1:2015 i może być wykorzystywany do porównywania elektro-narzędzi. Nadaje się również do wstępnego oszacowania ekspozycji na wibracje. Podany poziom wibracji odzwierciedla faktyczny poziom podczas stosowania PowerCure Dispenser. Jeżeli jednak urządzenie PowerCure Dispenser będzie używane do innych zastosowań, z odmiennym osprzętem lub poddawane niewystarczającej konserwacji, wtedy poziom wibracji może mieć inną wartość. Może to wyraźnie zwiększyć ilość generowanych wibracji przez cały okres pracy. W celu dokładnego oszacowania ilości wytwarzanych wibracji należy również uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub też pomimo włączenia nie jest w użyciu. Może to wyraźnie zmniejszyć ilość generowanych wibracji przez cały okres pracy.

Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora przed skutkami wibracji, jak np.: konserwacja urządzenia PowerCure Dispenser oraz osprzętu, utrzymywanie dłoni w cieple, odpowiednia organizacja przebiegu pracy.

Wartość wibracji $a_h = 0,6 \text{ m/s}^2$

Niepewność $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Symbole



Przed uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.



Uszkodzonej baterii nie należy ładować, tylko natychmiast wymienić na nową.



Nie wrzucać baterii do ognia.



Urządzeń elektrycznych nie wolno utylizować razem z odpadami domowymi. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy segregować i przekazać do zakładu zajmującego się przetwarzaniem w celu przyjaznej dla środowiska utylizacji. Informacji na temat zakładów recyklingu i jednostek gromadzących zużyty sprzęt należy zasięgnąć u lokalnych władz lub w specjalistycznych sklepach.



Wydajność można kontrolować za pomocą ogranicznika prędkości.



Odpady należy przekazywać do recyklingu.



Oznaczenie CE



Oznaczenie UKCA



Znak Euroazjatyckiej unii celnej



Elektronarzędzie o stopniu ochrony II. Elektronarzędzie, w przypadku którego ochrona przed porażeniem prądem nie zależy tylko od izolacji podstawowej, lecz również od zastosowania dodatkowych środków ochronnych, takich jak izolacja podwójna lub wzmocniona. Brak przyrządu do podłączania przewodu ochronnego.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach. Nie wystawiać urządzenia na deszcz.



Zwłoczny bezpiecznik urządzenia 3,15 A

3. Eksploatacja

3.1 Komponenty PowerCure Dispenser (rys. 1)

- [1-1] Ogranicznik prędkości
- [1-2] Bateria wymienna
- [1-3] Przycisk zwalniający baterię
- [1-4] Wskaźnik naładowania baterii
- [1-5] Przycisk spustowy
- [1-6] PowerCure Pack w tulei kartusza
- [1-7] Tuleja kartusza
- [1-8] Osłona bagnetu
- [1-9] Uchwyt *
- [1-10] PowerCure Mixer
- [1-11] Pierścień *
- [1-12] Pokrywa *
- [1-13] Połączenie bagnetowe
- [1-14] Drażek zębaty
- [1-15] Pokrywa drażka zębatego *
- [1-16] Miernik zużycia kleju
- [1-17] Przycisk blokujący/zwalniający

* część zamienna

4. Uruchamianie



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

- » Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu należy wyciągnąć z niego baterię wymienną!

4.1 Obsługa baterii wymiennej

Wkładanie baterii wymiennej (rys. 2)

- » Włożyć baterię wymienną pomiędzy odpowiednie zaczepy, aż do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia.

Wymowanie baterii wymiennej (rys. 3)

- » Nacisnąć przycisk zwalniający baterię wymienną.
- » Wyjąć baterię wymienną z PowerCure Dispenser.

4.2 Przygotowanie PowerCure Dispenser

Wkładanie PowerCure Pack (rys. 4-10)

- » Połączenie bagnetowe przesunąć do przodu i zatrzymać.
- » Osłonę bagnetu przekręcić w dół, aż do jej wyraźnego zablokowania.
- » Zdjąć pokrywę z uchwytem.
- » Nacisnąć przycisk blokujący/zwalniający.
- » Włożyć nowy PowerCure Pack w tuleję kartusza.
- » Nałożyć pokrywę z uchwytem.
- » Osłonę bagnetu przekręcić w górę, aż do jej odczuwalnego zablokowania.

Wkładanie PowerCure Mixer (rys. 11-13)

Przed każdym cyklem roboczym należy włożyć nowy i czysty PowerCure Mixer.

- » Odkręcić pierścieni i zdjąć.
- » Wcisnąć nowy PowerCure Mixer.
- » Nakręcić pierścieni aż do wyraźnego zablokowania.

5. Dozowanie

5.1 Rozpoczynanie dozowania (rys. 14)

- » Nacisnąć przycisk spustowy. Wydajność można wyregulować zmieniając nacisk na przycisk spustowy.

5.2 Zatrzymywanie dozowania (rys. 15)

- » Zwolnić przycisk spustowy.

5.3 Regulacja wydajności (rys. 16-17)


Do ograniczania maksymalnej wydajności służy pozycja ogranicznika prędkości [1-1].

Wysoka wydajność (6 ml/s)

ogranicznik prędkości z przodu, naciśnięty przycisk spustowy

Niska wydajność (1 ml/s)

ogranicznik prędkości z tyłu, naciśnięty przycisk spustowy

-  Wydajność można wyregulować zmieniając nacisk na przycisk spustowy.

6. Praca z urządzeniem

6.1 Miernik zużycia kleju (rys. 18-19)

Aktualny poziom napełnienia urządzenia PowerCure Pack można sprawdzić na drążku zębatym.

Ostatnie 240 ml można odczytać na wskaźniku poziomemu napełnienia zlokalizowanym na obudowie silnika.

6.2 Wymiana PowerCure Pack (rys. 20-27)

- » Połączenie bagnetowe przesunąć do przodu i zatrzymać.
- » Osłonę bagnetu przekręcić w dół, aż do jej wyraźnego zablokowania.
- » Pokrywę z uchwytem, PowerCure Mixer i PowerCure Pack zdjąć do przodu.
- » Wyjąć i zutylizować PowerCure Pack.
- » Nacisnąć przycisk blokujący/zwalniający.

- » Wcisnąć nowy PowerCure Pack w tuleję kartusza.
- » Nałożyć uchwyt i PowerCure Mixer.
- » Ostronę bagnetu przekręcić w górę, aż do jej odczuwalnego zablokowania.

6.3 Wymiana PowerCure Mixer (rys. 28–31)

Przed każdym cyklem roboczym należy włożyć nowy i czysty PowerCure Mixer.

- » Odkręcić pierścień i zdjąć.
- » Wyjąć i zutilizować stary PowerCure Mixer.
- » Mocno wcisnąć nowy PowerCure Mixer.
- » Nakręcić pierścień aż do wyraźnego zablokowania.

6.4 Powrót / usuwanie

Po zwolnieniu spustu, przez krótki czas napęd pracuje w trybie zwrotnym aby zredukować parcie drążka zębatego.

Przy pustym kartuszu napęd pracuje chwilę na wybiegu, aby odciążyć drążek zębaty.

6.5 Ochrona przed przeciążeniem

Wyciskacz PowerCure jest wyposażony w system chroniący przed zniszczeniem w przypadku zablokowanego miksera. By zapobiec przeciążeniu, wyciskacz zatrzymuje się automatycznie i ustawia w pozycji neutralnej wydając jednocześnie sygnał dźwiękowy.

7. Konserwacja/czyszczenie



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

- » Przed wszystkimi pracami związanymi z konserwacją i czyszczeniem należy wyjąć baterię wymienną z urządzenia!
- » Skontaktować się z osobą do kontaktu: Wszystkie prace związane z konserwacją i czyszczeniem, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowany zakład serwisowy.

Ważne wskazówki:

- Urządzenia PowerCure Dispenser oraz zestyki przyłączeniowe w PowerCure Dispenser, a także ładowarkę i baterię wymienną należy stale utrzymywać w czystości. Zabrudzenia mogą spowodować porażenie prądem.
- Zabrudzenia należy usuwać zgodnie z danymi producenta kleju.
- W celu czyszczenia zdemontować PowerCure Dispenser zgodnie z instrukcją (patrz www.sika.com/powercure lub lista osób do kontaktu w kraju na stronie 197).
- Chronić baterię wymienną przed wilgocią, wodą oraz wysoką temperaturą.
- Obsługą klienta i naprawami urządzenia zajmuje się wyłącznie producent oraz warsztaty serwisowe:
- odnośnie do najbliższych adresów patrz www.sika.com/powercure lub lista osób do kontaktu w kraju na stronie 197.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Sika. Patrz numery katalogowe na stronie www.sika.com/powercure lub lista osób do kontaktu w kraju na stronie 197.

7.1 Wymiana części zamiennych

- » Wymiana pokrywki i uchwytu patrz rozdział „6.2 Ładowanie PowerCure Pack”.
- » Wymiana pierścienia, patrz rozdział „6.3. Wymiana PowerCure Mixer”.

Magazynowanie

- Temperatura przechowywania baterii wymiennej od 5°C do 25°C w suchym, wolnym od pyłu i chłodnym pomieszczeniu.

Transport

- Urządzenie PowerCure Dispenser należy zawsze transportować w oryginalnym opakowaniu w celu zapewnienia optymalnej ochrony.
- Pojedyncza bateria wymienna litowo-jonowa nie wykracza poza zakres istotnych wartości granicznych zgodnie z podręcznikiem ONZ ST/SG/AC.10/11/Rev.3 część III, podrozdział 38.3.

Podczas transportu kilku baterii wymiennych mogą obowiązywać przepisy dotyczące przewozu materiałów niebezpiecznych.

- Baterie litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym przewozu materiałów niebezpiecznych. Użytkownik może transportować baterie po drogach bez dodatkowych nakładów. W przypadku wysyłki przez osoby trzecie (np. transport lotniczy lub firma spedycyjna) należy przestrzegać specjalnych zaleceń odnośnie do opakowania i oznakowania. Przygotowaniem takiej wysyłki musi się zająć specjalista od towarów niebezpiecznych. Baterie wymienne można wysyłać tylko w przypadku, gdy obudowa nie jest uszkodzona. Otwarte styki należy zakleić, a baterię zapakować tak, aby nie mogła się przemieszczać wewnątrz opakowania. Ponadto należy przestrzegać również dodatkowych przepisów krajowych.

7.2 Utylizacja

- Nie wyrzucać urządzenia do śmieci.
- Urządzenia, akcesoria i opakowania należy oddawać do wtórnego przetworzenia.
- Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.
- **Tylko UE:** Zgodnie z europejską dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz z regulacjami prawa krajowego zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i utylizowane w placówce zajmującej się recyklingiem.
- Zużyte lub uszkodzone baterie wymienne należy zwracać w sklepie, dziale obsługi klienta firmy Sika lub oddawać do oficjalnie dopuszczonych punktów utylizacyjnych (przestrzegać obowiązujących przepisów). Baterie wymienne podczas zwracania muszą być rozładowane. Baterie wymienne w takim stanie zostaną poddane recyklingowi.
- Odnośnie do informacji o REACH patrz www.sika.com lub lista osób do kontaktu w kraju na stronie 197.

8. Deklaracja zgodności WE

Przeгляд produktu	Dispenser zasilany baterią
Oznaczenie typu	PowerCure

Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że ten produkt jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dyrektyw 2006/42/WE, 2011/65/UE, 2014/30/UE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Niniejsza deklaracja zgodności WE jest tłumaczeniem z oryginału.

Zurych, 16.12.2024



Christian Fischer
Osoba ds. zarządzania jakością w dziale SIKA

Dokumentacja techniczna:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zürich

İçindekiler

1.	Güvenlik.....	154
1.1	Güvenlik uyarıları	154
2.	Ürünlere genel bakış	157
2.1	Amacına uygun kullanım	157
2.2	Teknik veriler.....	157
2.3	Emisyon değerleri.....	158
2.4	Semboller.....	158
3.	Çalıştırma.....	159
3.1	PowerCure Dispenser bileşenleri	159
4.	Devreye alma.....	159
4.1	Şarj edilebilir pilin takılması ve çıkarılması	159
4.2	PowerCure uygulama cihazının hazırlanması	159
5.	Uygulama.....	159
5.1	Boşaltmaya başlama	159
5.2	Boşaltmanın durdurulması	159
5.3	Boşaltma kapasitesinin ayarlanması	160
6.	Cihazla çalışma.....	160
6.1	Yapıştırıcı tüketim göstergesi	160
6.2	PowerCure paketinin değiştirilmesi.....	160
6.3	PowerCure karıştırıcının değiştirilmesi.....	160
6.4	Geri çekilme / boşaltma	160
6.5	Aşırı yük koruması	160
7.	Bakım/Temizlik.....	160
7.1	Yedek parça değişimi.....	161
7.2	Tasfiye	161
8.	AT Uygunluk Beyanı	162

Belirtilen resimler, bu dokümanın başlangıcında bulunur.

Bu talimatlar orijinal talimatların bir çevirisidir.

1. Güvenlik

1.1 Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları



UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.

» Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve / veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları daha sonra kullanmak için saklayın.

» Aşağıda kullanılan «Elektrikli alet» kavramı, şebeke elektriğiyle çalıştırılan elektrikli aletleri (elektrik kablosu ile) ve bataryayla çalıştırılan elektrikli aletleri (elektrik kablosu olmadan) temel alır.

I. Çalışma yerinin güvenliği

a) **Çalışma bölgenizi temiz ve iyi aydınlatılmış şekilde tutun.** Düzensiz ve aydınlatılmamış çalışma bölgeleri kazalara neden olabilir.

b) **Yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi altındaki ortamda elektrikli aletlerle çalışmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.

c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Şaşıрма durumunda cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

II. Elektriksel güvenlik

a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fiş, hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Toprak bağlantılı elektrikli aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.

b) **Borular, kaloriferler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle temastan kaçınınız.** Vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpması nedeniyle ciddi bir risk bulunmaktadır.

c) **Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.

d) **Elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu başka amaçlarla kullanmayın.** Kabloyu ısı, yağ, keskin nesnelere veya hareketli cihaz parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya karışmış kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.

e) **Bir elektrikli aletle açık havada çalışırken, sadece dış alan için uygun olan uzatma kabloları kullanın.** Dış alan için uygun olan bir uzatma kablosunun kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.

f) **Elektrikli aletlerin nemli ortamlarda kullanılması zorunluysa, bir kaçak akım koruma şalteri kullanın.** Bir kaçak akım koruma şalterinin kullanılması, elektrik çarpması riskini artırır.

III. İnsanların güvenliği

a) **Bir elektrikli aletle çalışırken dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sakin olun. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız hiçbir elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli alet kullanılırken tek bir dikkatsizlik anı, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

b) **Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanım şekline bağlı olarak toz maskesi, kaymaz emniyet botları, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.

c) **Farkında olmadan çalıştırmayı önleyin. Akım beslemesine ve/veya bataryaya bağlamadan, almadan veya taşımadan önce, elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşıırken parmaklarınız düğmenin üzerinde olursa veya cihazı açıkken akım beslemesine bağlarsanız, kazalar meydana gelebilir.

d) **Elektrikli aleti açmadan önce ayar aletlerini veya vida anahtarlarını çıkartın.** Dönen bir cihaz parçasının içinde bulunan bir alet veya anahtar, yaralanmalara neden olabilir.

e) **Anormal vücut duruşlarından kaçının. Güvenli şekilde durun ve vücudunuzu her an dengede tutun.** Bu sayede, beklenmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun giysi giyin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Gevşek giysiler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalar tarafından kapılabilir.

g) **Toz emme ve toplama düzenekleri takılabilirse, bu düzeneklerin de bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığında emin olun.** Bir toz emme sisteminin kullanılması, toz nedeniyle oluşan tehlikeleri azaltabilir.

h) **Aletleri sık sık kullandığınız için kazandığınız alışkanlıkların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin ve alet güvenlik ilkelerini görmezden gelmeyin.** Dikkatsizce yapılan bir hareket, saliseler içinde ciddi bir yaralanmaya neden olabilir.

IV. Elektrikli aletin kullanılması

a) **Cihaza aşırı yük uygulamayın. Yapacağınız çalışma için belirlenmiş elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli aletle, belirtilen güç aralığında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) **Düğmeleri arızalı olan bir elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) **Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri depolamadan önce fişi güç kaynağından çıkarın ve / veya pili sökün.** Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aleti kazara başlatma riskini azaltır.

d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Cihaz hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıklarında elektrikli aletler tehlikelidir.

e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların**

bakımlarını yapın. Hareketli parçaların kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını veya sıkışmış olup olmadığını, parçaların kırılmış veya hasarlı olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasının olumsuz etkilenip etkilenmediğini kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın. Çok sayıda kazanın nedeni, kötü bakım yapılmış elektrikli aletlerdir.

f) **Kesici takımları keskin ve temiz durumda tutun.** Keskin kesici kenarlara sahip ve özenli şekilde bakıma tâbi tutulan kesici takımlar daha az sıkışır ve daha kolay yönlendirilebilir.

g) **Çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak, elektrikli aleti, aksesuarlarını ve küçük parçaları vs. bu talimatlara uygun olarak kullanın.** Elektrikli aletin amacı dışında kullanılması tehlikeli bir duruma neden olabilir.

h) **Aletlerin saplarını ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağdan ve gresten arındırılmış hâlde tutun.** Kaygan saplar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulmamasına ve kontrol edilememesine neden olur.

V. Bataryalı aletin kullanılması

a) **Sistem C18 pil takımını şarj etmek için yalnızca Sistem C18 şarj cihazlarını kullanın.** Belirli batarya türleri için uygun olan bir şarj cihazında, başka bataryalarla kullanılması durumunda yangın tehlikesi bulunmaktadır.

b) **Elektrikli aletlerde sadece bu iş için öngörülen bataryaları kullanın.** Başka bataryaların kullanılması, yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.

c) **Kullanılmış bataryayı ataç, madeni para, anahtar, iğne, cıvata veya kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre, yanmaya veya yangına neden olabilir.

d) **Hatalı kullanım durumunda bataryadan sıvı çıkabilir. Bu sıvıyla temastan kaçının. İstemeden temas etmeniz durumunda bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinize girerse, ek olarak tıbbi ilk yardım alın. Dışarı çıkan batarya sıvısı, cildin tahriş**

olmasına veya yanıklara neden olabilir.

e) **Hasarlı veya modifiye edilmiş bir pil paketini veya aleti kullanmayın.** Hasarlı veya modifiye edilmiş piller, öngörülemeyen davranışlar sergileyerek yangına, patlamaya veya yaralanma riskine yol açabilir.

f) **Pil takımını veya aleti ateşe ya da aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz kalmaları patlamaya neden olabilir.

g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Uygun olmayan şekilde veya belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi, pilin hasar görmesine ve yangın riskinin artmasına neden olabilir.

VI. Servis

a) **Elektrikli aletin sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu sayede, elektrikli aletin güvenliğinin korunması sağlanır.

b) **Hasarlı pil takımlarını asla onarmaya çalışmayın.** Pil takımlarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından yapılmalıdır.

PowerCure dispenserle ilgili güvenlik uyarıları

- PowerCure Dispenser'in yüzeyleri (tutamak, düğmeler, kumanda elemanları) çalışma sırasında ısınır. Bu normal bir durumdur. Özel koruma önlemleri alınması gerekmez.
- Göze sıçramayı engellemek için, PowerCure Dispenser ile çalışırken daima koruyucu gözlük takın.

Şarjlı akü ve şarj cihazıyla ilgili güvenlik uyarıları

- Sınırlı fiziksel, duyuşsal veya ruhsal becerilere, eksik deneyime ve bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil olmak üzere), cihazı sadece kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmeleri ve kendilerine cihazın güvenli kullanımının gösterilmiş olması ve bununla bağlantılı tehlikeleri anlamış olmaları durumunda kullanabilir veya temizlik ve bakım çalışmaları yapabilir.
- Şarjlı akü ve şarj cihazını açmayın! Kısa

devre tehlikesi ortaya çıkar.

- Şarj cihazını metal parçalar (örn. metal talaşı) ve sıvılara karşı koruyun! Elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- Başka firmaların şarjlı akülerini, başka firmaların şarj cihazlarını kullanmayın! Yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- Pilleri yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarıyla şarj edin! Yangın tehlikesi.
- Tüm şarj talimatlarına uyun ve şarj edilebilir pili veya kablosuz aleti asla kullanım kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.
- Elektrikli aletlerde yalnızca bu amaç için tasarlanmış şarj edilebilir pilleri kullanın.
- Kullanılmadığı zamanlarda şarj edilebilir pili kontaklar arasında kısa devreye neden olabilecek ataşlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.
- Yanlış kullanılması hâlinde şarj edilebilir pilden sıvı sızabilir. Bu sıvıyla temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz hâlinde temas bölgesini suyla yıkayın. Bu sıvı gözünüze kaçarsa ek tıbbi yardım alın.
- Hasarlı veya modifiye edilmiş bir şarj edilebilir pili kullanmayın.
- Şarj edilebilir pili ısıdan, uzun süre boyunca güneş ışığına maruz kalmaktan ve ateşten koruyun!
- Yanan lityum iyon pilleri söndürmek için asla su kullanmayın! Kum veya yangın battaniyesi kullanın.
- Tehlikeleri önlemek için şarj cihazının fişini ve elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol edin. Cihazın elektrik kablosu veya elektrikli parçaları hasar görmüşse bu bileşenler tehlikeleri önlemek için Sika müşteri hizmetleri veya benzer niteliğe sahip bir uzman tarafından değiştirilmelidir.
- Hasarlı pilleri asla onarmaya çalışmayın. Kullanılmadığı zamanlarda şarj cihazının fişini prizden çekin.
- Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın. Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve düzgün çalışmaz.

- Şarj cihazına iletken nesnelere sokmayın.
- Şarj edilebilir pili ve şarj cihazının doğru kullanımı için ekteki kullanma talimatlarına bakın.



2. Ürünler genel bakış

2.1 Amacına uygun kullanım

PowerCure 400 ve PowerCure 600, yapıştırıcı uygulama cihazlarıdır. Aşağıdaki uygulamalar için tasarlanmışlardır:

- Endüstriyel uygulamalarda hızlı yapıştırıcı sistemlerinin uygulanması
- Bu amaçla onaylanmış yapıştırıcıların karıştırılması

2.2 Teknik veriler

	PowerCure	
	400	600
Gerilim	18 V 	18 V 
Boşaltma kapasitesi	1 – 6 ml/sn	1 – 6 ml/sn
Ağırlık (akü ile 3,0 Ah, yapıştırıcı bileşenleri hariç)	3.8 kg	4.5 kg
Boyutlar (PowerCure karıştırıcı ve yapıştırıcı bileşenleri hariç)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Teslimat kapsamı (EU/USA)	
PowerCure Dispenser (komple)	1
Kullanma kılavuzu	1
Şarj cihazı Milwaukee M12-18C*)	1
Akü Milwaukee M18 HB3*)	1
UK fiş adaptörü (Büyük Britanya için)	1

Teslimat kapsamı (AUS)	
PowerCure Dispenser (komple)	1
Kullanma kılavuzu	1
Şarj cihazı CLi12-18C*)	1
Akü Milwaukee M18 HB3*)	1

Yedek parçalar

Halka	1
Kapalı el desteği	1
Kremayer ucu	1

*) Yalnızca belirtilen şarj cihazını ve belirtilen pili kullanın.

Çalıştırma için önerilen ortam sıcaklığı: -5°C to 40°C

Şarj için önerilen ortam sıcaklığı: 5°C to 40°C

Saklama için önerilen ortam sıcaklığı 27 °C'nin altındadır ve cihaz nemden uzak tutulmalıdır. Pil takımını 50 °C'yi aşabilecek sıcaklıklarda saklamayın.

Elektrik bağlantısı

- Sadece tek fazlı DC akıma ve güç etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Koruma sınıfı II'ye göre bir yapı mevcut olduğu için koruma kontaklı prizlere de bağlantı mümkündür.

Lityum-iyon aküler

- Aküler kısmi şarj edilmiş olarak teslim edilir. Aküdeki LED, şarj durumunu gösterir.
- Akü uzun süre kullanılmazsa, akü, bekleme konumuna geçer.
- Tam boşalma durumunda akü otomatik olarak kapanır (komple boşalma mümkün değildir).
- Ekstrem yükler altında akü ciddi şekilde ısınabilir. Bu durumda akü kapanır.
- Tekrar şarj etmek ve devreye sokmak için aküyü şarj cihazına takın.
- Aküdeki düğmeye basarak şarj durumu görülebilir. Bunun için akü elektrikli alette kalabilir, fakat 1 dakika önceden kapatılması gerekir (aksi taktirde gösterge doğru olmaz). Yanan LED'lerin sayısı, şarj durumunu açıklar. Yanıp sönen bir LED, maks. %10'luk bir şarj rezervini belirtir.
- Prensipten dolayı: akü takıldıktan sonra elektrikli aletin çalışması gerekir, aküyü şarj cihazına takın. Akü ve şarj cihazındaki göstergeler, akünün durumu hakkında bilgi verir.

- Düşük sıcaklıklarda, düşük güçle çalışmaya devam edilebilir.

2.3 Emisyon değerleri

Ses gücü seviyesi	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Ses basıncı seviyesi	$L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$
Belirsizlik	$K = 1,5 \text{ dB}$

Not

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 62841-1:2015'e göre normlanmış bir ölçüm yöntemine göre ölçülmüştür ve elektrikli aletlerin birbirleriyle karşılaştırılması için kullanılabilir. Fakat titreşim yükünün geçici tahmini için de uygundur. Belirtilen titreşim seviyesi, PowerCure Dispenser'in esas uygulamalarını temsil eder. PowerCure Dispenser başka amaçlar için, farklı takımlarla veya bakımı yetersiz şekilde yapılarak kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durum, tüm çalışma dönemi boyunca titreşim yükünü ciddi oranda arttırabilir. Titreşim yükünün doğru şekilde tahmin edilmesi için, cihazın kapalı olduğu veya çalıştığı fakat kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu durum, tüm çalışma dönemi boyunca titreşim yükünü ciddi oranda azaltabilir. Kullanıcıyı titreşim etkilerine karşı korumak için ek güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: PowerCure Dispenser ve kullanılan takımların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının organize edilmesi.

Titreşim değeri	$ah = 0,6 \text{ m/s}^2$
Belirsizlik	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Semboller



Devreye almadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatli şekilde okuyun.



Hasarlı bir aküyü şarj etmeyin, bunun yerine bu aküyü hemen değiştirin.



Aküleri ateşe atmayın.



Elektrikli cihazlar evsel atıklarla birlikte tasfiye edilmemelidir. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu tasfiye edilmeleri için bir geri dönüşüm tesisine verilmelidir. Geri dönüşüm tesisleri ve toplama merkezleri hakkında resmi makamlardan veya yetkili satıcınızdan bilgi alın.



Çıkış hızı, hız limitörü üzerinden kontrol edilebilir.



Atıkları geri dönüşüm tesisine gönderin.



CE işareti



UKCA işareti



Avrasya gümrük birliği işareti



Koruma sınıfı II'ye dahil elektrikli alet. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece ana izolasyona bağlı olmadığı, aksine çift izolasyon veya güçlendirilmiş izolasyon gibi ek önlemlerin uygulanması gereken elektrikli alet. Bir topraklama iletkeninin bağlanması için bir düzeneğe bulunmamaktadır.



Cihaz, sadece kapalı alanlarda kullanım için uygundur. Cihazı yağmura maruz bırakmayın.



Gecikmeli cihaz sigortası 3,15 A

3. Çalıştırma

3.1 PowerCure Dispenser bileşenleri (Şekil 1)

- [1-1] Hız sınırlayıcı
- [1-2] Şarjlı akü
- [1-3] Şarjlı aküyü gevşetme düğmesi
- [1-4] Şarjlı akü kapasite göstergesi
- [1-5] Kontrol düğmesi
- [1-6] Kartuş borusundaki PowerCure paketi
- [1-7] Kartuş borusu
- [1-8] Bayonet kovan
- [1-9] El koruması *
- [1-10] PowerCure karıştırıcı
- [1-11] Halka *
- [1-12] Kapak *
- [1-13] Bayonet kilit
- [1-14] Kremayer
- [1-15] Kremayer ucu *
- [1-16] Yapıştırıcı tüketim göstergesi
- [1-17] Kilitleme/kilit açma düğmesi

* Yedek parça

4. Devreye alma



UYARI

Yaralanma tehlikesi

- » Cihaz üzerindeki tüm çalışmalardan önce şarjlı aküyü çıkartın!

4.1 Şarj edilebilir pilin takılması ve çıkarılması

Şarjlı akünün yerleştirilmesi (Şekil 2)

- » Şarjlı aküyü, şarjlı akü sesli bir şekilde yerine oturana kadar şarjlı akü yuvasına bastırarak yerleştirin.

Şarjlı akünün çıkartılması (Şekil 3)

- » Şarjlı aküyü gevşetme düğmesine basın.
- » Şarjlı aküyü PowerCure dispenserden çıkartın.

4.2 PowerCure uygulama cihazının hazırlanması

PowerCure paketinin yerleştirilmesi (Şekil 4 - 10)

- » Bayonet kilidi öne doğru itin ve mevcut pozisyonda tutun.
- » Bayonet kovanı aşağıya doğru, hissedilir şekilde yerine oturana kadar çevirin.
- » El korumalı kapağını çıkarın.
- » Kilitleme/kilit açma düğmesine basın.
- » Yeni PowerCure paketini bastırarak kartuş borusuna yerleştirin.
- » El pediyle kapağı takın.
- » Bayonet kovanı yukarıya doğru, duyulur şekilde yerine oturana kadar çevirerek kapatın.

PowerCure karıştırıcının değiştirilmesi (Şekil 11 - 13)

Her çalışma öncesinde yeni ve temiz bir PowerCure karıştırıcı kullanılmalıdır.

- » Halkayı çevirin ve çıkartın.
- » Yeni PowerCure karıştırıcıyı bastırarak yerleştirin.
- » Halkayı, hissedilir şekilde yerine oturana kadar çevirerek kapatın.

5. Uygulama

5.1 Boşaltmaya başlama (Şekil 14)

- » Kontrol anahtarına basın. Boşaltma kapasitesi, kontrol düğmesine uygulanan baskı değiştirilerek hassas şekilde ayarlanabilir.

5.2 Boşaltmanın durdurulması (Şekil 15)

- » Kontrol düğmesini bırakın.

5.3 Boşaltma kapasitesinin ayarlanması (Şekil 16 - 17)

Maksimum boşaltma kapasitesi, hız sınırlayıcının [1-1] pozisyonu aracılığıyla sınırlanabilir.

Yüksek boşaltma kapasitesi (6 ml/sn)
Hız sınırlayıcı önde, kontrol düğmesine basıldı

Düşük boşaltma kapasitesi (1 ml/sn)Hız sınırlayıcı arkada, kontrol düğmesine basıldı

i Boşaltma kapasitesi, kontrol düğmesine uygulanan baskı değiştirilerek hassas şekilde ayarlanabilir.

6. Cihazla çalışma

6.1 Yapıştırıcı tüketim göstergesi (Şekil 18 - 19)

PowerCure paketin güncel dolum seviyesi, kremayerin üzerinden okunabilir.

Son 240 ml, motor gövdesindeki dolum seviyesi göstergesinden okunabilir.

6.2 PowerCure paketinin değiştirilmesi (Şekil 20 - 27)

- » Bayonet kilidi öne doğru itin ve mevcut pozisyonda tutun.
- » Bayonet kovani aşağıya doğru, hissedilir şekilde yerine oturana kadar çevirin.
- » El korumalı kapağı, PowerCure karıştırıcı ve PowerCure paketini öne doğru çıkartın.
- » PowerCure paketini çıkartın ve tasfiye edin.
- » Kilitleme/kilit açma düğmesine basın.
- » Yeni PowerCure paketini bastırarak kartuş borusuna yerleştirin.
- » El koruması ve PowerCure karıştırıcıyı yerleştirin.
- » Bayonet kovani yukarıya doğru, duyulur şekilde yerine oturana kadar çevirerek kapatın.

6.3 PowerCure karıştırıcının değiştirilmesi (Şekil 28 - 31)

Her çalışma öncesinde yeni ve temiz bir PowerCure karıştırıcı kullanılmalıdır.

- » Halkayı çevirin ve çıkartın.
- » Eski PowerCure karıştırıcıyı çıkartın ve tasfiye edin.

- » Yeni PowerCure karıştırıcıyı bastırarak yerleştirin.
- » Halkayı, hissedilir şekilde yerine oturana kadar çevirerek kapatın..

6.4 Geri çekilme / boşaltma

Kontrol düğmesi bırakıldıktan sonra tahrik, silindirdeki basıncı azaltmak için az bir miktar geri çekilir.

Kartuş boşken, tahrik, kremayerin yükünü azaltmak için kısa bir süre çalışmaya devam eder.

6.5 Aşırı yük koruması

PowerCure dağıtıcı, bloke edilmiş bir karıştırıcıda hasarı önlemek için yerleşik mantık kullanır. Aşırı yüklenmeyi önlemek için, dağıtıcı otomatik olarak durur ve "bip-bip" sinyali ile gösterilen nötr konuma geri döner.

7. Bakım/Temizlik



UYARI

Yaralanma tehlikesi

- » Tüm bakım ve koruma çalışmalarından önce şarjlı aküyü cihazdan çıkartın!
- » Müşteri temsilcisiyle temas kurun: Motor gövdesinin açılmasını gerektiren tüm bakım ve onarım çalışmalarının üretici veya yetkili bir servis tarafından yapılmasını sağlayın.

Aşağıdaki uyarılara dikkat edin:

- PowerCure Dispenser ve PowerCure Dispenser, şarj cihazı ve şarjlı akü üzerindeki bağlantı kontaklarını her zaman temiz tutun. Kirler, elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Kirleri, yapıştırıcı üreticisinin spesifikasyonlarına uygun şekilde temizleyin.
- Temizlemek için PowerCure Dispenser'ı kılavuza göre sökün (bkz. www.sika.com/powercure veya ülkeye özel müşteri temsilcisi, Sayfa 197).
- Şarjlı aküyü nem, su ve ısıya karşı koruyun.
- Servis ve onarım işlemleri sadece üretici

veya servis atölyeleri tarafından gerçekleştirilmelidir:

- Size en yakın adres için bkz. www.sika.com/powercure veya ülkeye özel müşteri temsilci-si, Sayfa 197.
- Sadece orijinal Sika yedek parçalarını kullanın. Sipariş numarası için bkz. www.sika.com/powercure veya ülkeye özel müşteri temsilcisi, Sayfa 197.

7.1 Yedek parça değişimi

- » Kapak ve el korumasının değiştirilmesi, bkz. "6.2 PowerCure paketinin değiştirilmesi" bölümü.
- » Halkanın değiştirilmesi, bkz. "6.3 PowerCure karıştırıcısının değiştirilmesi" bölümü.

Depolama

- Şarjlı akünün depolama sıcaklığı; kuru, tozsuz ve serin bir yerde 5 °C ile 25 °C arasındadır.

Taşıma

- Optimum bir korumayı garanti etmek için PowerCure Dispenser'ı her zaman orijinal ambalajında taşıyın.
- Tek bir Lityum-İyon akü, UN El Kitabı ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Bölüm III, Alt bölüm 38.3'e göre geçerli sınır değerleri aşmaz. Birden fazla şarjlı akü taşınırken tehlikeli madde yönetmelikleri geçerli olabilir.
- Mevcut Lityum-İyon aküler, tehlikeli madde yasalarının gerekliliklerine tâbidir. Aküler, kullanıcı tarafından başka bir destek olmadan yolda taşınabilir. Üçüncü taraf taşıyıcılar (örn. hava taşımacılığı veya nakliye firmaları) aracılığıyla gönderme durumunda, ambalaj ve işaretlerle ilgili özel gerekliliklere dikkat edin. Burada, gönderilen ürün hazırlanırken bir tehlikeli madde uzmanından destek alınmalıdır. Şarjlı aküyü ancak gövde hasarsız durumdaysa gönderin. Açık kontakları yapıştırın ve aküyü, ambalajın içinde hareket etmeyecek şekilde paketleyin. Bunun dışında, olası diğer ulusal yönetmeliklere de lütfen dikkat edin.

7.2 Tasfiye

- Cihazı evsel atıkların arasına atmayın.
- Cihazları, aksesuarları ve ambalajları bir geri dönüşüm tesisine gönderin.

- İlgili ulusal yönetmeliklere dikkat edin.
- **Sadece AB:** Eski elektrikli ve elektronik cihazlar hakkındaki Avrupa Yönetmeliği ve ulusal hukuka yapılan uyarlamalar uyarınca, kullanılmış elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye bir geri dönüşüm tesisinde tasfiye edilmelidir.
- Kullanılmış veya arızalı şarjlı aküleri yetkili satıcı, Sika Servisi veya resmi olarak onaylanmış tasfiye kuruluşlarına gönderin (geçerli yönetmeliklere dikkat edin). Şarjlı aküler, iade edilirken deşarj edilmiş olmalıdır. Şarjlı aküler böylece uygun bir geri dönüşüm tesisine sevk edilir.
- REACH hakkında bilgi almak için bkz. www.sika.com veya ülkeye özel müşteri temsilcisi, Sayfa 197.

8. AT Uygunluk Beyanı

Ürünler genel bakış	Aküyle çalışan dispenser
Tip tanımı	PowerCure

İşbu beyanla, bu ürünün 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU sayılı yönetmeliklerin ilgili tüm hükümlerine ve aşağıdaki uyumlulaştırılmış standart belgelere uygun olduğunu kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Bu AT uygunluk beyanı orijinal AT uygunluk beyanının tercümesidir.

Zürich, 2024-12-16



Christian Fischer
SIKA İşletme Birimi Kalite Görevlisi

Teknik Dokümantasyonu hazırlayan:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zürich

Kazalo

1.	Varnost	164
1.1	Varnostne opombe	164
2.	Pregled izdelka	167
2.1	Opis in predvidena uporaba	167
2.2	Tehnični podatki	167
2.3	Vrednosti emisij.....	168
2.4	Simboli	168
3.	Delovanje	169
3.1	Sestavni deli podajalnika PowerCure	169
4.	Zagon.....	169
4.1	Ravnjanje s polnilno baterijo.....	169
4.2	Priprava podajalnika PowerCure	169
5.	Uporaba	169
5.1	Zagon uporabe.....	169
5.2	Ustavitev uporabe	170
5.3	Uravnavanje zmogljivosti iznosa	170
6.	Delo z napravo.....	170
6.1	Prikaz porabe lepila	170
6.2	Zamenjava paketa PowerCure	170
6.3	Zamenjava mešalnika PowerCure	170
6.4	Vračilo/odstranjevanje	170
6.5	Zaščita pred preobremenitvijo.....	170
7.	Vzdrževanje/čiščenje.....	171
7.1	Zamenjava nadomestnih delov	171
7.2	Odstranjevanje med odpadke	171
8.	Izjava ES o skladnosti	172

To je prevod ORIGINALNIH navodil za uporabo.

Specificirane ilustracije se nahajajo na začetku tega dokumenta.

1. Varnost

1.1 Varnostne opombe

Splošna varnostna pravila za električna orodja



OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in napotke.

» Posledice neupoštevanja opozoril in navodil so lahko električni udar, požar in ali resne telesne poškodbe.

Varnostna opozorila in navodila si shranite za uporabo v prihodnje.

» Pojem »električno orodje«, uporabljen v vseh opozorilih v nadaljevanju besedila, se nanaša na električna orodja na električni pogon (z električnim kablom) in na baterijska električna orodja (brez električnega kabla).

I. Varnost delovnega mesta

a) **Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.

b) **Električnega orodja ne uporabljajte eksplozivnih atmosferah, kot je ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se prah ali hlapi lahko vnamejo.

c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delu približali električnemu orodju.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

II. Električna varnost

a) **Vtič električnega orodja mora ustrezati električni vtičnici. Ni ga dovoljeno spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vlaga, ki prodre v notranjost električnega orodja poveča možnost električnega udara.

d) **Kabla ne preobremenjujte. Kabla ne uporabljajte za prenašanje vlečenja ali izključitev električnega orodja iz vtičnice. Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premičnimi deli.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je ustrezen za delo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajanje z zaščito na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za nastanek električnega udara.

III. Osebna varnost

a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem uporabljajte razum. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.

b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, protizdrsnih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in zaščite za sluh, primerne za določene pogoje, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali baterijskega sklopa, dvigovanjem ali prenašanjem orodja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.**

Če je med nošenjem električnega orodja vaš prst na stikalu naprave oziroma, če vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nezgode.

d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite z njega nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, pritrjena na vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzročita telesne poškodbe.

e) **Ne segajte predaleč. Poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.**

Tako boste lahko v nepričakovanih situacijah bolje obvladali električno orodje.

f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smerjo biti v bližini premičnih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

g) **Če so na voljo naprave za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da so te naprave priključene in se pravilno uporabljajo.** Uporaba naprav za zbiranje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

h) **Ne dovolite, da vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodij, omogoči, da postanete preveč domači in ignorirate varnostna načela za uporabo orodja.** Neprevidno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

IV. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo za vklop/izklop.** Električno orodje, ki ga ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Pred kakršnimkoli nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izključite vtič iz vira napajanja in/ali iz električnega orodja odstranite baterijski sklop, če je ta snemljiv.**

Takšne preventivne metode zmanjšajo tveganje, da se orodje po nesreči zažene.

D) **Električno orodje v mirovanju shranjujte zunaj dosega otrok in ne dovolite osebam, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, da bi uporabljale električno orodje.**

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električno orodje in dodatke vzdržujte. Preverite, ali so gibljivi deli nepravilno poravnani ali vezani, ali se deli lomijo, in vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje električnega orodja. Pred nadaljnjo uporabo je treba poškodovani del popraviti.** Vzrok za številnih nezgod so ravno slabo vzdrževana električna orodja.

f) **Orodja za rezanje naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana orodja za rezanje z ostrimi robovi za rezanje se manj zatikajo in so bolj vodljiva.

g) **Električno orodje, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačen namen lahko privede do nevarne situacije.

h) **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščob.** Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in obvladovanja orodja v nepričakovanih situacijah.

V. Uporaba in ravnanje z baterijskim orodjem

A) **Za polnjenje baterijskega sklopa System C18 uporabljajte samo polnilnike System C18.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste baterijskih sklopov lahko, če ga uporabljate za polnjenje drugih vrst baterijskih sklopov, pride do tveganja za požar.

b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo predvidene baterijske sklope.** Uporaba drugačnih baterijskih sklopov lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

c) **Ko baterijskega sklopa ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki se lahko povežejo z eno sponko na drugo.**

Kratki stik med baterijskimi priključki lahko povzroči opeklino ali požar.

d) **Ob napačni uporabi lahko iz baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo.**

V primeru nenamernega stika prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina na stik z očesom, poiščite tudi zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje kože ali opeklino.

e) **Ne uporabljajte baterijskega sklopa ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.

f) **Baterijskega sklopa ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterijskega sklopa ali orodja zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

VI. Servis

a) **Popravilo električnega orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost električnega orodja.

b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterijskih sklopov.** Servisiranje baterijskih sklopov lahko opravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Varnostni napotki za podajalnik PowerCure

- Površine podajalnika PowerCure (ročaj, gumbi, krmilniki) se med delom segrevajo. To je običajno. Ni treba sprejeti posebnih zaščitnih ukrepov.

- Ob delu s podajalnikom PowerCure vedno nosite zaščitna očala, da bi preprečili brizge v oči.

Varnostna navodila za polnilno baterijo in polnilnik

- Osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko uporabljajo napravo ali izvajajo čiščenje in vzdrževanje le, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če jim je bilo pokazano, kako varno uporabljati napravo, in razumejo nevarnosti, povezane z napravo.

- Ne odpirajte polnilne baterije in polnilnika! Obstaja nevarnost kratkega stika.

- Polnilnik zaščitite pred kovinskimi deli (npr. kovinskimi ostružki) in tekočinami! Obstaja nevarnost električnega udara.

- Baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. Obstaja nevarnost požara.

- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.

- V električnem orodju uporabljajte samo za to namenjene polnilne baterije.

- Kadar polnilne baterije, jo hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo kratek stik med priključki.

- V primeru nepravilne uporabe lahko iz baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.

- Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene polnilne baterije.

- Polnilno baterijo zaščitite pred vročino ter tudi dolgotrajno izpostavljenostjo sončni svetlobi in ognju!

- Gorečih polnilnih litij-ionskih baterij nikoli ne gasite z vodo! Uporabite pesek ali odejo za gašenje požarov.

- Redno preverjajte vtič in omrežni kabel polnilnika, da se izognete nevarnosti. Če so omrežni kabel ali električni deli naprave poškodovani, jih mora popraviti storitev za stranke Sika ali podobno usposobljen strokovnjak, da se izognete nevarnosti.
- Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterij.
- Če polnilnika ne uporabljate, izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Nikoli ne prekrivajte prezračevalnih odprtin polnilnika. Polnilnik se lahko sicer pregreje in ne deluje več pravilno.
- V polnilnik ne segajte s prevodnimi predmeti.
- Za pravilno ravnanje s polnilno baterijo in polnilnikom glejte priložena navodila za uporabo.



2. Pregled izdelka

2.1 Opis in predvidena uporaba

PowerCure 400 in PowerCure 600 sta podajalnika lepila. Namenjena sta za uporabo v naslednjih primerih:

- nanašanje pospešenih sistemov za lepljenje v industrijskih aplikacijah,
- mešanje lepil, odobrenih za ta namen.

2.2 Tehnični podatki

	PowerCure	
	400	600
Napetost	18 V 	18 V 
Zmogljivost podajanja	1-6 ml/s	1-6 ml/s
Teža (z baterijo 3,0 Ah, brez sestavin lepila)	3,8 kg	4,5 kg
Mere (brez mešalnika PowerCure in sestavin lepila)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Obseg dobave (EU/ZDA)	
Podajalnik PowerCure (celoten)	1
Navodila za uporabo	1
Polnilnik Milwaukee M12-18C *)	1
Baterija Milwaukee M18 HB3 *)	1
Napajalnik za ZK	1

Obseg dobave (AUS)	
Podajalnik PowerCure (celoten)	1
Navodila za uporabo	1
Polnilnik CLi12-18C *)	1
Baterija Milwaukee M18 HB3 *)	1

Rezervni deli	
Obroč	1
Ročna blazinica s pokrovom	1
Varovalo vodila	1

*) Uporabljajte samo določen polnilnik in določeno baterijo.

Priporočena delovna temperatura v prostoru: od -5 °C do 40 °C

Priporočena temperatura polnjenja v prostoru: od 5°C do 40 °C

Priporočamo shranjevanje pri temperaturi pod 27 °C in stran od vlage. Baterijskega sklopa ne shranjujte na mestih, kjer lahko temperatura preseže 50 °C.

Priključitev na omrežje

- Napravo priključujte le na enofazno izmenično omrežje in z napetostjo omrežja, ki je navedena na tipski ploščici. Priklop je možen tudi v vtičnice brez ozemljitve, saj je enota zasnovana za razred zaščite II.

Litij-ionske polnilne baterije

- Te baterije so dobavljene le delno napolnjene. Lučke LED na bateriji kažejo stanje polnosti.
- Če baterije dalj časa ne uporabljate, preklopi v stanje mirovanja.
- Baterija se samodejno izklopi, če se izprazni (popolna izpraznitev ni mogoča).
- Ob ekstremnih obremenitvah se lahko baterija močno segreje. V takem primeru se baterija izklopi.
- V tem primeru baterijo vstavite v polnilnik in jo znova napolnite ter aktivirajte.

- Stanje napoljenosti lahko prikažete s pritiskom tipke na bateriji. Baterija lahko v ta namen ostane v električnem orodju, vendar jo je treba izklopiti vsaj 1 minuto prej (sicer bo prikaz netočen). Število lučk LED, ki zasvetijo, prikazuje stanje napoljenosti. Utripajoča lučka LED sporoča, da je na voljo še največ 10-odstotna rezerva energije.
- Osnovna zahteva: če električno orodje po priključitvi baterije ne deluje, priključite baterijo na polnilnik. Prikaz na bateriji in polnilniku sporoči stanje polnosti baterije.
- Ob nižjih temperaturah lahko delate naprej z zmanjšano zmogljivostjo.

2.3 Vrednosti emisij

Raven zvočne moči	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$
Negotovost	$K = 1,5 \text{ dB}$

Opomba

Vrednost ravni tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu s postopkom merjenja, določenim v standardu EN 62841-1:2015 in jo lahko uporabljate za primerjavo električnega orodja z drugimi. Primerna je tudi za začasno oceno obremenjenosti s tresljaji. Navedena raven tresljajev predstavlja glavne vrste uporabe podajalnika PowerCure. Če pa podajalnik PowerCure uporabljate v druge namene in z drugimi vstavki za orodja pa naprava ni dovolj vzdrževana, lahko raven tresljajev odstopa. To lahko občutno poveča obremenitev s tresljaji v celotnem časovnem obdobju dela. Za natančno oceno obremenitve s tresljaji je treba upoštevati tudi čase, ko je naprava izklopljena ali deluje in se dejansko ne uporablja za delo. To lahko občutno zmanjša obremenitev s tresljaji v celotnem časovnem obdobju dela. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki tresljajev kot na primer vzdrževanje podajalnika PowerCure in vstavkov za orodje, ohranjanje toplih rok in organizacija delovnih postopkov.

Vrednost tresljajev	$ah = 0,6 \text{ m/s}^2$
Negotovost	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Simboli



Pred začetkom uporabe preberite navodila za uporabo.



Ne polnite poškodovane baterije, ampak jo takoj zamenjajte.



Baterij ne sežigajte.



Električnih naprav ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Električne in elektronske naprave je treba zbirati ločeno in jih oddati podjetju za recikliranje, ki jih zavrže na okolju prijazen način. O obratih za reciklažo in zbirnih mestih se pozanimajte pri krajevnih oblasteh ali svojem specializiranem trgovcu.



Hitrost iznosa je mogoče upravljati z omejevalnikom hitrosti.



Odpadke oddajte v reciklažo.



Znak CE



Znak UKCA



Oznaka evrazijske carinske unije



Električno orodje razreda zaščite II Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna od osnovne izolacije, temveč tudi od uporabe dodatnih zaščitnih ukrepov, kot sta dvojna ali ojačana izolacija. Za priključitev zaščitnega ozemljitvenega vodnika ni pritrilnega elementa.



Naprava je primerna le za uporabo v zaprtih prostorih.
Ne izpostavljajte je dežju.



Inertna varovalka opreme, 3,15 A

3. Delovanje

3.1 Sestavni deli podajalnika PowerCure (sl. 1)

- [1-1] Omejevalnik hitrosti
- [1-2] Polnilna baterija
- [1-3] Gumb za sprostitvev polnilne baterije
- [1-4] Prikazovalnik zmogljivosti polnilne baterije
- [1-5] Stikalo za krmiljenje
- [1-6] Paket PowerCure v cevi za kartuše
- [1-7] Cev za kartuše
- [1-8] Plašč bajoneta
- [1-9] Blazinica za roke*
- [1-10] Mešalnik PowerCure
- [1-11] Obroč*
- [1-12] Pokrov*
- [1-13] Zaklep bajoneta
- [1-14] Vodilo
- [1-15] Omejevalnik vodila*
- [1-16] Stopnja porabe lepila
- [1-17] Gumb za zaklepanje/odklepanje

* Nadomestni del

4. Zagon



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb

- » Pred vsemi deli na napravi odstranite polnilno baterijo!

4.1 Ravnanje s polnilno baterijo

Vstavljanje polnilne baterije (sl. 2)

- » Polnilno baterijo potisnite v nosilec polnilne baterije, dokler se polnilna baterija ne zaskoči.

Odstranjevanje polnilne baterije (sl. 3)

- » Pritisnite gumbe za sprostitvev polnilne baterije.
- » Iz podajalnika PowerCure odstranite polnilno baterijo.

4.2 Priprava podajalnika PowerCure

Vstavljanje paketa PowerCure (sl. 4-10)

- » Zaklep bajoneta potisnite naprej in ga zadržite v tem položaju.
- » Plašč bajoneta odvijajte navzdol, dokler ne začutite, da se zaskoči.
- » Pokrov zamenjajte z blazinico za roko.
- » Pritisnite gumb za zaklepanje/odklepanje.
- » V cev za kartuše vstavite nov paket PowerCure.
- » Namestite pokrov in blazinico za roko.
- » Tulec bajoneta privijajte navzgor, dokler ne začutite, da se zaskoči.

Vstavljanje mešalnika PowerCure (sl. 11-13)

Pred vsakim delovnim postopkom je treba vstaviti novi in čisti mešalnik PowerCure.

- » Odvijte in odstranite obroč.
- » S potiskom namestite nov mešalnik PowerCure.
- » Privijajte obroč, dokler ne začutite, da se zaskoči.

5. Uporaba

5.1 Zagon uporabe (sl. 14)

- » Pritisnite stikalo za krmiljenje. Zmogljivost iznosa lahko natančno uravnavate s spreminjanjem tlaka na stikalu za krmiljenje.

5.2 Ustavitev uporabe (sl. 15)

- » Spustite stikalo za krmiljenje.

5.3 Uravnavanje zmogljivosti iznosa (sl. 16–17)

Maksimalno zmogljivost iznosa lahko omejite s položajem omejevalnika hitrosti [1-1].

Visoka zmogljivost iznosa (6 ml/s)

omejevalnik hitrosti spredaj, pritisnjeno stikalo za krmiljenje

Nizka hitrost iznosa (1 ml/s)

omejevalnik hitrosti zadaj, pritisnjeno stikalo za krmiljenje

- i** Zmogljivost iznosa lahko natančno uravnate s spreminjanjem tlaka na stikalu za krmiljenje.

6. Delo z napravo

6.1 Prikaz porabe lepila (sl. 18–19)

Trenutno stanje napolnjenosti paketa PowerCure lahko odčitate na vodilu.

Zadnjih 240 ml lahko odčitate na prikazovalniku napolnjenosti na ohišju motorja.

6.2 Zamenjava paketa PowerCure (sl. 20–27)

- » Zaklep bajoneta potisnite naprej in ga zadržite v tem položaju.
- » Plašč bajoneta odvijajte navzdol, dokler ne začutite, da se zaskoči.
- » Pokrov z blazinico za roke, mešalnik PowerCure in paket PowerCure pomaknite naprej.
- » Odstranite paket PowerCure in ga odstranite med odpadke.
- » Pritisnite gumb za zaklepanje/odklepanje.
- » Novi paket PowerCure potisnite v cev za kartuše.

- » Namestite blazinico za roke in mešalnik PowerCure.

- » Tulec bajoneta privijajte navzgor, dokler ne začutite, da se zaskoči.

6.3 Zamenjava mešalnika PowerCure (sl. 28–31)

Pred vsakim delovnim postopkom je treba vstaviti novi in čisti mešalnik PowerCure.

- » Obroč odvijte in odstranite.
- » Snemite stari mešalnik PowerCure in ga odstranite med odpadke.
- » S pritiskom namestite novi mešalnik PowerCure.
- » Privijajte obroč, dokler ne začutite, da se zaskoči.

6.4 Vračilo/odstranjevanje

Po sprostitvi stikala za krmiljenje pogon za kratek čas deluje v obratno smer, kar povzroči sprostitvev pritiska na vodilo.

Ko je kartuša prazna, pogon še kratek čas deluje, da bi razbremenil pritisk na vodilo.

6.5 Zaščita pred preobremenitvijo

Podajalnik PowerCure uporablja vgrajeno logiko v izogib poškodbam v primeru blokirane mešalnika. Za preprečitev preobremenitve se podajalnik samodejno ustavi in vrne v nevtralni položaj, kar označuje signal piska.

7. Vzdrževanje/čiščenje



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb

- » Pred vsakim vzdrževanjem in nego morate iz naprave odstraniti polnilno baterijo.
- » Obrnite se na svoj stik: Vsa vzdrževalna dela in popravila, pri katerih je treba odpreti ohišje motorja, sme izvajati le proizvajalec ali pooblaščen storitev za stranke.

Upoštevajte naslednja navodila:

- Podajalnik PowerCure ter priključni stiki podajalnika PowerCure, polnilnik in polnilna baterija morajo biti vedno čisti. Umazanija lahko povzroči električne udare.
- Umazanijo odstranite v skladu s specifikacijami proizvajalca lepila.
- Podajalnik PowerCure pred čiščenjem razstavite v skladu z navodili (glejte www.sika.com/powercure ali se obrnite na stik v svoji državi, ki je na voljo na strani 197).
- Polnilno baterijo zavarujte pred vlago in vodo ter vročino.
- Servise in popravila naj izvede le proizvajalec ali servisne delavnice:
- Najbližji naslov najdete na spletnem mestu www.sika.com/powercure ali pri stiku v določeni državi, ki je na voljo na strani 197).
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Številko za naročilo najdete na spletnem mestu www.sika.com/powercure ali pri stiku v določeni državi, ki je na voljo na strani 197).

7.1 Zamenjava nadomestnih delov

- » Zamenjajte pokrov in blazinico za roke, glejte poglavje »6.2 zamenjava paketa PowerCure«.
- » Za zamenjavo obroča glejte poglavje »6.3 Zamenjava mešalnika PowerCure«.

Shranjevanje

- Polnilno baterijo hranite pri temperaturi od 5 °C do 25 °C na suhem in hladnem mestu brez prahu.

Transport

- Podajalnik PowerCure prevažajte le v originalni embalaži, da bi zagotovili optimalno zaščito.
- Posamezna polnilna litij-ionska baterija ne presega zadevnih mejnih vrednosti, navedenih v priložniku UN ST/SG/AC.10/11/rev.3, III. del, podrazdelek 38.3. Pri transportu več polnilnih baterij morda veljajo predpisi o nevarnih snoveh.
- Za polnilne litij-ionske baterije, ki jih vsebuje orodje, veljajo zahteve zakonodaje o nevarnih snoveh. Baterije lahko uporabnik prevaža po cesti brez dodatnih pogojev. Ob transportu, ki ga izvajajo tretje osebe (npr. transport po zraku ali špedicija) je treba upoštevati posebne zahteve na embalaži in oznakah. Ob pripravi paketa za transport je mora sodelovati še strokovnjak za nevarne snovi. Polnilne baterije pošiljajte le, če so nepoškodovane. Izpostavljene stike zaščitite z lepilnim trakom in baterijo zapakirajte na način, da se v embalaži ne more premikati. Ob tem je treba upoštevati tudi morebitne zadevne nacionalne predpise.

7.2 Odstranjevanje med odpadke

- Naprave ne odvrzite med gospodinjne odpadke.
- Naprave, dodatke in embalažo oddajte v obrat za reciklažo.
- Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.
- **Samo za EU:** V skladu z evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeno implementacijo v nacionalno zakonodajo je treba izrabljeno električno orodje zbirati ločeno in ga odpeljati v obrat za recikliranje.

-
- Izrabljene ali okvarjene polnilne baterije vrnite prodajalcu, službi za stranke družbe Sika ali uradno registriranim obratom za odstranjevanje odpadkov (v skladu z veljavnimi predpisi). Ob vrnitvi morajo biti polnilne baterije prazne. Na ta način bodo polnilne baterije oddane v recikliranje na pravičen način.
 - Informacije o REACH najdete na spletnem mestu www.sika.com/powercure ali pri stiku v določeni državi, ki je na voljo na strani 197.

8. Izjava ES o skladnosti

Pregled izdelka	Baterijski podajalnik
Oznaka tipa	PowerCure

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek skladen z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2006/42/ES, 2011/65/EU, 2014/30/EU in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

To je prevod ORIGINALNE izjave ES o skladnosti.

Zürich, 16.12.2024



Christian Fischer
Pooblaščenec za kakovost poslovne enote
SIKA

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zurich

Obsah

1.	Bezpečnost.....	174
1.1	Bezpečnostní pokyny.....	174
2.	Přehled výrobku	177
2.1	Popis a použití v souladu s určením	177
2.2	Technické údaje.....	177
2.3	Hodnoty emisí.....	178
2.4	Symbody	178
3.	Provoz.....	179
3.1	Komponenty dispensoru PowerCure	179
4.	Uvedení do provozu	179
4.1	Manipulace s výměnným akumulátorem.....	179
4.2	Příprava dispensoru PowerCure	179
5.	Nanášení.....	180
5.1	Spuštění nanášení.....	180
5.2	Zastavení nanášení	180
5.3	Regulace nanášecího výkonu	180
6.	Práce se zařízením.....	180
6.1	Ukazatel vypotřebování lepidla	180
6.2	Výměna kartuše PowerCure.....	180
6.3	Výměna směšovače PowerCure.....	180
6.4	Vracení/likvidace	180
6.5	Ochrana proti přetížení.....	180
7.	Údržba/čištění	180
7.1	Výměna náhradních dílů	181
7.2	Likvidace	181
8.	ES prohlášení o shodě.....	182

Toto je překlad ORIGINÁLNÍHO návodu k provozu.

Uvedené ilustrace jsou umístěny na začátku dokumentu.

1. Bezpečnost

1.1 Bezpečnostní pokyny

Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektronářadí



VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.

» Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo vážnému zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si do budoucna uschovejte.

» Pojem „elektronářadí“ používaný ve všech níže uvedených varováních se vztahuje na elektronářadí provozované v elektrické síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované s akumulátorem (bez síťového kabelu).

I. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlená pracoviště mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí mimo dosah vašeho pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

II. Elektrická bezpečnost

- Přípojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevystavujte elektronářadí dešti nebo vlhkým podmínkám.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyší riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud se provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí nelze vyhnout, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

III. Bezpečnost osob

- Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte elektronářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako jsou maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka – v závislosti na podmínkách – snižují riziko poranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení stroje do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté, než jej připojíte k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, uchopíte jej nebo poneseťe.** Máte-li při přenášení elektronářadí prst na spínači nebo pokud elektronářadí připojíte k elektrickému napájení se zapnutým spínačem, může to vést k úrazům.

- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Nepřečeňujte se. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití zachycujících přípravků snižuje ohrožení prachem.
- h) **Neztrácejte ostražitost v domnění, že nářadí dobře znáte vzhledem k častému používání, a neignorujte bezpečnostní zásady.** Nedbalé jednání může během zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

IV. Používání a ošetřování elektronářadí

- a) **Elektronářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Před provedením jakéhokoliv nastavení, výměny příslušenství nebo uložení elektronářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo vyjměte akumulátor, je-li vyjímatelný.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte elektronářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **Pečujte o elektronářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly elektronářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je negativně ovlivněna funkce elektronářadí. Poškozené elektronářadí nechte před použitím stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.

g) **Používejte elektronářadí, příslušenství a nástroje apod. v souladu s těmito pokyny, s přihlédnutím k pracovním podmínkám a práci, která má být provedena.** Použití elektronářadí pro jiné než určené činnosti může vést k nebezpečné situaci.

h) **Udržujte držadla a úchopné povrchy suché, čisté a beze stop oleje a maziva.** Kluzká držadla a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a kontrolu nad nářadím v neočekávaných situacích.

V. Používání a ošetřování akumulátorového nářadí

- a) **K nabíjení akumulátoru System C18 použijte výhradně nabíječku System C18.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **V elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

d) **Při chybném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.**

Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, což může vést k požáru, explozi nebo riziku poranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.**

Vystavení ohni nebo teplotám vyšším než 130 °C může mít za následek explozi.

g) **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu.**

Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo předepsaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

VI. Servis

a) **Nechte elektronářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.**

Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektronářadí zůstane zachována.

b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů smí provádět výhradně výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro dispenzor PowerCure

- Povrchové části dispenzoru PowerCure (držadlo, tlačítka, ovládací prvky) se během práce zahřívají. To je normální. Není nutné podnikat žádná zvláštní bezpečnostní opatření.
- Při práci s dispenzorem PowerCure vždy noste ochranné brýle, aby nedošlo k zasažení očí při vystříknutí.

Bezpečnostní pokyny k výměnnému akumulátoru a nabíječce

- Osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, chybějícími zkušenostmi a znalostmi smí používat zařízení nebo na něm provádět čisticí a údržbářské práce pouze tehdy, pokud pracují pod dohledem osoby zajišťující jejich bezpečnost nebo pokud jim bylo ukázáno bezpečné používání zařízení a porozuměly z něj vycházejícím nebezpečím.
- Výměnný akumulátor a nabíječku neotevírejte! Vzniká nebezpečí zkratu.
- Chraňte nabíječku před kovovými díly (např. kovovými šponami) a kapalinami! Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem! Vzniká nebezpečí požáru.
- Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nikdy nenabíjejte výměnný akumulátor ani bezdrátové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.
- V elektronářadí používejte pouze výměnné akumulátory určené k tomuto účelu.
- Nepoužívaný výměnný akumulátor uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit zkrat kontaktů.
- V případě nesprávného použití může z výměnného akumulátoru unikat kapalina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se vám kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nepoužívejte poškozený nebo upravený výměnný akumulátor.
- Výměnný akumulátor chraňte před vysokými teplotami, delším slunečním zářením a ohněm!
- Hořící li-ionové výměnné akumulátory nehaste vodou! Použijte písek nebo hasicí deku.

- Pravidelně kontrolujte zástrčku a síťový kabel nabíječky, abyste zabránili nebezpečí. Pokud jsou síťový kabel nebo elektrické součásti zařízení poškozené, musí být opraveny zákaznickým servisem společnosti Sika nebo obdobně kvalifikovaným odborníkem, aby se předešlo nebezpečí.
- Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.
- Při nepoužívání nabíječky vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nezakrývejte větrací otvory nabíječky. Nabíječka by se jinak mohla přehřát a nemusela by již řádně fungovat.
- Nezasahujte do nabíječky vodivými předměty.
- Ohledně správné manipulace s výměnným akumulátorem a nabíječkou viz příložený návod k obsluze.



2. Přehled výrobku

2.1 Popis a použití v souladu s určením

PowerCure 400 a PowerCure 600 jsou dispensory lepidel. Jsou určeny pro následující použití:

- aplikace zrychlených lepicích systémů v průmyslovém použití
- směšování k tomu schválených lepidel

2.2 Technické údaje

	PowerCure	
	400	600
Napětí	18 V 	18 V 
Nanášecí výkon	1-6 ml/s	1-6 ml/s
Hmotnost (s akumulátorem 3,0 Ah, bez složek lepidla)	3,8 kg	4,5 kg
Rozměry (bez směšovače PowerCure a složek lepidla)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm

Rozsah dodávky (EU/USA)

Dispenszor PowerCure (kompletní)	1
Návod k provozu	1
Nabíječka Milwaukee M12-18C *)	1
Akumulátor Milwaukee M18 HB3 *)	1
Adaptér pro UK zásuvku (pro Velkou Británii)	1

Rozsah dodávky (AUS)

Dispenszor PowerCure (kompletní)	1
Návod k provozu	1
Nabíječka CLi12-18C *)	1
Akumulátor Milwaukee M18 HB3 *)	1

Náhradní díly

Kroužek	1
Podložka s krytem	1
Ukončení ozubené tyče	1

*) Používejte pouze předepsanou nabíječku a akumulátor.

Doporučená teplota provozního prostředí: -5 °C až 40 °C

Doporučená teplota prostředí nabíjení: 5°C až 40 °C

Doporučená teplota prostředí skladování je nižší než 27 °C a bez vlhkosti. Neskladujte akumulátor v prostředí, kde mohou teploty překročit 50 °C.

Síťová přípojka

- Připojte pouze na jednofázový střídavý proud a pouze k síťovému napětí uvedenému na výkonovém štítku. Připojení je možné i do zásuvek bez ochranného kontaktu, protože zařízení disponuje nástavbou třídy ochrany II.

Li-onové výměnné akumulátory

- Tyto akumulátory jsou expedovány částečně nabitě. LED indikátory na akumulátoru ukazují stav nabití.
- Pokud nebude akumulátor delší dobu používán, přepne se do klidového stavu.

- Při úplném vybití se akumulátor automaticky vypne (hluboké vybití není možné).
- Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahřívát. V tomto případě se akumulátor vypne.
- Akumulátor poté vložte do nabíječky za účelem jeho opětovného nabití a aktivace.
- Stav nabití lze zjistit stisknutím tlačítka na akumulátoru. V tomto případě může akumulátor zůstat v elektronářadí, elektronářadí ale musí být alespoň 1 minutu předtím vypnuto (jinak hrozí zobrazení nepřesných údajů). Počet svítících LED diod ukazuje stav nabití. Blikající LED dioda signalizuje max. výkonovou rezervu 10 %.
- Principiálně platí: pokud elektronářadí po vložení akumulátoru nefunguje, připojte akumulátor k nabíječce. Indikátory na akumulátoru a nabíječce poté poskytnou informaci o stavu nabití akumulátoru.
- Při nízkých teplotách lze dále pracovat se sníženým výkonem.

2.3 Hodnoty emisí

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického tlaku $L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$

Odchylka $K = 1,5 \text{ dB}$

Poznámka

Hladina vibrací uvedená v těchto pokynech byla měřena normovanou metodou stanovenou v normě EN 62841-1:2015 a lze ji použít pro porovnání elektronářadí mezi sebou. Je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená hladina vibrací reprezentuje hlavní použití dispensoru PowerCure. Pokud však bude dispensor PowerCure použit jinak, s jiným nářadím nebo s nedostatečnou údržbou, může se hladina vibrací různit. To může zatížení vibracemi v celém pracovním prostoru značně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, ve kterých je zařízení vypnuto, nebo sice běží, ale zrovna se nepoužívá. To může zatížení vibracemi v celém pracovním prostoru značně snížit. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před působením vibrací, jako například:

Údržba dispensoru PowerCure a používaného nářadí, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Hodnota vibrací $ah = 0,6 \text{ m/s}^2$

Odchylka $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Symboly



Přečtěte si před uvedením do provozu pečlivě návod k použití.



Nenabíjejte poškozený akumulátor, ale okamžitě jej vyměňte.



Nevhazujte akumulátory do ohně.



Elektronářadí nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Elektrická a elektronická zařízení je nutné shromažďovat samostatně a odevzdat je k ekologické likvidaci recyklačnímu podniku. Informujte se u místních úřadů nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních míst a sběrných dvorů.



Nanášecí výkon lze regulovat omezovačem rychlosti.



Odpady předejte k recyklaci.



Značka CE



Značka UKCA



Značka euroasijské celní unie



Elektronářadí třídy ochrany II. Elektronářadí, u kterého ochrana proti úrazu elektrickým proudem nezávisí pouze na základní izolaci, ale také na tom, že byla uplatněna dodatečná bezpečnostní opatření, jako je dvojitá nebo zesílená izolace. Neexistuje žádný prostředek pro připojení ochranného vodiče.



Zařízení je určeno pouze pro použití ve vnitřních prostorách. Nevystavujte zařízení dešti.



Setrvačná pojistka zařízení 3,15 A

3. Provoz

3.1 Komponenty dispensoru PowerCure (obr. 1)

- [1-1] Omezovač rychlosti
- [1-2] Výměnný akumulátor
- [1-3] Tlačítko pro uvolnění výměnného akumulátoru
- [1-4] Ukazatel kapacity výměnného akumulátoru
- [1-5] Ovládací spínač
- [1-6] Kartuše PowerCure v trubce na kartuše
- [1-7] Trubka na kartuše
- [1-8] Bajonetová objímka
- [1-9] Podložka *
- [1-10] Směšovač PowerCure
- [1-11] Kroužek *
- [1-12] Kryt *
- [1-13] Bajonetový uzávěr
- [1-14] Ozubená tyč
- [1-15] Zakončení ozubené tyče *
- [1-16] Ukazatel vypotřebování lepidla
- [1-17] Aretační/uvolňovací tlačítko

* náhradní díl

4. Uvedení do provozu



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

- » Před všemi pracemi na zařízení vyjměte výměnný akumulátor!

4.1 Manipulace s výměnným akumulátorem

Vložení výměnného akumulátoru (obr. 2)

- » Tlakem vložte výměnný akumulátor do upnutí výměnného akumulátoru, dokud se výměnný akumulátor slyšitelně nezaaretuje.

Vyjmutí výměnného akumulátoru (obr. 3)

- » Stiskněte tlačítka pro uvolnění výměnného akumulátoru.
- » Vyjměte výměnný akumulátor z dispensoru PowerCure.

4.2 Příprava dispensoru PowerCure

Vložení kartuše PowerCure (obr. 4 – 10)

- » Bajonetový uzávěr posuňte směrem dopředu a podržte v dané poloze.
- » Bajonetovou objímkou otáčejte směrem dolů, dokud se citelně nezaaretuje.
- » Sejměte kryt s podložkou.
- » Stiskněte aretační/uvolňovací tlačítko.
- » Vložte novou kartuši PowerCure do trubky na kartuše.
- » Nasad'te kryt s podložkou.
- » Bajonetovou objímkou otáčejte směrem nahoru, dokud se citelně nezaaretuje.

Vložení směšovače PowerCure (obr. 11 – 13)

- Před každým pracovním krokem musí být použit nový a čistý směšovač PowerCure.
- » Otočte kroužkem a sejměte jej.
 - » Tlakem nasad'te nový směšovač PowerCure.
 - » Zašroubujte kroužek, dokud se citelně nezaaretuje.

5. Nanášení

5.1 Spuštění nanášení (obr. 14)

- » Stlačte ovládací spínač. Nanášecí výkon lze přesně regulovat změnou tlaku na ovládacím spínači.

5.2 Zastavení nanášení (obr. 15)

- » Pust'te ovládací spínač.

5.3 Regulace nanášecího výkonu (obr. 16 – 17)


Maximální nanášecí výkon může být limitován polohou omezovače rychlosti [1-1].

Vysoký nanášecí výkon (6 ml/s)

Omezovač rychlosti v poloze vpředu, ovládací spínač stisknut

Nízký nanášecí výkon (1 ml/s)

Omezovač rychlosti v poloze vzadu, ovládací spínač stisknut

-  Nanášecí výkon lze přesně regulovat změnou tlaku na ovládacím spínači.

6. Práce se zařízením

6.1 Ukazatel vypotřebování lepidla (obr. 18 – 19)

Aktuální stav naplnění kartuše PowerCure lze odečíst na ozubené tyči.

Posledních 240 ml lze odečíst na ukazateli náplně na krytu motoru.

6.2 Výměna kartuše PowerCure (obr. 20 – 27)

- » Bajonetový uzávěr posuňte směrem dopředu a podržte v dané poloze.
- » Bajonetovou objímkou otáčejte směrem dolů, dokud se citelně nezaaretuje.
- » Odeberte kryt s podložkou, směšovač PowerCure a kartuši PowerCure směrem dopředu.
- » Vyjměte starou kartuši PowerCure a zlikvidujte ji.
- » Stiskněte aretační/uvolňovací tlačítko.

- » Tlakem vložte novou kartuši PowerCure do trubky na kartuše.
- » Nasad'te podložku a směšovač PowerCure.
- » Bajonetovou objímkou otáčejte směrem nahoru, dokud se citelně nezaaretuje.

6.3 Výměna směšovače PowerCure (obr. 28–31)

Před každým pracovním krokem musí být použit nový a čistý směšovač PowerCure.

- » Otočte kroužkem a sejměte jej.
- » Vyjměte starý směšovač PowerCure a zlikvidujte jej.
- » Tlakem nasad'te nový směšovač PowerCure.
- » Zašroubujte kroužek, dokud se citelně nezaaretuje.

6.4 Vracení/likvidace

Po uvolnění ovládacího spínače se pohon krátkodobě spustí směrem dozadu, aby se snížil tlak na ozubenou tyč.

U prázdné kartuše pohon krátce dobíhá pro odlehčení ozubené tyče.

6.5 Ochrana proti přetížení

Dispensor PowerCure používá vnitřní logiku, aby nedošlo k poškození v případě zablokovaného směšovače. Aby se zabránilo přetížení, dispensor se automaticky zastaví a vrátí zpět do neutrální polohy, což je signalizováno signálem „pípnutí“.

7. Údržba/čištění



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

- » Před všemi pracemi údržby a ošetřování vyjměte výměnný akumulátor ze zařízení!
- » Kontaktujte kontaktní osobu: Všechny práce údržby a oprav, které vyžadují otevření krytu motoru, smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

Dodržujte následující pokyny:

- Dispenzor PowerCure a připojovací kontakty dispenzoru PowerCure, nabíječku a výměnný akumulátor udržujte vždy v čistotě. Nečistoty mohou vést k úrazu elektrickým proudem.
- Nečistoty odstraňte podle pokynů výrobce lepidla.
- Za účelem čištění rozeberte dispenzor PowerCure podle návodu (viz www.sika.com/powercure nebo kontaktní osoba pro příslušnou zemi na straně 197).
- Výměnný akumulátor chraňte před vlhkostí, vodou a vysokými teplotami.
- Zákaznický servis a opravy nechejte provádět pouze výrobcem nebo servisními místy:
- Nejbližší adresa viz www.sika.com/powercure nebo kontaktní osoba pro příslušnou zemi na straně 197.
- Používejte pouze originální náhradní díly od společnosti Sika. Objednací číslo viz www.sika.com/powercure nebo kontaktní osoba pro příslušnou zemi na straně 197.

7.1 Výměna náhradních dílů

- » Vyměňte kryt a podložku, viz kapitola „6.2 Výměna kartuše PowerCure“
- » Vyměňte kroužek, viz kapitola „6.3 Výměna směšovače PowerCure“.

Skladování

- Skladovací teplota výměnného akumulátoru je 5 °C až 25 °C na suchém, bezprašném a chladném místě.

Přeprava

- Dispenzor PowerCure přepravujte vždy v originálním balení pro zajištění optimální ochrany.
- Jediný li-ionový výměnný akumulátor nepřekračuje příslušné mezní hodnoty podle příručky ST/SG/AC.10/11/rev.3 část III, pododdíl 38.3. Při přepravě více výměnných akumulátorů se na ně mohou vztahovat předpisy pro přepravu nebezpečného zboží.

- Obsažené li-ionové akumulátory podléhají požadavkům legislativy ohledně nebezpečného zboží. Akumulátory mohou být bez dalších podkladů přepravovány uživatelem po veřejných komunikacích. Při zaslání třetí osobou (např. vzdušnou přepravou nebo dopravcem) je třeba dodržovat zvláštní požadavky a značky na obalu. Zde musí být při přípravě zásilky přivoláni odborníci na přepravu nebezpečného zboží. Výměnné akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozen kryt. Oblepte volné kontakty a zabalte akumulátor tak, aby se v obalu nemohl hýbat. Mimoto dodržujte také případné bližší národní předpisy.

7.2 Likvidace

- Zařízení nevhazujte do domácího odpadu.
- Zařízení, příslušenství a obaly předejte příslušné instituci k ekologické recyklaci.
- Dodržujte národní předpisy.
- **Pouze EU:** Podle evropské směrnice o elektrickém a elektronickém odpadu (OEEZ) a její implementace v národní legislativě musí být vysloužilé elektronářadí shromažďováno odděleně a předáno příslušnému recyklačnímu zařízení k likvidaci.
- Vysloužilé nebo vadné výměnné akumulátory odevzdejte prodejci, zákaznickému servisu společnosti Sika nebo oficiálně schváleným zařízením pro likvidaci (dodržujte platné předpisy). Výměnné akumulátory musí být při odevzdání vybité. Výměnné akumulátory tak budou předány k řádné recyklaci.
- Informace ke směrnici REACH viz www.sika.com nebo kontaktní osoby pro příslušnou zemi na straně 197.

8. ES prohlášení o shodě

Přehled výrobku	Akumulátorový dispenzor
Typové označení	PowerCure

Tímto prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek splňuje všechny příslušné předpisy směrnic 2006/42/ES, 2011/65/EU, 2014/30/EU a následující harmonizované normativní dokumenty:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Toto je překlad ORIGINÁLNÍHO prohlášení o shodě ES.

Curych, 16.12.2024



Christian Fischer
Pověřený pracovník oddělení kvality obchodní jednotky společnosti SIKA

Technická dokumentace u:
SIKA Services AG
Industry
Tüffenwies 16
CH-8048 Zurich

Πίνακας περιεχομένων

1.	Ασφάλεια	184
1.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	184
2.	Επισκόπηση προϊόντος	188
2.1	Περιγραφή και προβλεπόμενη χρήση	188
2.2	Τεχνικά στοιχεία.....	188
2.3	Τιμές εκπομπών	189
2.4	Σύμβολα	190
3.	Λειτουργία.....	190
3.1	Εξαρτήματα Πιστολιού PowerCure	190
4.	Πρώτη έναρξη λειτουργίας.....	191
4.1	Χειρισμός επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.....	191
4.2	Προετοιμασία του πιστολιού PowerCure	191
5.	Εξόλκευση.....	191
5.1	Έναρξη της εξόλκευσης.....	191
5.2	Διακοπή της εξόλκευσης.....	191
5.3	Ρύθμιση ρυθμού εξόλκευσης.....	191
6.	Εργασία με τη συσκευή	192
6.1	Ένδειξη κατανάλωσης κόλλας.....	192
6.2	Αλλαγή Συσκευασίας PowerCure	192
6.3	Αλλαγή Αναμικτήρα PowerCure	192
6.4	Επιστροφή / απόρριψη.....	192
6.5	Προστασία υπερφόρτωσης	192
7.	Συντήρηση / Καθαρισμός	192
7.1	Αλλαγή εξαρτημάτων	193
7.2	Απόρριψη	193
8.	Δήλωση συμμόρφωσης της E.K.....	194

Αυτές οι οδηγίες αποτελούν μετάφραση των αρχικών οδηγιών.

Οι καθορισμένες εικόνες βρίσκονται στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών.

1. Ασφάλεια

1.1 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

» Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

» Ο χαρακτηρισμός «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται παρακάτω αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία σύνδεσης στο δίκτυο ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε επαναφορτιζόμενα ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

I. Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) Διατηρείτε καθαρό και καλά φωτισμένο το χώρο εργασίας. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία προκαλούν σπινθηρισμούς που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε σε απόσταση τα παιδιά και τυχόν άλλα άτομα. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

II. Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα δικτύου ρεύματος. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά βύσματα στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη μετασκευασμένα βύσματα και οι σωστές πρίζες δικτύου ρεύματος μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο υπάρχει μεγάλος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Το νερό που εισέρχεται στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Χρησιμοποιείτε σωστά το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα δικτύου ρεύματος. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη συσκευών. Τα τυχόν χαλασμένα ή τυλιγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλων καλωδίων προέκτασης για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ασφαλειοδιακόπτη. Η χρήση ασφαλειοδιακόπτη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

III. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή τοποθετήσετε την μπαταρία, το πάρετε ή το μεταφέρετε.** Μπορεί να προκληθεί ατύχημα αν κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή αν κάνετε τη σύνδεση στην τροφοδοσία ρεύματος με ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο.
- δ) **Αφαιρείτε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά, πριν να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) **Αποφεύγετε άβολες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

στ) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Η χαλαρή ενδυμασία, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

η) **Δεν πρέπει να επαναπαύεστε λόγω της εμπειρίας που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας για τη χρήση των εργαλείων.** Μια απροσεξία αρκεί για να προκαλέσει τραυματισμό σε κλάσμα δευτερολέπτου.

IV. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

α) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ενδεικνυόμενο ηλεκτρικό εργαλείο.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

β) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι δυνατό να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε τη μπαταρία, εφόσον μπορεί να αφαιρεθεί, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία.** Αυτά τα μέτρα προληπτικής ασφαλείας περιορίζουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην επιτρέπτε τη χρήση του εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε) **Να φροντίζετε να συντηρείτε τα τα ηλεκτρικά εργαλεία και εξαρτήματα. Ελέγχετε ότι τα κινούμενα μέρη τους λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ότι δεν έχουν σπάσει τυχόν μέρη ή ότι δεν έχουν υποστεί τέτοια ζημιά που να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα χαλασμένα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του εργαλείου.**

Η ανεπαρκής συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και είναι ευκολότερα στη χρήση.

ζ) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα τμήματα των εργαλείων, κ.λ.π. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

η) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των σημείων όπου πιάνετε τα εργαλεία στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Εάν η λαβή ή η επιφάνεια όπου πιάνετε το εργαλείο γλιστράει, δεν μπορείτε να χειριστείτε με ασφάλεια το εργαλείο ή να το ελέγξετε σε απροσδόκητες καταστάσεις.

V. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

α) **Να χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές που προορίζονται για το System C18 για τη φόρτιση της μπαταρίας του System C18.** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς αν ένας φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

β) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο τις σχετικά προβλεπόμενες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

γ) **Διατηρείτε τις μη χρησιμοποιούμενες μπαταρίες μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά.

δ) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρυσταλλώσει από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με το υγρό ξεπλύνετε με νερό.** Τα εξερχόμενα υγρά των μπαταριών μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.

ε) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή εργαλεία αν έχουν υποστεί φθορά ή μετασκευή.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί φθορά ή μετασκευή μπορεί να μην λειτουργούν όπως αναμένεται με αποτέλεσμα να προκληθεί φωτιά, έκρηξη ή να υπάρξει κίνδυνος τραυματισμού.

στ) **Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τα εργαλεία σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ζ) Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη μπαταρία ή το εργαλείο σε θερμοκρασίες εκτός των ορίων που καθορίζονται στις οδηγίες. Η μη σωστή φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των καθορισμένων ορίων μπορεί να προκαλέσει φθορά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

VI. Σέρβις

α) Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισφραγίζεται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε μπαταρίες που έχουν υποστεί φθορά. Οι εργασίες σέρβις μπαταριών πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους υπηρεσιών σέρβις:

Υποδείξεις ασφαλείας για το Πιστόλι PowerCure

- Οι επιφάνειες του Πιστολιού PowerCure (λαβή, κουμπιά, χειριστήρια) θερμαίνονται στη διάρκεια της εργασίας. Αυτό είναι κανονικό. Δεν απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα προστασίας.
- Κατά τις εργασίες με το Πιστόλι PowerCure πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, ώστε να αποφεύγεται η επαφή εκτινάξεων υλικού στα μάτια.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη συσκευασία μπαταρίας και τον φορτιστή

- Τα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ελλιπή εμπειρία και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το εργαλείο ή να εκτελούν εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, μόνο αν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από αρμόδιο άτομο ή τους έχει υποδειχτεί ο ασφαλής χειρισμός του εργαλείου και έχουν κατανοήσει τους συνδεόμενους κινδύνους.

- Μην ανοίγετε τη συσκευασία μπαταρίας και τον φορτιστή! Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Ο φορτιστής πρέπει να προστατεύεται από μεταλλικά σωματίδια (π.χ. μεταλλικά ρινίσματα) ή υγρά! Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστούνται από τον κατασκευαστή! Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή εργαλεία χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο σε θερμοκρασίες εκτός των ορίων που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που προορίζονται για αυτόν το σκοπό για χρήση με ηλεκτρικά εργαλεία.
- Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρησιμοποιείται να τη διατηρείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών.
- Σε περίπτωση μη σωστής ρήσης, υπάρχει ενδεχόμενο διαρροής υγρού από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό. Εάν έρθετε κατά λάθος σε επαφή με αυτό, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό μπει στα μάτια σας, απευθυνθείτε σε γιατρό.
- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί φθορά ή μετασκευή
- Να προστατεύετε τη συσκευασία μπαταρίας από θερμότητα, παρατεταμένη ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά!
- Ποτέ μην σβήνετε συσκευασίες μπαταρίας Li-Ion με νερό! Να χρησιμοποιείτε άμμο ή πυρίμαχες κουβέρες.

- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή για να αποφύγετε τον κίνδυνο. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να ανανεωθούν από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Sika ή από παρεμφερούς εμπειρίας εξειδικευμένο επαγγελματία για να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε μπαταρίες που έχουν υποστεί φθορά.
- Κατά τη μη χρήση του φορτιστή πρέπει να αποσυνδέεται το βύσμα δικτύου ρεύματος από την πρίζα δικτύου ρεύματος.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού του φορτιστή. Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μην λειτουργεί πλέον κανονικά.
- Μην πιάνετε μέσα στον φορτιστή με ηλεκτροφόρα αντικείμενα.
- Για τον σωστό χειρισμό των επαναφορτιζόμενων μπαταριών και των φορτιστών, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που εσωκλείονται.



2. Επισκόπηση προϊόντος

2.1 Περιγραφή και προβλεπόμενη χρήση

Το PowerCure 400 και το PowerCure 600 είναι πιστόλια κόλλας. Προορίζονται για τις παρακάτω εφαρμογές::

- Εφαρμογή επιταχυμένων συστημάτων κόλλας σε βιομηχανικές εφαρμογές
- Ανάμιξη σχετικών εγκεκριμένων κολλών

2.2 Τεχνικά στοιχεία

	PowerCure	
	400	600
Τάση	18 V 	18 V 
Ρυθμός εξόλκευσης	1–6 ml/s	1–6 ml/s
Βάρος (με μπαταρία 3,0 Ah, χωρίς εξαρτήματα κόλλας)	3.8 kg	4.5 kg

Διαστάσεις (χωρίς Αναμκτήρα PowerCure και εξαρτήματα κόλλας)	590 x 105 x 255 mm	690 x 105 x 255 mm
---	--------------------	--------------------

Παραδοτέα (EU/USA)	
Πιστόλι PowerCure (κομπλέ)	1
Βιβλίο χρήσης	1
Φορτιστής Milwaukee M12-18C *)	1
Μπαταρίες Milwaukee M18 HB3 *)	1
Αντάπτορας βύσματος H.B. (για Μεγάλη Βρετανία)	1

Παραδοτέα (AUS)	
Πιστόλι PowerCure (κομπλέ)	1
Βιβλίο χρήσης	1
Φορτιστής CLi12-18C *)	1
Μπαταρίες Milwaukee M18 HB3 *)	1

Ανταλλακτικά μέρη	
Δακτύλιος	1
Χειρολαβή με κάλυμμα	1
Τερματικό δρομέα	1

*) Χρησιμοποιείτε μόνο τον προβλεπόμενο φορτιστή και την μπαταρία.

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία: -5°C έως 40°C

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση: 5°C έως 40°C

Για την αποθήκευση συνιστάται χώρος με θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των 27°C και χωρίς υγρασία. Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 50 °C.

Σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος

- Η σύνδεση πρέπει να γίνεται μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο στην τάση δικτύου ρεύματος που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων. Είναι επίσης δυνατή η σύνδεση σε πρίζες δικτύου ρεύματος χωρίς προστατευτική επαφή, λόγω εφαρμογής της κλάσης προστασίας II.

Συσκευασίες μπαταριών Li-Ion

- Οι μπαταρίες παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Οι λυχνίες LED στην μπαταρία εμφανίζουν την κατάσταση φόρτισης.
- Εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα μεταβαίνει στην κατάσταση ηρεμίας.
- Μόλις γίνει πλήρη εκφόρτιση η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα (αποτροπή βαθιάς εκφόρτισης).
- Σε περίπτωση ακραίας επιβάρυνσης μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά η μπαταρία. Σε αυτές τις περιπτώσεις η μπαταρία απενεργοποιείται.
- Βάλτε την μπαταρία στον φορτιστή για να φορτίσει και να ενεργοποιηθεί.
- Η κατάσταση της μπαταρίας μπορεί να εμφανιστεί πατώντας το πλήκτρο επάνω στην μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει στο ηλεκτρικό εργαλείο, αλλά θα πρέπει να απενεργοποιείται τουλάχιστον 1 λεπτό πιο πριν (αλλιώς θα είναι ανακριβής η ένδειξη). Το πλήθος των αναμμένων λυχνιών LED περιγράφει την κατάσταση φόρτισης. Όταν αναβοσβήνει μία λυχνία LED σηματοδοτείται μέγ. υπολειπόμενο αποθεματικό ισχύος 10%.
- Κατά κανόνα ισχύει: Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν λειτουργεί μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, βάλτε την μπαταρία στον φορτιστή. Οι ενδείξεις στην μπαταρία και στον φορτιστή παρέχουν κατόπιν πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση φόρτισης.
- Σε περίπτωση χαμηλών θερμοκρασιών είναι δυνατή η συνέχιση της εργασίας με μειωμένη ισχύ.

2.3 Τιμές εκπομπών

Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 79 \text{ dB(A)}$
Αβεβαιότητα	$K = 1,5 \text{ dB}$

Υπδειξη

Η στάθμη δονήσεων που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες είναι μετρημένη σύμφωνα με την τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης κατά EN 62841-1:2015 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Ενδεικνύεται για την αρχική εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων. Η αναφερόμενη στάθμη δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του Πιστολιού PowerCure. Εάν ωστόσο το Πιστόλι PowerCure χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά προσαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη δονήσεων μπορεί να διαφέρει. Κατά συνέπεια μπορεί να αυξηθεί σημαντικά η επιβάρυνση δονήσεων στη διάρκεια του συνολικού χρόνου εργασίας. Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί μεν αλλά δεν είναι σε πραγματική χρήση. Κατά συνέπεια μπορεί να μειωθεί σημαντικά η επιβάρυνση δονήσεων στη διάρκεια του συνολικού χρόνου εργασίας. Ορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή πριν από την επίδραση δονήσεων, όπως π.χ.: Συντήρηση Πιστολιού PowerCure και προσαρτημάτων, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Τιμή δονήσεων	$ah = 0,6 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

2.4 Σύμβολα



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη της λειτουργίας.



Μην φορτίζετε χαλασμένες μπαταρίες, αλλά να τις αντικαθιστάτε αμέσως.



Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε εγκαταστάσεις επεξεργασίας για σωστή απόρριψη. Ζητήστε πληροφορίες από τις τοπικές αρχές ή από τον εξουσιοδοτημένο έμπορο που σας εξυπηρετεί σχετικά με χώρους ανακύκλωσης και σημεία συλλογής.



Ο ρυθμός εξόλκευσης μπορεί να ελέγχεται μέσω του περιοριστή ταχύτητας.



Τα απορρίμματα πρέπει να οδηγούνται στην ανακύκλωση.



Σήμα CE



Σήμα UKCA



Ευρασιατικό τμήμα τελωνειακής ένωσης



Ηλεκτρικό εργαλείο της κλάσης προστασίας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν βασίζεται μόνο στη βασική μόνωση αλλά εφαρμόζονται και πρόσθετα μέτρα προστασίας, όπως είναι η διπλή μόνωση ή η ενισχυμένη μόνωση. Δεν υπάρχει διάταξη για σύνδεση προστατευτικού αγωγού.



Η συσκευή ενδείκνυται για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή.



Ασφάλεια εργαλείου με χρονοκαθυστέρηση 3,15 A

3. Λειτουργία

3.1 Εξαρτήματα Πιστολιού PowerCure (Εικ. 1)

- [1-1] Περιοριστής ταχύτητας
- [1-2] Συσκευασία μπαταρίας
- [1-3] Κουμπί αποδέσμευσης μπαταρίας
- [1-4] Λυχνία ένδειξης στάθμης μπαταρίας
- [1-5] Διακόπτης ισχύος
- [1-6] Συσκευασία PowerCure σε φύσιγγα
- [1-7] Φύσιγγα
- [1-8] Κουμπωτό κάλυμμα
- [1-9] Χειρολαβή *
- [1-10] Αναμικτήρας PowerCure
- [1-11] Δαχτυλίδι *
- [1-12] Κάλυμμα *
- [1-13] Κουμπωτό κλείσιμο
- [1-14] Οδοντωτό έμβολο
- [1-15] Κάλυμμα οδοντωτού εμβόλου *
- [1-16] Ένδειξη κατανάλωσης κόλλας

[1-17] Κουμπί κλειδώματος/ αποδέσμευσης

* Ανταλλακτικό

4. Πρώτη έναρξη λειτουργίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

- » Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή να αφαιρείτε τη συσκευασία μπαταρίας!

4.1 Χειρισμός επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Τοποθέτηση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (Εικ. 2)

- » Τοποθετήστε τη συσκευασία μπαταρίας πιέζοντάς την στην υποδοχή συσκευασίας μπαταρίας, ώσπου να ακουστεί ότι ασφάλισε η συσκευασία μπαταρίας.

Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (Εικ. 3)

- » Πατήστε τα κουπιά αποδέσμευσης μπαταρίας.
- » Αφαιρέστε τη συσκευασία μπαταρίας από το Πιστόλι PowerCure.

4.2 Προετοιμασία του πιστολιού PowerCure

Τοποθέτηση της συσκευασίας PowerCure (Εικ. 4–10)

- » Σπρώξτε το κουμπωτό κλείσιμο προς τα εμπρός και κρατήστε το.
- » Βιδώστε προς τα κάτω το κουμπωτό κάλυμμα ώσπου να γίνει αισθητό ότι ασφάλισε.
- » Αφαιρέστε το κάλυμμα με τη χειρολαβή.
- » Πατήστε το κουμπί κλειδώματος/αποδέσμευσης.
- » Τοποθετήστε μια καινούργια συσκευασία PowerCure στη φύσιγγα.

- » Τοποθετήστε το κάλυμμα με τη χειρολαβή.
- » Περιστρέψτε προς τα επάνω το κουμπωτό κάλυμμα ώσπου να γίνει αισθητό ότι ασφάλισε.

Τοποθέτηση του αναμικτήρα PowerCure (Εικ. 11–13)

Πριν από κάθε διαδικασία εργασίας πρέπει να τοποθετείται ένας καινούργιος και καθαρός Αναμικτήρας PowerCure.

- » Ξεβιδώστε και βγάλτε το δαχτυλίδι.
- » Τοποθετήστε έναν καινούργιο αναμικτήρα PowerCure πιέζοντάς τον. Βιδώστε το δαχτυλίδι ώσπου να γίνει αισθητό ότι ασφάλισε.

5. Εξόλκευση

5.1 Έναρξη της εξόλκευσης (Εικ. 14)

- » Πατήστε το διακόπτη ισχύος. Ο ρυθμός εξόλκευσης μπορεί να ρυθμιστεί με ακρίβεια ανάλογα με την πίεση στον διακόπτη ισχύος.

5.2 Διακοπή της εξόλκευσης (Εικ. 15)

- » Αφήστε τον διακόπτη ισχύος.

5.3 Ρύθμιση ρυθμού εξόλκευσης (Εικ. 16–17)

Ο μέγιστος ρυθμός εξόλκευσης μπορεί να περιοριστεί ανάλογα με τη θέση του περιοριστή ταχύτητας [1-1].

Υψηλός ρυθμός εξόλκευσης (6 ml/s)

Περιοριστής ταχύτητας εμπρός, διακόπτης ισχύος πατημένος

Χαμηλός ρυθμός εξόλκευσης (1 ml/s)

Περιοριστής ταχύτητας πίσω, διακόπτης ισχύος πατημένος

- ⓘ Ο ρυθμός εξόλκευσης μπορεί να ρυθμιστεί με ακρίβεια ανάλογα με την πίεση στον διακόπτη ισχύος.

6. Εργασία με τη συσκευή

6.1 Ένδειξη κατανάλωσης κόλλας (Εικ. 18 – 19)

Η τρέχουσα στάθμη πλήρωσης της Συσκευασίας PowerCure διαβάζεται στο οδοντωτό έμβολο.

Τα τελευταία 240 ml διαβάζονται στην ένδειξη στάθμης πλήρωσης επάνω στο περίβλημα του μοτέρ.

6.2 Αλλαγή Συσκευασίας PowerCure (Εικ. 20 – 27)

- » Σπρώξτε το κουμπωτό κλείσιμο προς τα εμπρός και κρατήστε το.
- » Βιδώστε προς τα κάτω το κουμπωτό κάλυμμα ώσπου να γίνει αισθητό ότι ασφάλισε.
- » Βγάλτε προς τα εμπρός το κάλυμμα με χειρολαβή, τον Αναμικτήρα PowerCure και τη Συσκευασία PowerCure.
- » Βγάλτε τη Συσκευασία PowerCure και απορρίψτε την.
- » Πατήστε το κουμπί κλειδώματος/ αποδέσμευσης.
- » Τοποθετήστε την καινούργια Συσκευασία PowerCure πιέζοντας την στη φύσιγγα.
- » Τοποθετήστε τη χειρολαβή και τον Αναμικτήρα PowerCure.
- » Περιστρέψτε προς τα επάνω το κουμπωτό κάλυμμα ώσπου να γίνει αισθητό ότι ασφάλισε.

6.3 Αλλαγή Αναμικτήρα PowerCure (Εικ. 28 – 31)

Πριν από κάθε διαδικασία εργασίας πρέπει να τοποθετείται ένας καινούργιος και καθαρός Αναμικτήρας PowerCure.

- » Βιδώστε και βγάλτε το δαχτυλίδι.
- » Αφαιρέστε τον παλιό Αναμικτήρα PowerCure και απορρίψτε τον.
- » Τοποθετήστε τον καινούργιο Αναμικτήρα PowerCure πιέζοντάς τον.
- » Βιδώστε το δαχτυλίδι ώσπου να γίνει αισθητό ότι ασφάλισε.

6.4 Επιστροφή / απόρριψη

Αφού απελευθερωθεί ο διακόπτης ελέγχου, ο κινητήρας λειτουργεί για μικρό χρονικό διάστημα για να μειώσει την πίεση στο ράφι.

Όταν είναι άδεια η φύσιγγα ο μηχανισμός κίνησης λειτουργεί συμπληρωματικά για λίγο, ώστε να αποφορτιστεί το οδοντωτό έμβολο.

6.5 Προστασία υπερφόρτωσης

Το πιστόλι PowerCure έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ούτως ώστε να αποφεύγεται η βλάβη σε περίπτωση μπλοκαρισμένου αναμικτήρα. Για να αποφευχθεί η υπερφόρτωση, το πιστόλι σταματά αυτόματα και επιστρέφει στην ουδέτερη θέση, που υποδεικνύεται από ένα ηχητικό σήμα «μπιπ-μπιπ».

7. Συντήρηση / Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

- » Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας πρέπει να αφαιρείται η συσκευασία μπαταρίας από το εργαλείο!
- » Επικοινωνία με συνεργάτη: Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής στις οποίες χρειάζεται το άνοιγμα του περιβλήματος μοτέρ επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Προσέξτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Το Πιστόλι PowerCure καθώς και οι επαφές σύνδεσης στο Πιστόλι PowerCure, στον φορτιστή και στη συσκευασία μπαταρίας πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρά. Από τη ρύπανση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Απομακρύνετε τη ρύπανση σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή της κόλλας.
- Αποσυναρμολογείτε το Πιστόλι PowerCure για τον καθαρισμό σύμφωνα με το εγχειρίδιο (βλέπε www.sika.com/powercure ή επικοινωνήστε με τους αρμόδιους συνεργάτες της εκάστοτε χώρας, σελίδα 197).
- Προφυλάσσετε τη συσκευασία μπαταρίας από υγρασία και νερό καθώς και από θερμότητα.
- Εξυπηρετήση πελατών και επισκευή μόνο από τον κατασκευαστή ή από συνεργεία σέρβις:
- Για την κοντινότερη διεύθυνση βλέπε www.sika.com/powercure ή επικοινωνήστε με τους αρμόδιους συνεργάτες της εκάστοτε χώρας, σελίδα 197.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Sika. Για αρ. παραγγελίας βλέπε www.sika.com/powercure ή επικοινωνήστε με τους αρμόδιους συνεργάτες της εκάστοτε χώρας, σελίδα 197.
- ST/SG/AC.10/11/Αναθ.3 Μέρος III, υπο-ενότητα 38.3. Κατά τη μεταφορά πολλών συσκευασιών μπαταρίας μπορεί να ισχύουν οι προδιαγραφές επικίνδυνων εμπορευμάτων.
- Οι περιεχόμενες μπαταρίες Li-Ion υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφέρονται οδικά από το χρήστη χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις. Κατά την αποστολή μέσω τρίτων (αεροπορική ή χερσαία μεταφορά) πρέπει να δίνεται προσοχή στις ειδικές απαιτήσεις της συσκευασίας και στη σήμανση. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να ζητείται συνδρομή ειδικού επικίνδυνων εμπορευμάτων κατά την προετοιμασία του στοιχείου αποστολής. Να στέλνεται τις συσκευασίες μπαταρίας μόνο όταν είναι άθικτο το περίβλημα. Να κολλάτε αυτοκόλλητα καλύμματα στις ανοιχτές επαφές και να συσκευάζετε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην κινείται μέσα στη συσκευασία. Προσέχετε τις τυχόν περαιτέρω εθνικές προδιαγραφές.

7.1 Αλλαγή εξαρτημάτων

- » Αλλάξτε το κάλυμμα και τη χειρολαβή, βλέπε κεφάλαιο «6.2 Αλλαγή Συσκευασίας PowerCure
- » Αλλαγή του δαχτυλιδιού, βλέπε κεφάλαιο «6.3 Αλλαγή Αναμικτήρα PowerCure».

Αποθήκευση

- Θερμοκρασία αποθήκευσης της συσκευασίας μπαταρίας από 5 °C έως 25 °C σε ξηρό και ψυχρό μέρος χωρίς σκόνης.

Μεταφορά

- Κατά τη μεταφορά του Πιστολιού PowerCure να χρησιμοποιείτε πάντα τη γνήσια συσκευασία, ώστε να διασφαλίζεται η βέλτιστη προστασία. Οι μεμονωμένες συσκευασίες μπαταρίας Li-Ion δεν υπερβαίνουν τις ισχύουσες οριακές τιμές βάσει του εγγράφου των Η.Ε.

7.2 Απόρριψη

- Μην ρίχνετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.
- Οι συσκευές, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να οδηγούνται σε περιβαλλοντικά ορθή ανακύκλωση.
- Να τηρείτε τις ισχύουσες εθνικές προδιαγραφές.
- **Μόνο Ε.Ε.:** Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με απορρίμματα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μετατροπή της σε εθνικό δίκαιο, τα αχρηστευμένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε περιβαλλοντικά ορθή ανακύκλωση.

- Οι μεταχειρισμένες ή χαλασμένες συσκευασίες μπαταρίας πρέπει να μεταβιβάζονται στο ειδικό εμπόριο, στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών Sika ή σε αρμόδια δημόσια κέντρα απόρριψης (προσέχετε τις ισχύουσες διατάξεις). Οι συσκευασίες μπαταρίας πρέπει να είναι άδειες κατά την επιστροφή τους. Έτσι οι συσκευασίες μπαταρίας μπορούν να οδηγηθούν σε κατάλληλη ανακύκλωση.
- Για πληροφορίες σχετικά με την οδηγία REACH βλέπε www.sika.com/powercure ή επικοινωνήστε με τους αρμόδιους συνεργάτες της εκάστοτε χώρας, σελίδα 197.

8. Δήλωση συμμόρφωσης της Ε.Κ.

Επισκόπηση προϊόντος	Πιστόλι με μπαταρία
Ονομασία τύπου	PowerCure

Δηλώνουμε με πλήρη ευθύνη, ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ και τα παρακάτω εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 55014-1:2017/A11:2020
 EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
 EN ISO 12100:2010
 EN 62841-1 :2015 / A11 :2022

Αυτή είναι η μετάφραση από την ΑΡΧΙΚΗ δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ.

Ζυρίχη, 16/12/2024



Christian Fischer
 Υπεύθυνος Ποιότητας της
 Επιχειρηματικής Μονάδας SIKA

Τεχνική τεκμηρίωση:
 SIK A Services AG
 Industry
 Tüffenwies 16
 CH-8048 Zürich

AUSTRIA

Sika Österreich GmbH
Bingser Dorfstrasse 23
AT-6700 Bludenz
Tel. +43 (0)5 0610 0

BELGIUM

Sika Belgium nv
Venecoweg 37
BE-9810 Nazareth
Tel. +32 (0)9 381 6500

BULGARIA

Sika Bulgaria EOOD
247 Botevgradsko Shousse
BG-1517 Sofia
Tel. +359 2942 4590

CZECH REPUBLIC

Sika CZ s.r.o.
Bystrcká 1132/36
CZ-624 00 Brno
Tel. +420 546 422 464

DENMARK

Sika Danmark A/S
Praestemosevej 2-4
DK-3480 Fredensborg
Tel. +45 4818 8585

FINLAND

Oy Sika Finland Ab
Koskelontie 23 C
P.O.Box 49
FI-02921 Espoo
Tel. +358 9511 431

FRANCE

Sika France S.A.S
101 Rue de Tolbiac
FR-75013 Paris
Tel. +33 (0)1 53 79 79 00

GERMANY

Sika Deutschland GmbH
Kornwestheimer Str. 107
DE-70439 Stuttgart
Tel. +49 (0)711 8009 0

GREECE

Sika Hellas ABEE
Protomagias 15
GR-145 68 Kryoneri Attikis
Tel. +30 21 0816 0600

HUNGARY

Sika Hungária Kft.
Prielle Kornélia u.6.
HU-1117 Budapest
Tel. +36 1371 2020

IRELAND

Sika Irland Ltd.
Sika House
Ballymun Industrial Estate
IE-Ballymun - Dublin 11
Tel. +353 1 862 0709

ITALY

Sika Italia S.P.A
Via Luigi Einaudi, 6
IT-20068 Peschiera
Borromeo (MI)
Tel. +39 02 54 778 111

NETHERLANDS

Sika Nederland B.V.
Zonnebaan 56
P.O. Box 40390
NL-3542 EG Utrecht
Tel. +31 (0)30 241 01 20

NORWAY

Sika Norge AS
Sanitetsveien 1
NO-2013 Skjetten
Tel. +47 67 06 79 00

POLAND

Sika Poland Sp. z o.o.
Karczunkowska 89
PL-02-871 Warszawa
Tel. +48 22 310 0700

PORTUGAL

Sika Portugal - Produtos
Construção e Indústria SA
Rua de Santarém 113
Apartado 2681
EC Canidelo
PT-Vila Nova de Gaia 4400-991
Tel. +351 22 377 6900

ROMANIA

Sika Romania s.r.l.
Ioan Clopotel Street No. 4
RO-500 450 Brasov
Tel. +40 268 406 212

RUSSIA

Sika LLC
Gagarina str. 14
Moscow Region
RU-141730 Lobnya
Tel. +7 (495)5 777 333

SLOVAKIA

Sika Slovensko spol.s r.o.
Rybnicná 38/e
SK-831 06 Bratislava
Tel. +421 249 20 0403

SLOVENIA

Sika Slovenija d.o.o.
Prevale 13
SI-1236 Trzin
Tel. +386 1580 9534

SOUTH AFRICA

Sika South Africa
9 Hocking Place
Westmead
ZA-3608 Pinetown
Tel. +27 (0)31 792 6500

SPAIN

Sika S.A. España
Ctra. de Fuencarral, 72
ES-28108 Alcobendas
Madrid

SWEDEN

Sika Sverige AB
Domnarvsgatan 15
SE-Box 8061
163 53 Spånga
Tel. +46 (0)8 621 89 00

SWITZERLAND

Sika Schweiz AG
Tüffenwies 16
CH-8048 Zürich
Tel. +41 (0)58 436 40 40

TURKEY

Sika Yapi Kimyasallari A.S.
Istanbul Deri Organize
Sanayi Bölgesi
Alsancak Sokak No:5 J-7
Özel Parsel
TR-34957 Tuzla-Istanbul
Tel. +90 216 581 0600

UKRAINE

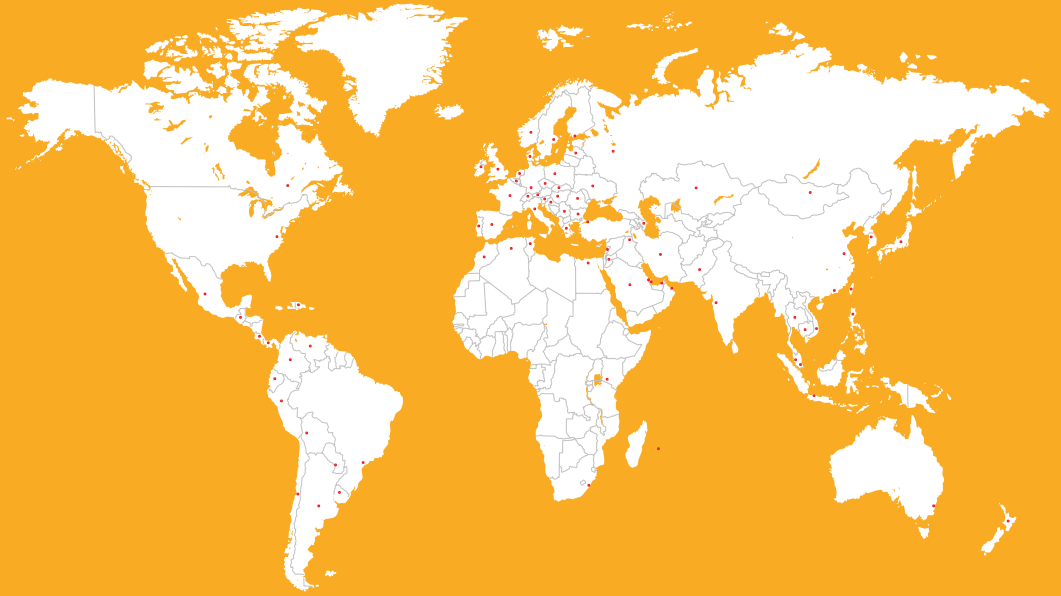
LLC Sika Ukraina
9b Smolna Street
UA-03680 Kyiv
Tel. +380 44 492 9419

UNITED KINGDOM

Sika Limited
Watchmead
Welwyn Garden City
GB-Hertfordshire AL7 1BQ
Tel. +44 (0)1707 394444



GLOBAL BUT LOCAL PARTNERSHIP



FOR MORE PowerCure® INFORMATION:



www.sika.com/powercure

WHO WE ARE

Sika AG, Switzerland, is a globally active specialty chemicals company. Sika supplies the building and construction industry as well as manufacturing industries (automotive, bus, truck, rail, solar, wind power plants and facades). Sika is a leader in processing materials used in sealing, bonding, damping, reinforcing and protecting loadbearing structures. Sika's product lines feature highquality concrete admixtures, specialty mortars, sealants and adhesives, damping and reinforcing materials, structural strengthening systems, industrial flooring as well as roofing and waterproofing systems.

Our most current General Sales Conditions shall apply.
Please consult the Data Sheet prior to any use and processing.

www.sika.com/powercure

BUILDING TRUST

